This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

FIEDLER COLLECTION

Fiedler ADDS. III B. 102

Altdeutsche Sprachproben

aus

dem 4ten bis 14ten Jahrhunderte.

Ein Hilfsbuch

beim Vortrage der Geschichte

der

deutschen National-Litteratur.

Erste Abtheilung.

Von

Dr. Ant. Heinr. Brillowski,

Oberlehrer

am Gymnasium zu Rastenburg.

Altstädtische Knabenschule * Elbing

Lehrerbibliothek der Altstädtischen Knabenschule in Elbing.

Rastenburg 1836.

Gedruckt bei A. Haberland.

(Preis 6 Sgr.)

TAYLOR INSTITUTION
JUL 1967
LIBRARY

Beim Vortrage der Geschichte der deutschen National-Litteratur ist die Mittheilung einiger Stellen aus den angeführten Werken unumgänglich nothwendig. Das Vorlesen derselben, soweit sie dem 4ten bis 14ten Jahrhunderte angehören, genügt nicht; das Dictiren ist eben so wenig zu empfehlen; der Text muſs sich in den Händen der Schüler befinden. Gegenwärtige Sammlung, nach dem Grundrisse zur Geschichte der deutschen National-Litteratur von A. Koberstein geordnet, ist ein Versuch, dieses Bedürfniſs zu befriedigen. Reichhaltigkeit des Stoffes und Wohlfeilheit des Preises mögen ihr zur Empfehlung gereichen. Die zweite Abtheilung wird lyrische und didaktische Gedichte, wie auch einige prosaische Stücke aus dem schwäbischen Zeitalter nebst einem Wörterbuche enthalten.

Erste Periode.

Von den ältesten Zeiten bis auf Karl den Grofsen. 768.

I. Gothische Sprache.

1. Ulphilas Bibelübersetzung 360 — 380 n. Chr. Luc. XIX.

Jah inngaleithands thairhlaith Iaireikon. Jah 1. 2.
sai. guma. namin haitans Zakkaius. sah vas
fauramathleis motarje. jah vas gabigs. Jah 3.
sokida gasaihvan Iesu hvas vesi. jah ni mahta
faura managein. unte vahstau leitils vas. Jah 4.
bithragjands faur. usstaig ana smakkabagm. ei
gasehvi ina. unte is and thata munaida thairh-
gaggan. Jah bi the qvam ana thamma stada. 5.
insaihvands iup Iesus. gasahv ina. jah qvath
du imma Zakkaiu. sniumjands dalath atsteig.
himmadaga auk in garda theinamma skal ik
visan. Jah sniumjands atstaig. ja andnam ina 6.
faginonds. Jah gasaihvandans allai birodide- 7.
dun. qvithandans. thatei du fravaurhtis mans
galaith in gard ussaljan. Standands than Zak- 8.
kaius qvath du fraujin. sai. halbata aiginis mei-
nis. frauja. gadailjau unledaim. jah jabai hvis
hva afholoda. fidurfalth fragilda. Qvath than 9.
du imma Iesus. thatei himmadaga-naseins tham-

ma garda varth. unte jah sa sunus Abraha-
10. mis ist. Qvam auk sunus mans sokjan jah
11. nasjan thans fralusanans. At gahausjandam
than im thata. biaukands qvath gajukon. bi
thatei nehva Iairusalem vas. jah thuhta im.
ei suns skulda vesi thiudangardi guths gas-
12. vikunthjan. Qvath than. manna sums goda-
kunds gaggida landis franiman sis thiudang-
13. ardja. jah gavandida sik. Athaitands than
taihun skalkans seinans. atgaf im taihun dai-
los. jah qvath du im. kaupoth. unte ik qvi-
14 mau. Ith baurgjans is fijaidedun ina. jah
insandidedun airu afar imma. qvithandans.
15. ni vileima thana thiudanon ufar unsis. Jah
varth bi the atvandida sik aftra andnimands
thiudangardja. jah haihait vopjan du sis thans
skalkans. thaimei atgaf thata silubr. ei ga-
16. kunnaidedi. hva hvarjizuh gavaurhtedi. Qvam
than sa frumista qvithans. frauja. skatts
17. theins gavaurtha taihun skattans. Jah qvath
du imma. vaila goda skalk. unte in leitilam-
ma vast triggvs. sijais valdufni habands ufar
18. taihun baurgim. Jah qvam anthar qvithands.
frauja. skatts theins gavaurhta fimf skattans.
19. Qvath than jah du thamma. jah thu sijais
20. ufaro fimf baurgim. Jah sums qvam qvith-
ands. frauja. sai. sa skatts theins. thanei ha-
21. baida. galagida ina in fanin. Ohta mis auk
thuk. unte manna hardus is. nimis. thatei
ni lagides. jah sneithis. thatei ni saisost.
22. Jah qvath du imma. us muntha theinamma
stoja thuk. unselja skalk jah lata. visseis.
thatei ik manna hardus im. nimands. thatei
23. ni lagida. jah sneithands. thatei ni saiso. Jah
du hve ni atlagides thata silubr mein du
skattjam. jah qvimands mith vokra galausided-
24. jau thata. Jah du thaim faura standandam
qvath. nimith af imma thana skatt. jah gibith
25. thamma thos taihun dailos habandin. Jah
qvethun du imma. frauja. habaith taihun
26. dailos. Qvitha allis izvis. thatei hvarjammeh
habandane gibada. ith af thamma unhaban-
din. jah thatei habaith. afnimada af imma.
27. Aththan svethauh fijands meinans jainans.
thaiei ni vildedun mik thiudanon ufar sis.

briggith her. jah usqvimith faura mis. Jah 28.
qvithands thata iddja fram. usgaggands in Iai-
rusaulyma. Jah varth bi the nehva vas Be- 29.
thsfagein jah Bethanijin. at fairgunja. thatei
haitada alevjo. insandida tvans siponje sei-
naize. Qvithands. gaggats in tho vithravair- 30.
thon haim. in thizaiei jnngaggandans bigitats
fulan asilaus gabundanana. ana thammei ni-
ainshun aiv manne sat. andbindandans ina.
attiuhith. Jah jabai hvas inqvis fraihnai. du 31.
hve andbindith. sva qvithaits du imma thatei
frauja this gairneith. Galeithandans than thai 32.
insandidans. bigetun sva sve qvath du im.
Andbindandam than im. qvethun thai fraujans 33.
this du im. du hve andbindats thana fulan.
Ith eis qvethun. fraujin thaurfts this ist. Jah 34. 35.
attauhun thana fulan Iesua. jah usvairpandans
vastjos seinos ana thana fulan. ussatidedun
Iesu. Gaggandin than imma. ufstravidedun 36.
vastjom seinaim ana viga. Bi the than is 37.
nehva vas juthan at iddaljin this fai.gunjis
alevabagme. dugunnun alakjo managei siponje
faginondans hazjan guth stibnai mikilai in
allaizo thoze sehvun mahte. Qvithandans thiu- 38.
thida sa qvimanda thiudans in namin fraujins.
gavairthi in himina. jah vulthus in hauhist-
jam. Jah sumai fareisaie us thizai managein 39.
qvethun du imma. laisari. sak thaim siponjam
theinaim. Jah andhafjands qvath du im. qvitha 40.
izvis. thatei jabai thai slavand. stainos hrop-
jand. Jah suns ei nehva vas. gasaihvands 41.
tho baurg. gaigrot bi tho. Qvithands. thatei 42.
ith vissedeis jah thu in thamma daga thei-
namma tho du gavairthja theinamma. ith nu
gafulgin ist faura augam theinaim. Thatei 43.
qvimand dagos ana thus. jah bigraband fijands
theinai grabai thuk. jah bistandand thuk jah
bivaihjand thuk allathro. Jah airthai thuk 44.
gaibnjand. jah barna theina in thus. jah ni
letand in thus stain ana staina. in thizei ni
ufkunthes thata mel niuhseinais theinaizos. Jah 45.
galeithands in alh. dugann usvairpan thans
frabugjandans in izai. jah bugjandans. Qvith- 46.
ands du im. gamelith ist. thatei gards meins
gards bido ist. ith jus ina gatavideduth dv

47. filegrja thiube. Jah vas laisjands daga hvam.
meh in thizai alh. ith thai auhmistans gudjans-
jah bokarjos sokidedun ina usqvistjan. jah thai
48 frumistans manageins. Jah ni bigetun, hva
gatavidedeina. managei auk alakjo hahaida du
hausjan imma.

---

2. Das Vaterunser der Gothen.

Atta unsar, thu in himinam; weihnai namo thein; quimai thiudinassus theins; wairthat wilja theins, swe in himina jah ana airthai; hlaif unsarana thana sinteinan gif uns himmadaga; jah aflet uns thatei skulans sijaima; swaswe jah weis afletam thaim skulam unsaraim; jah ni briggais uns in fraistubnjai; ak lausei uns af thamma ubilia, unte theina ist thiudangardi, jah maths, jah walthus, in aiwins, amen.

II. *Althochdeutsche Sprache.*

1. Des Bischoffs von Sevilla, Isidorus, (um 600 — 636 n. Chr.) Tractat de nativitate Christi, übersetzt im Anfange des achten Jahrhunderts nach Chr.

Cap. III.

Hear quhidit umbi dhazi Christus Got endi druhtin ist.

§. 1. Aefter dhiu dhazs almahtige Gotes chiruni dhera gotlichhun Christes chiburdi chimarit ward, hear saarafter nu mit gareuuem billdum dher heilige chiscribes en izs archundemes, dhazs irselbo Christus ist chiuuisso Got joh druhtin.

§. 2. Ibu Christus auur Got ni uuari, dhemu in psalmon chiquheda uuard: dhiin sedhal Got ist fona euuin in euuin, rehtnissa gurda, ist

garde dhines riibhes: dhu minnodes reht, endi hazssedos unreht, bidhiu auur chisalboda dhih Got dhiin Got mit freuuindhu olee fora dhinen chilothzssom? Huuer ist dhanne dhere chisalbodo Got fona Gote? Antuuurdeen nu uns dhea unchilaubendun. See hear nu ist fona Gode chiquhedan Got chisalbot, endi chiuuisso ist Christus in dheru selbum salbidhu chimeinit, dhar chiquhedan tuard Got chisalbot. Dhar dhu chihoris umbi dhem chisalbodon Got meinz, ziuuare firnim dhenne dhazs dher ist Christ chizeihnit, so auh fona dher chrismen salbe ist chiuuisso christ chinennit.

---

2. Uebersetzung der Regel des h. Benedictus von Kero, einem Mönche zu St. Gallen, um 720 n. Chr.

Cap. VI. De Taciturnitate.

Tuameer daz qhuad uuizzago: qhuadih, kehalte uueka mine, daz nalles missitue in zungun mineru; sazta munde minemu kehaltida, ertumbeta indi kedeomuatit pim, indi suuiketa fona cuateem. Hiar keaugit uuizzago, ibu fona cuateem sprahhom ofto duruh suuigalii sculi suuigeen, huueo meer fona ubileem uuortum durah uuizzi dera sunta sculi pilinnam. Keuuisso dohdoh fona cuateem indi uuiheem indi zimbirrono sprahhom duruhnohteem discoom duruh suuigilii fruati seltkaluasso ze sprehhanne farkeban ist urlaubii danta kescriban ist: in filusprahhu ni erfliuhis sunta. Indi andrero qhuuidit: tod liib in hantum dera zungun. Kewisso, sprehhan leerran meistre kerisit suuigeen indi horran diskin kelimsit u. s. w.

---

3. Morgenlied
im 8ten Jahrh. aus dem Latein. übersetzt.

1. Euuiges leothes scef-fento,	Aeternae lucis conditor,
Leoht er selbo aller inti tak,	Lux ipse totus et dies,
Naht noc einiga intfin-danter	Noctem nec ullam sen-tiens
Kapurt leohtes emazziges.	Natura lucis perpetis.
2. Giu intlazit pleichenti nahemu	Jam cedet pallens prox-imo
Tage naht cumfti,	Diei nox adventui,
Kaganpliuuanti leoht hi-milzeichano	Obtundens lumen side-rum
Az ist inti heitarer taga-stern.	Adest et clarus lucifer.
3. Giu stroe frouue arst-ames	Jam strato laeti surgimus
Dancha singante inti dine,	Grates canentes et tuas,
Daz plinta naht karihti	Quod coecam noctem vi-cerit
Auartraganti auur sunna tak.	Revectans rursus sol di-em.
4. Dich nu noc fleisches mendi	Te nunc nec carnis gau-dia
Slechtem untarsliufen hizzom,	Blandis subrepant aesti-bus,
Fizusheitim noh henge uueralta	Dolis nec cedat saeculi
Muat unsar uuiho, pit-tames.	Mens nostra sancta, quae sumus.
5. Kapuluht noc paga kakruuazze,	Iram nec rixa provocet,
Kitagi noh uuamba kaa-nazze,	Gulam nec venter incitet,
Ehteo pisturze noh hun-gar,	Opum pervertat nec fa-mes,

Unchusger noc flusc pi-fahe;	Turpis nec luxus occupet
6. Uzzan festemu muate urtructe	Sed firma mente sobrii
Cadiganemu uuesante li-chamin	Casto manentes corpore
Allan kalaubigemu atume	Totum fideli spiritu
Christe leittem desan tak.	Christo ducamus hunc diem.

---

4. Kirchengesang zu Ehren des h. Petrus.

Unsar trohtin hat farsalt scte Petre giuualt,
Daz er mac ginerjan ze imo dingenten man.
Kyrie eleison, xpe eleison.
Er hapet ouh mit uuortun himilriches portun,
dar in mach er skerjan, den er uuili nerjan.
Kyr. etc.
Pittemes den Gotes trut alla samant uparlut,
daz er uns firtanen giuuerdo ginaden. Kyr. etc.

---

5. Ermahnung an das Christenvolk, aus dem 8ten Jahrhundert.

1. Hloset ir chindo liupostum tugathi thera galaupa, thiu ir in herzin kahucclicho hapen sculut. Uuanta ir den Christauun namun intfangan eigut; thaz ist chundida iuuerera Christanheiti fona demo truthine innan gaplasan, fona sie selpes iungiron kasezzit.

2. Thera galaupa gauuisso fohin uuort sint; uzan drato michilu garuni darinne sint piuangan. Vuiho atum gauuisso dem meistrun thera Christanheiti, dem uuihom potom sinem theisu

unort tihtota susilhera churtnassi, daz diu allem christanem za galaupian ist, ia auh simplum za pigehan, thaz mahtin alle farstantan, ia in gahuhti gahapen u. s. w.

---

6. Das Vaterunser der Allemannen.

Fatter unseer, thu piat im himile; wihi namur din an; queme rihi din; werde willo din so in himile, so sa in erdu; prooth unseer emezhic kip uns hiutu; oblaz uns sculdi unseero, so wir oblazen uns sculdiken; enti ni unsih firletti in khorunka; uz erlosi unsih fona ubili, u. s. w.

---

7. Das Vaterunser der Angelsachsen.

Faeder ure, thu the eart on heofenum; si thiu nama gehalgod; to becume thin rice; gewurthe thin willa on eorthan swa swa on heofenum; urne däghwamlican hlaf syle us todäg; and forgyf us ure gyltas swa swa we forgyfa the urum gylterdum; and ne gelädde thu us en costnunge, ac alys us of yfell u. s. w.

Zweite Periode.

Von Karl dem Grofsen bis zur Thronbesteigung der Hohenstaufen. 768—1137.

A. Prosa-Denkmale.

1. Uebersetzung von Tatians Evangelienharmonie.

Matth. c. 8.

Tho her arsteig fon themo berge, folgetun imo manege menigi. Senu, tho riob man quementi betota inan quedanti: Truhtin, oba thu uuili, thu maht mih gisubiren. Inti thenenti sina hant biruorta inan ther Heilant quedenti: uuillu, uuis subiri. Inti sliumo uuard tho giheilit sin ruf. Tho quad imo ther Heilant: Gisih thaz thu iz niomanne ni quedes; ouh far, inti giougi thih themo biscofe, inti bring thie geba, thie thar gibot Moyses in zi giuuiznesse. Mitthiu her tho ingieng in Capharnaum, gieng zi imo ein centenari, bat inan inti quad: Truhtin, min kneht ligit in huse lamer, inti ist ubilo giuuizinot. Tho quad imo ther Heilant: ih quimu, inti giheilu inan. Inti antlingenti ther centenari quad: Truhtin, ih ni bin uuirdig, thaz thu gest untar mina theki, quid ekkorodo mit uuortu, thanne

uuirdit min kneht heil. Ouh ih uuarlihho bin man untar giuuelti habenti untar mir kemphon, inti ih quidu zi thesemo: far! inti her ferit; anderemo quidu: quim! inti her quimit; inti minemo scalke: tuo thiz! inti her tuot iz. Thaz gihorenti ther Heilant uuntorota, inti imo folgenten quad: uuar sagen ih iu, ni fand ih so mihhilan gilouhon in Israhel.

---

2. Notkers Psalmenübersetzung.

Psalm 146.

1. Mina sela lobo Got. — Mannoliches sela loboe Got, sid der propheta daz rate sinero selo.
2. Ih lobo in hina fure, dar min leben ist. — In euuigemo libe dar lobo ih in. — Ih lobo in ouh hier, unz ih hier bin.
3. Nieht ne fersehent iuh ze geuualtigen, neheina baldi ne eigint in menniscon chinden. — An dien iuuuera salda nieht ne stant; sie stant ecchert in einemo filio hominis, der ouh filius Dei ist.
4. Des mennisken sela feret hina, unde danne iruuindet der lichamo uuidere ze dero erdo, dannan er cham. So sint hina alle iro gedancha. — Der tod kenimet in sie gareuuo.
5. 6. Saligo des heifare truhten Got Jacobis ist, — der selben Jacob ze Israhele machota. — Saligo des kidingi an truhtene Gote sinemo ist, — nals an Saturno alde Neptuno, nube — an demo der himel unde erda unde mere teta, unde al daz dar inne ist.
7. Der iemer der uuarheite huotet rihtendo dien unreht tolenten, — nals sih rechenten. — Kibet hungergen fubra. — Die rehtes hungerge sint, die gesatot er. — Er rihtet uf die geuuirsoten. — Die so harto fallent,

daz sie uf irstan ne mugen, die heuet er uf. — Er loset die behaften mit truohen. — Suare truohe sint die sunda, unde disiu mortalitàs, uzer dien beiden Got loset.

8. Er getuot unuuizzige uuise; er minnot rehte.

9. Er behuotet den zuochomeling. — Daz ist sancta ecclesia de gentibus. — Uueisen unde uuiteuuun inphahet er; unde den — breiten — uueg dero sundigon uzot er. — Er cheret in fone imo, bediu leitet er ze hello.

10. Din Got Syon richesot iemer.

---

3. Umschreibung des Vaterunsers von Notker.

Fater unser du in himele bist. — O homo, skeine an guten uuerchen, daz du sin sun sist, so heizest du in mit rehte fater; habe fraternam caritatem, diu tuot dih uuesen siniu sun.

1. Din namo uuerde geheiligot. — Uuer sol in heiligon? Ne ist er heilig? Uuir biten aber daz er in unseren herzon geheiligot uuerde, so daz uuir in colendo heiligoen.

2. Din riche chome, — daz euuiga, dara alle guote zuo dingent, dar uuir dih kesehen sulen, uude angelis keliche uuordene, lib ane tod haben sulen.

3. Din uuillo gescehe in erdo — fone menniscon, — also in himele — fone angelis.

4. Unser tagelicha brot kib uns hiuto — Kib uns dina lera, dero unser sela gelabot uuerde, uuanda dero bedarf si tageliches, also der lichamo bedarf protes.

5. Unde unsere sculde belaz unz, also ouh uuir belazen unseren sculdigen. — Disa gedingun ferneme mannelih, unde si garo ze ferge-

benne daz luzzela, also er uuelle, daz imo fergeben uuerde daz michela.

6. Unde in chorunga ne leitest du unsih. — Daz chit: ne lazest unser gechorot uuerden nah unseren sundon. Den du ne scirmest, den uuirfet temptatio nider, der uuirt ze huohe sinen fienden.

7. Nube lose unsih fone ubele. — Lose unsih fone des tiefeles chorungo, unde fon sinemo geuualte.

Siben beta churze sint dise, an in uuirt doh funden al daz, der uus turft ist.

---

4. Willerams Umschreibug des hohen Liedes.

Cap. I. v. 9.

Sage mir wine min, wa du dine scaf weidenes, wa du ruowes umbe mitten dag. Umbe waz biten ih des? Daz ih niet irre ne beginne gen unter den corteron dinero gesellon. Kunde mir o sponse, den ih mit allen chreften minno, wer die verae fidei doctores sin, die dine scaf wisen ad pascua vitae, unde die solich sin, daz du in iro herzen dir hereberga machest, unte sie beskirmes ab omni fervore temptationis. Das biten ih ze diu, daz ih ninuvanne ne cume in conventicula haereticorum, die sih anazucchent, daz si dine gesellen sin, unte sint abo dina viende. Heretici sint mir desdeleinter, daz sie jehent ze dir geselliscefte, unde daz sie defensores dine sin. In dero conventicula ne wil ih nieth cuman, daz ih da nieth besuuichan werde mit perversa doctrina, wanta sie dine scaf ne weidenent, sunter iro jegelich habet sinen cortare, quia in multas sectas dividuntur.

Obe du din selbes nie ne bechennes wibo

sconesta, ganc uz, unte war nah demo spore dero cortare, unte weitene dine zikkin bi den Heribergon dero Hirto. Obe du dine gloriam unte dine watliche nie ne wollest haben intra conscientiam, als iz quit, omnis gloria ejus filiae regum ab intus, so ne maht ouh min trutin sin, so skeide offene vone mir, unte gehabe dih ad haereticos, die de rnieth ne huotet minero scaffo, sunter ir aller jegelich habet sinen corter, quia in multas sectas dividuntur. So du von in gelernest, so ne werdent dine auditores, oves, die justos bezeichenent, sunder hedi, die peccatores bezeichenent.

Ih habo dih fruintin min gebeenmazzot menemo reithgesinde an den reithwagenon pharaonis. Als ih plebem israheliticam cujus auriga et defensor eram, losta vone aegyptica servitute, unte sie per mare rubrum, da Pharao unte al sin here inne irtrank, wista in terram repromissionis, samo losen ih dich per baptismum a diabolica servitute unte volle bringon dih in terram viventium.

---

5. Lossagung vom Teufel und Glaubensbekenntniſs. (Ende des 8. Jahrh.)

Forsachistu diabolae?
Ec forsacho diabolae.
End allum diabol-gelde?
End ec forsacho allom diabol-gelde.
End allum diabole vuercum?
End ec forsacho allom diaboles-vuercum end vuordum, Thunaer ende Vuoden end saxnote end allem them unholdum, the hira genotas sint.
Gelobistu in got almechtigan fadaer?
Ec gelobo in got almechtigan fadaer.
Gelobistu in Christ godes suno?
Ec gelobo in Christ godes suno.
Gelobistu in halogan gast?
Ec gelobo in halogan gast.

---

6. Formel, die jeder sächsische Kriegshauptmann bei seiner Taufe beschwören mufste v. J. 786.

Hilkén maktik Konnink Karelo, ik tin vanken Oddo, pana of thousand, vorsaki ten krotten Woudanabelta up Artisbarko. So ok all men godmanni ok krisknekti to kerstene. Al min sittoma ok rekto is in thin will ok anda. We bit di otmode um levens ok fridoms. We will oldena bi Gotto almáktik ten vater. ten son, ten illiken ost, so we nu lernet, ok anti, us nádik konnink.

---

7. Reda umbe diu tier. (Physiologus.)

De Sirenibus.

In demo mere sint uunderlihu uuihtir, diu heizzent sirene unde onocentauri. Sirene sint meremanniu unde sint uuibe gelih unzin ze demo nabilin, dannan uf vogele, unde mugin vile scono singen. So si gesehint an demo mere varin, so singen sio vilo scono, unzin si des uunnesamin lides, so gelustigot uuerdin, daz siu inslafin. So daz mermanni daz gesihit, so verd ez in unde birigit sih. Andiu bezeichenet ez den fiant, der des mannis muot spenit ze din uueriltlihen lusten. — Ter onocentaurus: er ist halb man, halb esil, unde bezeichinet, di dir zuivaltiò sint in ir zungon un in iro herzon, unde daz pilide des rehtis habin, un ez doh an ir uuerchin niht ervullint.

De Serra.

In demo mere ist einez heizzet serra, daz hebet vile lange dorne in imo. Sosez diu schef gesihet, so rihted ez uf sine vedera unde sinen zagel, unde uuil die segela antderon. Denez so eine uuile geduot, so uuird ez sa moude unde globet sih. Daz mere bezeichenet dise uuerelt; diu schef bizeichenent die heiligen boten, die dir ubervuoren unde uberuundan alliu diu uuideruuart, diu giuuel dirro uuerelde; diu serra bizeichenet den, der dir ist unstades muedes, der dir eine uuile schinet annen rehden uuerchan unde aber an dien nieht ne volle stet.

---

8. Uebersetzung aus dem philosophischen Trostbuche des Boëthius.

Saligo der den luteren urspring pescouuot habet alles kuotes unde uberuuint ketan habet tero irdiskun burdi. To iu Orpheus musicus fone Thracia, sinero chenun dod chlagonde, mit chareleichen keteta den uuald kan unde die aha gestan, unde diu hin da baldo gieng, mit tien leuuon, noh haso hunt ne forhta stille uuortenen fone sange, tanne er ouh taranah hartor chale nah temo uuibe, unde in ne trostin sine leiche, die alliu ding malziu getan habeton: ungnadige chedende die himelgota fuor er ze dien hellegoten. Unde dar rertende suozo hellentiu seitsang, so er sconisten gelirnet habeta be sinero muoter Calliopen dero musa, unde in des uuuoft scunta, der luzzel gemahta, unde in des uuibes minna lerta, diu imo den uuuoft rahta: daz sang er unde roz, unz is hella erdroz, unde sus suozo bat er gnadon die herren dero selon. Ercham sih to der driu houbet, habento turouuart sus ungeuuones sanges; uude die dri rechegernun suestera, die fertane mennisken getuont skihtige, die ruzen fore amere; noh Ixionem ne treib inindiu daz rad zetale; unde der fore durste ercheleto Tantalus ter ne ruohta do des uuazeres; unde sanges sater ne az ter gir inindiu Tytio dia lebera. Ze lezest chad ter hellogat, uuanda in erbarmeta iz ouh: uuaz mugen uuir nu mer? ergeben demo man sin uuib ze mieto umbe sinen sangleih; aber in dien uuorten unde mit tero gedingun unde mit tero scaffungo, — taz er hinnan farendo sih ne hinder sehe. Uuer mag uuineskefte scaffunga getuon? Selbiu diu uuinescaft scaffot iro selbun; so er sia nah ze liehte brahta, dar uuarteta er iro, dar ferlos er sia, dar sturzta er selbo. — Tiz spel sihet zu ze iu, ir daz muot peginnent uuenden an den uf uuertigen dag, uuanda der sih taranah keloubet unde aber uuidere sihet ze dero hello, sinen gelusten folgendo, — ter ferliuset tara sehendo, — taz er tiures keuuan.

9. Uebersetzung aus der Vermählung des Mercur mit der Philologie von Marcianus Capella.

Andiu uuard ein suóze stimma fore iro turen mit manigfaltero lustsami. — Ten sonum machota diu manigi dero gesamenoton musarum mit meisterlicho gerarten luton ze eron dien uuihen brutlouften. Dar ne gemangta suegelsanges noh seitsanges noh seitsanges noh tero folleglichi dero orgenlutun. — Ze erest sungen diu musica instrumenta, daranah sungen selben die musae; unde do uberuuant iro gesemine alla dia organlichun suozi, beidiu, joh in dero lutreisti dero stimmon, joh in dero lustsami dero uuisun; unde meterlicho sungen siu disiu uuort: Nu far uf tierna in himeliske selda; geristig pist tu solchemo gehileiche. Din suer Juppiter heizet tih funden uber die hohen sternen. — To sang sus Urania, dien anderen gesuigenten: Nu far unde sih tia himeliskun manigi unde die hohina dero himèlgibelo, unzuiveligiu unde baldiu fone dero gotehcide, Dea uuerdendo uuirdest tu des alles kuis, tes tu fore uuare unguis. Tu uuare er fragende, uuaz tie zesamine haftenten ringa dero planetarum umbe uuarbti; nu uuirdet taz tu selba scaffunga tuost iro ferten. — Tu gesihest tir selba, so du dara chumest, uuio getan gefluhte die ringa binde; uuelich nusta sie umbe habee (uuanda ultima spera, daz chit caelestis spera, umbe habet tie andere); unde uuio manige dero engeron der uuitero ring umbehabe; uuaz tero planetarum ferte jagoe, uuaz sie ouh lezze (daz tuot tiu chraft tero sunnun; si gibet in einuueder spuot alde tuala); unde uues skimo den manen getue uuahsen unde suinen (so er ferrost kat fone dero sunnun, so mag si in underskinen: bediu ist er danne fol; so er aber bi iro gat, uuanda si in danne obenan anaskinet: pediu ist er danne uuaner unseren ougon); uuelih fiur den himel erliehte (uuelez, ane dero sunnun?); unde uuio manige sternen si uuidere getribe (daz tuot si die planetas, so si sie retrogrados machot). Tar sihest tu, uuio getan dero goto fliht si, unde uuelih scaf iro rihtennes si. Far hina uf tierna in himeliske selda;

muirdig pist tu daz tu so gehiest. Tih heizzi funden Juppiter uber die sternen din suer.

10. Namen der Monate und Winde nach Karls des Grofsen Bestimmung.

wintarmanoth (jan.)	ostroniwint (subsolanus)
hornung (febr.)	ostsundroni (eurus)
lenzinmanoth (mart.)	sundostroni (euroauster)
ostarmanoth (april.)	sundroni (auster)
wunnimanoth (maj.)	sundwestroni (austroafricus)
brahmanoth (jun.)	westsundroni (africus)
hewimanoth (jul.)	westroni (zephyrus)
aranmanoth (aug.)	westnordroni (corus)
witumanoth (sept.)	nordwestroni (circius)
windumemanoth (oct.)	nordroni (septentrio)
herbistmanoth (nov.)	nordostroni (aquilo)
heilagmanoth (dec.)	ostnordroni (vulturnus)

11. Schwur des französischen Königs Karl und des deutschen Heeres im J. 842.

Karl. In Godes minna ind durch tes Cristianes folches ind unser bedhero gehaltnissi, fon thesemo dage frammordes so fram so mir Got geuvizei indi mahd furgibit, so hald ich thesan minan bruodher, soso man mit rehtu sinan bruodher scal, inthiu thaz er mig sosoma duo, indi mit Lutherem in nocheiniu thing ne geganga zhe minan uvillon imo ce scadhen uverhen.

Ludwigs Heer.

Oba Karl then eid, then er sinemo bruodher Ludhuvvige gesuor, geleistit, inde Ludhuvvig, min herro, then er imo gesuor, forbrichit, ob ih inan es iruvenden ne mag, noh thero einih es iruvenden mag, imo ce follusti uvidhar Karle ne uvirdhit.

12. Schwur des deutschen Königs Ludwig und des französischen Heeres in französischer Sprache, im J. 842.

Ludwig:

Pro deu amur et pro christian poble et nostro commun salvament, d' ist di en avant, in quant deus savir et podir me dunat, si salvarai io cist meon fradre Karlo et in adjudha er in cadhuna cosa, si cum om per dreit son fradre salvar dist in o quid il mi altresi fazet et ab Ludher nul plaid nunquam prendrai, qui meon vol cist meon fradre Karle in damno sit.

Karls Heer:

Si Lodhwigs sagrament, que son fradre Karlo jurat, conservat, et Karlus meos sendra de suo part non los tanit, si jo returnar non lint pois, ne jo ne neuls cui jo returnar int pois in nulla adjudha contra Lodhuwig nun hi fuer.

B. Poetische Denkmale.

1. Bruchstück des Hildebrandsliedes.

Ik gi- | horte dat seggen, dat sih ur- | hettun aen'n muotin
| Hiltibraht enti | Hadhubrant untar | herium tuem,
| sunu fatarungo; iro | saro rihtun,
| garutun se iro | gudhhamun, | gurtun sih iro suert ana
| helidos ubar ringa, do sie to dero | hiltu ritun.
| Hiltibraht gimahalta | Heribrantes sunu,
| her was | heroro man,
| ferahes | frotoro, her | fragen gistuont
| fohem wortum: wer sin | fater wari

| fireo in | folche, eddo welibbes cnuosles du sis? 10
ibu du | mi en ansages, ik | mideo dre nuet,
| chind in | chuninariche, | chud ist min al ir-
mindeot.
| Hadubraht gimahalta | Hiltibrantes sunu:
dat sagetun mi usere liuti
| alte enti frote, dea | er hina warun: 15
dat | Hiltibrant | haetti min fater, ik | heittu
| Hadubrant,
forn her | ostar giriteit, floh her | Otachres nid
hina miti | Theotrihhe, enti sinero | degano filu.
her fur- | last in | lante | luttila sitten
| prut in bure, | barn unwahsan, 20
| arbeolaosa | heraet; | ostar hina det,
sid | Detrihhe | darba gistontum
| fatereres mines. dat was so | friuntlaos man,
her was | Otachre ummet- | irri,
| degano | dechisto, onti | Deotrichhe darba
gistontun; 25
her was | eo folches at | ente,
ime was eo feheta ti leop,
| chud was her | chonnem mannum,
ni waniu ih, iu lib habbe.
wittu | irmingot, quad | Hiltibraht, 30
| obana ab | heuane, dat du neo dana- | halt
mit | sus | sippan man dinc ni gileitos!
| want her do ar arme | wuntane bouga,
| cheisuringu gitan, so imo se der | chuning gap,
| huneo truhtin, dat ih dir it nu bi | huldi gibu! 35
| Hadubraht gimalta | Hiltibrantes sunu:
mit | geru scal man | geba infahan,
| ort widar | orte; du bist dir | alter hun,
ummet- | spaher, | spenis mih
mit dinem | wortun, wilihuh di nu speru | werpan. 40
pist | al so gi- | altet man, so du ewin | inwit
fortos;

dat | sagetun mi | seolidante
| westas ubar | wentilseo, dat man | wic furnam,
tot ist | Hiltibrant, | Heribrantes suno.
| Hiltibraht gimahalta, | Heribrantes suno: 45
wela gisihu ih in dinem hrustim,
dat du | habes heme | herron goten,
dat du noh bi desemo | riche | recheo ni wurti.
| welaga nu, | waltant got, quad Hiltibrant,
| we, | wurt skihit, ik | wallota 50
| sumaro enti wintro | sehstic ur lante,
dar man mih eo | scerita in folc | sceotantero,
so man mir at | burc aenigeru | banun ni gifasta;
nu scal mih | suasat chind | suertu hauwan
| breton mit sinu | billiu, eddo ih imo ti | banin werdan! 55
doh maht du nu | aodlihho, ibu dir din | ellen taoc,
in sus | heremo man | hrusti giwinnan,
| rauba bi- | hrahanen, ibu du dar enic | reht habes.
der si doh nu | argostò, quad Hiltibrant, | orstarliuto,
der dir nu | wiges warne, nu dih es so | wel lustit. 60
gudea gi- | meinun ni use de- | motti,
wer dar sih hiutu dero | hregilo | hrumen muotti,
erdo desero | brunnono | bedero uualtan! —
do lettun se | aerist | asckim scritan
| scarpen | scurim, dat in dem sciltim stont; 65
do | stoptun to samane; | staimbort chludun,
| hewun | harmlico | huitte scilti
unti im iro | lintun | luttilo wurtun
gi- | wigan ni ti wambnum . . . .

2. Das Ludwigslied.

Einan kuning uueiz ih, heizit herro Hluduuig,
ther gerno Gode dionot: uuol her imos lonot.
Kind uuarth er faterlos: thes uuarth imo sar buoz;
holoda nan truhtin, magazogo uuarth her sin.
Gab her imo dugidi, fronisc githigini,
stuol hier in Vrankon, so bruche her es lango!
Daz gideilder thanne sar mit Karlomanne
bruder sinemo: thia zala uuarin ano.
Do daz uuarth al geendot, koron uuolda sin God,
ob her arabeidi so lango tholon mahti.
Liez her heidine man obar sie lidan,
thiot Vrancono mannon sin dionon.
Sume sar verlorane uuurdun sum erkorane;
haranscara tholota, ther er misselebeta.
Ther ther thanne thiob uuas: ind er thanana ginas,
nam sine vaston, sid uuarth her guot man.
Sum uuas luginari, sum uuas skachari,
sum falloses: ind er giburtha sih thes.
Kuning uuas ervirrit, daz richi al girrit;
uuas erbolgan Krist, leidher! des ingaldiz.
Tho erbarmedes God, uuisser alla thia nod,
hiez her Hluduuigan tharot sar ritan:
Hluduuig kuning min, hilph minan liutin:
heigun sa Nordman harto bîduuungan.
Thanne sprach Hluduuig: herro, so duon ih,
dot ni rette mir iz, al thaz thu gibiudist.
Tho nam her Godes urlub, huob her gundfanon uf,
reit her thara in Vrankon ingagan Nortmannon.
Gode thanoodun, the sin beidodun
quadhin al: fro min, so lango beidon uuir thin.
Thanne sprach luto Hluduuig ther guoto:
trostet iuh geselljon, mine notstallon.
Hera santa mih Got joh mir selbo gebod,
ob iuh rat thuhti, thaz ih hier gefuhti,
Mih selbon ni sparoti, unzih iuh gineriti.
nu uuil ih thaz mir volgon alle Godes holdon.
Giskerit ist thiu hieruuist so lango so uuil Krist:
uuil her unsa hinavart, there habet her giuualt.
So uuer so hier in elljan giduat Godes uuilljan,
quimit her gisund uz: ih gilonon imos,
Bilibit her thar inne, sinemo kunnje.

. . . . . .

Tho nam her skild indi sper, elljanlicho reit her,

uuold her uuar errahchon sina uuidarsahchon.
Tho ni uuas iz buro lang, fand her thia Northman.
Gode lob, sageta; her siht thes her gereda.
Ther kuning reit kuono, sang lioth frono,
joh alle saman sungun kyrieleison.
Sang uuas gesungen, uuig uuas bigunnen;
bluot skein in uuangon, spilod under Vrankon.
Thar vaht thegenogelih (,) nichein soso Hluduuig.
snel indi kuoni thaz was imo gekunni.
Suman thuruchsluog her, suman thuruchstach her;
her skancta ze hanton sinan fianton
Bitteres lides. so we hin hio thes libes.
gilobet si thiu Godes kraft; Hludunig warth sighaft,
Jah allin heiligon thanc; sin warth ther sigikamf.
io dar abur Hluduuig kuning uuas salig,
Garo, sos er hio uuas, souuar sos es thurft uuas.
gihalde inan truhtin bi sinan eregrehtin.

---

3. Das Wessobrunner Gebet.

Dat ga | fregin ih mit | firahim | firuuizzo meista,
dat | ero ni uuas noh | ufhimil
noh | paum noh | pereg ni uuas
ni | sterro nohheinig noh | sunna ni | scein
noh | mano ni liuhta noh der | mareo-seo;
do dar ni | uuiht ni | uuas enteo ni | uuenteo:
enti do uuas der eino al | mahtico Cot, | manno | miltisto,
enti dar uuarun auh | manake | mit inan cotlihhe geista.

Enti Cot heilac, Cot almahtico, du himil enti erda gauuorahtos, enti du mannun so manac cot forgapi,

Forgip mir in dino ganada rehta galaupa enti cotan uuilleon, uuistom enti spahida, tugida enti craft tiuflun za uuidarstantanne enti arc za piuuisanne enti dinan uuilleon za gauurchanne.

---

4. Evangelienharmonie in sächsischer Mundart. Cap. XI. v. 9.

Ik mag iu thoh gitellien,
Biuoran giuuerdad uunderlic,
An themu mareon daga
Jac an theru suonn so same:
Mid finistre uuerdad bifangan;
Huit heben tungal,
Biuod thius brede uuerold.

Grimid the groto seo,
Egison mid is udiun
Than thorrot thiu thiod
Folc thurh thea forhta,
Ac uuirdid uuig so manag
Hetilic afhaben
Kunni obar odar;
Meginfard mikil,
Open urlagi,
That io sulik mord

Hutlic her tecan
Er he an these uuerold kume:
That uuirdid her an themu manon skin,
Gisuerkad siu bithiu,

Fallad sterron,
Fedi hrisid erde:
Uuirdid sulicaro bokno filu:

Uuirkid the gebenes strom
Erd buandiun
Thurh that gethuing mikil,
Than nis fridu huergin,
Obar these uuerold alla
Endi heri ledid,
Uuirdid Kuningo giuuin
Uuirdid managoro qualm,
That is egislic thinc,
Sculun man afhebbien etc.

---

5. Zwei sächsische Beschwörungsformeln.

Visc flot aftar themo uuatare;
uerbrustun sina uetherun:
tho gihelida ina use druhtin,
the seluo druhtin, thie thena uisc gehelda,
thie gi- hele that hors theru spuri helti.

contra vermes.

Gang ut nesso mid nigun nessiklinon,
ut fana themo marge
an that ben; fan themo bene

an that flesc, ut fan themo flesgke
an thia hud; ut fan theru hud
an thesa strala. drohtin uuorche so

---

6. Otfrieds Evangelienharmonie.

a Joh. Cap. 1. Otf. II., 2. Fuit homo missus a Deo.

1 Tho santa Got giuuaran gomon filu maran,
man mit uus gemeinan, sinan drut einan.
2 Iz uuas ther hiar forna thie liuti bredigota,
ioh sineru uuorto sie rafsta thar so harto.
3 Zi themo ouh thie euuarton thie iro boton santun.
iz ungidan ni bileip, so ih hiar forna giscreip.
4 Er quam untar uuorolt thiot, thaz er in kundti thaz lioht.
ioh gizalta in sar, thaz thiu salida untar in uuas.
5 Er lerta thie liuti, thaz mannilih giloubti.
thaz iagilih instuanti thes selben liohtes guati.
6 Ni uuas er thaz lioht, thir ein, thaz thar then ih sagen liutin-irscein,
suntar quam sie manonti, ioh thanana in gisageti.
7 Thaz lioht ist filu uuar thing, irliuhtit thesan uuorolt ring.
ioh mennisgon ouh alle, ther hera in uuorolt sinne.
8 Ih sagen thir, uuer thaz lioht ist, thaz thu iz baz uuizist,
ioh sellu iz hiar giuuato, ist druhtin Krist ther guato.
9 Er quam in girihti in thesa uuorolt slihti.
in thiz lant breita, also so er gimeinta.
10 Theist al giuuis, nalas uuan, theiz thuruh inan ist gidan,
thaz uuas nu uuorolt scanta, thaz sinan nirkanta.
11 Er quam sos er scolta, ioh uuisota thoh er uuolta
in eigan ioh in erbi, thaz lag al umbitherbi.

12 Thie sine landsidilon sie datun so ih thir redinon.
ni uuas ther nan intfi- in gilouba gigiangi,
ahgi,
13 Zi giloubu sih giuuanti, thaz inan ouh irkanti
odo inan ereti ubar al, so man Godes sun scal.
14 Thie inan thoh irkan- joh muates sih biruantun,
tun,
giereta er se in then thaz sie uuarin Gotes kind.
sind,
15 Ni quamun sie fon blu- noh fon fleisclichemo mu-
ate, ate.
sie uuarun er firlorane, nu sint fon Got erborane.
16 In buachon ist nu fun- thaz uuort theist man
tan uuortan,
iz uuard hera in uuo- ioh nu buit in uns.
rolt funs,
17 Uuir sahun sinaz richi, ioh sina guallichi.
thaz uuas sconi al so so selben Gotes Sune zam.
fram,
18 Ist sin guati uberal, so in kinde zeizemo scal.
then fater einigan in not drutlicho minnot.
19 Follan Gotes ensti, selb so iz man giuuunxsti.
uuares inti guates, ioh druhtines gimuates.

---

b. Luc. Cap. 24.

Otf. V. 9. Duo ex discipulis ibant in castellum.

1 Tho thaz euuiniga guat uz fon themo grabe irstuant,
thaz lib, thaz bi unsih fon beche hera uuidar
hiar irstarb, uuarb.
2 Thes dages fuarun thana sine drut thegana,
gisellon zuene guate seragemo muate.
3 Sie fuarun quitilonti thio armilichun dati,
iamarlichon thingon, ioh in then selben gangon.
4 Sie giangun inan kla- ioh io fon imo sagenti,
gonti,
quam in harto in iro thaz sin managfalta guat.
muat

5 Uuard drubtin in do thes nueges samansindo, lindo
giang ouh in thera ferti, mit in tho kosonti.
6 Ni thaz sie thaz thoh thaz sie nan irkantin, datin,
odo in ala uuari sie uuestin uuer er uuari.
7 Uuo ist, quad er, iuer ioh iuer unfreuuida? redina,
ir iuerero uuorto get sus drurento!
8 Gab einer antuuurti selb so er iz zurnti,
thaz leid thaz inan ruarta, thaz gener es ni fualta.
9 Bist thu eino ir elilente, ir andaremo lante,
thaz thir in muate thaz nist heiz, thaz ellu thisu uuorolt uueiz.
10 Ouh uuiht thu thes nirknaist, thaz niuenes gidan ist,
in thesen inheimon, thaz mugun uuir iamer uueinon.
11 Uuaz ist thaz, quad er, suliches, nu girihtet mih thes,
sie zaltun, so man ofto duat, thaz ira seraga muat:
12 Inti thu ni hortos hiar in lante fon themo heilante?
istir unkund ouh nu uuio thaz, diuri forasago iz uuas?
13 Mahtig uuas er harto sines selbes uuorto.
ioh sines selbes dato kreftig filu thrato,
14 Fora Gote uuas iz meist uuir zellen thir iz, thu iz ni uueist.
for allen thesen liutin tho sie thar so gidatin.
15 Ioh uuio nan ouh irqualtun, zi tode nan firsaltun,
thie unse heroston, ioh alle these furiston.
16 Uuir uuantun thes giuuisso, thoh iz ni uuurti leidor so,
er unsih scolti irlaren thes managfalten uueuuen,
17 Firsahan unsih scolti, thoh uuihtes so uuurti,
thiu sin selba guati, theru altun arabeiti,
18 Thes managfaltes seres, thaz uuir nu thulten leues.
theiz alles uuio ni uuurti, nub er es duan scolti enti.

19 Thiu thing uuir hiar nu sagetun, ioh thir ouh hiar gizelitun.
uuizist thu thaz ana uuan, nust thritto dag, theiz ist gidan.
20 Bigan do druhtin redinon then selben sinen theganon,
sines selbes uuorton then lieben giferton:
21 Uuohi dumpmuate zi managemo guate,
zi thesen thingon allen, thoh iuz thio buah zellen.
22 Iuz thio buah nennent; ioh forasagon singent,
iuer herza thoh thiu in uuar ni giloubit thes giscribes thar.
23 Ia lamf, so sie sagetun, fon Kriste sulih zelitun,
er aliz so irfulti, ioh selbo sulih thulti.
24 Ioh er in sinaz richi, in sina guallichi
mit sulichu biquami, sos imo selben zami.
25 Thio buah bigan er afaron, fon Moysese ouh tho redinon,
ioh bigan in zellen fon forasagon allen.
26 Antfristota ouh filu fram thaz giscrib in soso zam:
uuio iz iagilicher zelita, fon imo sulih sageta.
27 Er zalt in managfalto suazlichero uuorto
al thia selbun redina, thia se scribun thanana;
28 Zalt in thes ginuagi uuelihes io giuuagi.
scono inti reino ioh harto fdu kleino.

Off. V. 10. appropinquabant castello.

1 Sih nahtun sie tho alle zi themo kastelle
thara zen iro selidon mit thesen selben redinon.
2 Tho det er selb so er uuolti, ioh rumor faran scolti.
tho nottun sie nan ginuagi thaz er mit in giangi.
3 Ni dua thir, quadun, thia arabeit, uuanta aband unsih anageit.
uuis mit uns hinaht, uuanta furdir thu ni maht.
4 Ni scaltu io nu so giduan, uuir geben thir hinaht suasduam.

ni uueiz, uuar thu iz ther dag ist sines sindes, auur findes,
5 Ih uueiz, sie filu harto thahtun thero uuorto, thiu in thar uuarun thes sines todes drosta. meista
6 Fon Moysese selben ioh forasagon allen, uuio iz tharana ist al er todes duan scolta ubegizalt, ruuant.
7 Det er, so sie quatun, ioh inan ouh tho batun. also sie nan beitun, in hus inan gileituu.
8 Tho uuan ih sie gisazin, thaz sie saman azin. irbutun imo tho iro so man liobomo duat. guat
9 Nam er tho thaz selba ioh then iungoron iz bot. brot
thiu gisiuni in sih indatun, ioh inan sar irknatun.
10 Tho uuard in ala gahun sin uuiht sar ni gisahun. sar io in thera fristi tho ruartun se angusti.
11 Unard in sar tho filu leid, thaz er sih sar fon in firmeid.
thaz muasin sih sin frouuon, ioh inan lango scouuon.
12 Sah ein zi andremo, ioh forahtun in sliumo. irquamun ungimezen thes liabes gimazen.
13 Thaz sie sin so firmistun, so sies uuiht ni uuestun.
ioh intslupta in gahun, then mithont se anasahun.
14 Bigondun thingon tho uuio er giang kosonti untar in, mit in
uuaz es thio buah qnatun, sie uuiht thoh sin nirknatun.
15 Uuio thaz herza bran unz er thingota mit in. in in,
thuruh thio angusti, ioh sines liubes lusti,
16 Sie sar io then stunton uuidorortes uuunton,
thaz sie sih tho giduamtin, then iungoron es giruamtin.

17 Giuuisso sagen ih thir sie zaltun sar tho thesen ein: zuein,
thaz inan Petrus gisah, ioh selbo er ouh mit imo sprah.
18 Sie in tho reda datun, uuio sie nan ouh irknatun
ioh uuio sie in thera giangun kosonti. ferti

Dritte Periode.

Von der Thronbesteigung der Hohenstaufen bis zur Mitte des 14ten Jahrhund.

Mittelhochdeutsche Sprache.

I. Epische Poesie.

1. Volksthümlich deutsche Heldendichtung. a. Aus Otnit.

Do sprach der Lamparter: „Nu wär ich bereit;
daz der Meige erschine, daz wär mir niht gar leit,
wir sulent mit Fogel Gesange über Mer,
ich wil nicht erwinden, mir werde diu Maget her.

Do sprach mit klagenden Worten daz tugentriche Wip:
Sun, du wilt nicht erwinden, du verlierest dinen Lip
du solltest billig haben diner Friunde Rat,
ez gat vil selten eben, daz man ane Rat begat.“

Do sprach von Lamparten der Kunig Otnit:
„Ir mügent mir nicht erweren den Willen noch den Strit

und warte, wo eine Linde vor eime Berge stet,
und ein vil kuler Burne uz der Wende geht;"

„die Linde ist grüne, der Anger, der ist breit,
funfhundert Rittere küne die Linde Schaten dreit,
kumest du under die Linde, so must du mir veriehen,
soltu Aventure vinden, daz muz aldo geschehen."

Urlup nam der Werde, er neig der Muter sin;
si sprach: „du solt nit bergen daz kleine Vingerlin,
wen du von hinan ritest, so laze es bleken bar,
du vindest Aventure, der Stein wiset dich dar."

Do kerte der Lamparter unverzagt von dan,
von der Burg zu Garten one alle sine Man,
daz was den Getriuwen und den Werden leit,
daz der Herre alleine von siner Burge reit.

Do suchte er das Gewilde, also in sin Muter bat
do kehrte er gegen der Wilde ane Straze und ane Pfat,
do schowete er vil dike das Golt an siner Hant,
do reit er ane Geverte zu Tal die Steines Want.

Do kam er in eine Heide, in den Garten Se,
do sprungent allenthalben Blumen und der Kle,
die Fogel sungen, ir Gebrechte das was groz,
er hete die Nacht gewachet, des Ritens in verdroz.

Diu Sunne über die Berge und durch die Wolken schein,
do schowete er viel rehte das Golt und auch den Stein,
do sach er über den Anger das grüne Gras geweten,
und mit smalen Fuzen einen engen Pfat getreten;

Dar folgete er nach zu Tale die Steines Want,
do er die grüne Linde und den Burnen vant;
und die viel breite Heide und der Linden Ast,
si hete uf irem Rise vil manigen werden Gast.

Die Fogel lute sungent dar uf in Widerstrit. — „Ich bin geriten rehte," sprach der Kunig Otnit; do freüete sich sin Herze, do er die Linde vand, er erbeizete von dem Roze, er nam ez an die Hant.

b. Aus dem Wolfdieterich.

(Zug nach dem heiligen Grabe.)

Er fuor hyn schnell und balde,
Als ichs vernummen han.
Er trabt gen einem Walde,
Der unvertzagte Man.
Zwölf Mörder sicherlich
Baweten denselben Wald.
Dar kam Wolffdietheriche,
Der edel Ritter bald.

Do er nuon in die Wilde
Wol in die Mitten kan,
Im kam auf eim Gefilde
Zwölff ungetrüffte Man.
Als sy in sahen alleine,
Sy huoben stille do.
Sy wurden all gemeine
Des Herren Zuokunfte fro.

Sy sahen do genoten
Einander lieplich an.
Sy sprachen: „uns will beroten
Machmet und Herr Tressan
Und unser Got Appollo,
Machmet und Jupiter.
Die beraten uns die Fölle
Nach unsers Hertzen Ger."

Do sprach Rumler der Starcke,
Und der yr Meyster was
„Sein Schilt scheint ab dem Marcke
Klar lauter als ein Glas.
Den muoſs er mir hie loſſe"
So sprach der starcke Man.
Noch wiſste nit der groſſe,
Wie es im solt ergan.

Wer das nuon hören welle,
Der Ander hieſs Widergrein.
Er sprach auch: „traut Geselle!
Der Schilt soll wesen dein.
Das Roſs, das du jn sichst reyten,
Daſs muoſs mein eygen wesen.
Er mag zuo disen Zeyten
Vor mir hie nit genesen."

Der dritte Schahluoder
Der was Bechtwein genandt:
„Ach! Widergrein, lieber Bruoder!
Das Roſs sol sein dein Pfandt.
Ich wil im krefftigkliche
Abzerren seinen Helm,
Das merckent allgeliche,
Dem kraftelosen Schelm.

Gottrolff, und fiere
Der Schacher sind genant;
Er sprach: „ich hab' jn schiere
Gesetzet auff das Lant;
Seiner ijſſen Hosen harte
Der muoſs ich haben ein.
Mit meiner Helmbarte
Schlach ich jm ab ein Bein."

Offenhort an den Zeyten
Der Fünffte ist gezalt.
Er sprach: „ich wil auch streyten
Gegen jm mit Gewalt.
Yederman nymbt, was er gert;
Ir traut Gesellen mein!
Zwar sein vil guotes Schwert
Muoſs hie mein eigen sein."

Ortwijn, ein Schachere,
Der seste, so man seyt,
Der sprach gar freyſſe Mere:
„Mir muoſs auch wesen leyt
In allen meinen Sinnen,
Sol mir vom jungen Man
Auch volgen nit von hinnen
Sein Blat, die muoſs ich han."

Helmschrot sprach mit Schalle,
Und der der sibend was:
„Ir traut Gesellen alle,
Ir tragt mir groſſen Haſs,
Ir füllent euer Secke.
Was wollent jr mir bescheren?
Des Roſſes Waffen-Decke,
Die mag mir niemant weren."

Nuon stuond in grymmem Schalle
Der achte Schachman:
Wann jr nuon teylent alle,
Was sol ich danne han?
Sein seydin guot Gewände,
Das muoſs er mir hingeben.
Mit meiner freyen Hande
So nym ich jm sein Leben."

Der neunte Schacher zware
Hieſs Rottolff, als man seyt:
„So jr geteylent gare
Sein guotes Stahel-Kleyt,
Den seinen guoten Kragen
Den muoſs ich von jm han,
Den ich sich anetragen
Den Fürsten lobesan."

Ein Schacher, der sach saure,
Der stuond den Andern bey;
Derselbe Waltgebaure,
Und der hieſs Bodemey.
Der was zornig on' Massen;
Er sprach: „jr Helde guot!
Ir sollent mir doch laſſen
Des Heldes Stahel-Huot!"

Wolkant sprach mit Begerde,
Der zehent so man seyt:
„Und was sol mir nuon werden,

Ir Helden vil gemeyt.
Er muoſs mir in dem Walde
Geben sein jnner Schloſs,
Oder ich mach jn balde
Seins Lebens ſigeloſs.“

Der eilfte Schacher geyle,
Der hieſs sich Billung.
„Ir wöllt ungeleich teyle.“
So sprach der Tegen jung.
„Ir teylent ongefere,
So das ich nichtz enhan.“
Sein Herz was Güte lere,
Der zwölfft hieſs Marckan.

Der sprach mit grymmem Schalle:
„Billung thuot die Rede not.
Nuon müſſent wir doch alle
Gieſſen das Bluot so rot,
So man uns gindt anreyten,
Und uns auch wölte fahen.
Darumb söl wir an Zeyten
Gar geleichen Teyl empfahen.“

Do volgten sy geleiche
Dem zwölfften Schachman.
Do ward Wolffdietherreiche
Zornigklichen geritten an.
Rumler der Starcke
Rant jn an sicherlich.
Den stach tod auff dem Marcke
Der Held Wolffdietherich.

Do nuon die eylffe sahen,
Das jr Geselle was todt,
Sy gunden auff jn gahen,
Das thet jn allen Not.
Sy ranten zornigklîche
Mit groſser Ungehab
Auff Herr Wolffdietheriche,
Das Fünffe fielen ab.

Zuo Hand sy do auff sprungen,
Die starcken Schachman.
Wolffdietherich den Jungen
Den lieſſent sy do an,
Und theten jm so heyſs
Mit jren Schlegen groſs,
Das jm der rote Schweyſs
Hyn durch die Ringe floſs.

Der wunderküne Tegen
Frümb jn auch Ungemach.
Der edel Held verwegen
Auch beyde sluoch und stach.
Durch sy begunde dringen
Sein Waffen, das er truog.
Mit seiner scharfen Klingen
Er zwen zuo Tode schluog.

Der Striſt begunde herten
Von den Schacheren gemein.
Wolffdietherich sy do berten;
Ir Streych warent nit klein.
Sy sluogent jn mit Trewen
Gar fast umb seinen Kopff.

Sy gerieten jn fast plewen;
Er lieff umb als ein Topff.

Wolffdietherich der guote
Do wütent an sy lieff.
Er schluog mit Heldes-Muote
So viel der Wunden tieff.
Die Helm er do erschelte
Mit ellenthaffter Hand.
Der Schacher er fünff felte
Do nyder auff das Land.

Erst ward den Schachern Zorn
Umb jr Geselschafft.
Den kriechen Hochgeborn
Lieffent sy an mit Krafft.
Die Schacher do erbürten
Ir Waffen allesand.
Wolffdietherich sy do mürten,
Das er viel auff das Land.

Der edel Fürste reine
Sprang auff do zuo Hand.
Er lieff sy an gemeine
Die Schacher alle sand.
Wen er do mocht erlangen,
Dem lag es nit gar eben.
Es was umb sy ergangen;
Er nam jn allen das Leben.

Do in dem Walde grüne
Der Streyt ein Ende nam.
Wolffdietherich der Küne
Den obern Sig gewan.
Er spottet jr mit Schalle,
Als wir das haben vernummen.
Er sprach: „nuon seind jr alle
Zuo geleichem Teyl bekummen.

---

c. Der Nibelungen Noth. (Str. 1 — 44.)

Uns ist in alten maeren
von helden lobebaeren,
von fröuden hochgeziten,
von küener recken striten

Ez wuohs in Burgonden
daz in allen landen
Kriemhild was si geheizen
dar umbe muosen degene
Der minneclichen meide
in muote küener recken;
ane mazen schoene
der juncfrouwen tugende
Ir phlagen dri künege

wunders vil geseit
von grozer kuonheit,
von weinen und von klagen,
muget ir nu wunder hoeren sagen.

ein schoene magedîn,
niht schoeners mohte sîn.
unde was ein schoene wip.
vil verliesen den lip.
triuten wol gezam
niemen was ir gram.
so was ir edel lip.
zierten anderiu wip.
edel unde rich,

Gunthere unde Gernot die recken lobelich
unde Giselher der junge ein uz erwelter degen.
diu frouwe was ir swester; die fürsten hetens in ir pflegen.
Die herren waren milte, von arte hoh geborn,
mit krefte unmazen küene, die recken uz erkorn.
da zen Burgonden so was ir lant genant,
si frumden starkiu wunder sit in Etzelen lant.
Ze Wormze bi dem Rine si wonden mit ir kraft;
in diende von ir landen vil stolziu riterschaft
mit stolzlichen eren unz an ir endes zit,
sit sturbens jamerliche von zweier edelen frouwen nit.

Ein richiu küniginne frou Uote ir muoter hiez:
ir vater hiez Dankrat. der in diu erbe liez
sit nach sime lebne, ein ellens richer man;
der ouch in siner jugende grozer eren vil gewan.

Die dri künege waren, als ich gesaget han,
von vil hohem ellen; in waren undertan
ouch die besten recken, von den man hat gesaget,
stark unt vil küene, in allen striten unverzaget.

Daz waz von Troneje Hagene und ouch der bruoder sin
Dancwart der vil snelle, und von Metzen Ortwin,
die zwene marcgraven Gere unde Eckewart,
Volker von Alzeije mit ganzen ellen wol bewart.

Rumolt der kuchenmeister ein uz erwelter degen,
Sindolt unde Hunolt, dise herren muosen pflegen
des hoves und der eren, der drier künege man,
si heten noch manegen recken, der ich genennen niht enkan.
Dancwart der was marschalc; do was der neve sin
truhsaeze des küneges, von Metzen Ortwin;
Sindolt der was schenke, ein uz erwelter degen;
Hunolt was kameraere: si kunden grozer eren pflegen.

Von des hofes krefte unde von ir witen kraft,
von ir vil hohen werdekeit unde von ir riterschaft,
de. die herren pflagen mit fröuden al ir leben,

des enkunde iu ze ware niemen gar ein ende geben.
Ez troumde Kriemhilte in tugenden der si pflac,
wie si einen valken wilden züge manegen tac,
den ir zwene arn erkrummen, daz si daz muoste sehen,
ir enkunde in dirre werlde nimmer leider sin geschehen.
Den troum si do sagete ir muoter Uoten.
sin kunde in niht bescheiden baz der guoten;
der valke, den du ziuhest, daz ist ein edel man;
in welle got behüeten, du muost in schiere vlorn han.

Waz saget ir mir von manne, vil liebiu muoter min?
ane recken minne wil ich immer sin;
sus schoene wil ich bliben unz an minen tot,
daz ich sol von manne nimmer gwinnen keine not.
Nu versprich ez niht ze sere, sprach aber ir muoter do.
solt du immer herzenliche zer werlde werden fro,
daz geschiht von mannes minne; du wirat ein schoene wip,
obe dir got noch gefüeget eins rehte guoten riters lip.
Die rede lat beliben, sprach si, vrouwe min.
ez ist an manegen wiben vil dicke worden schin,
wie liebe mit leide ze jungest lonen kan,
ich sol si miden beide; son kan mir nimmer misegan.

In ir vil hohen tugenden, der si schone pflac,
leht diu maget edele vil manegen lieben tac,
daz sine wesse niemen, den minnen wolde ir lip,
sit wart si mit eren eins vil guoten riters wip.
Der was der selbe valke, den si in ir troume sach,
den ir beschiet ir muoter, wie sere si daz rach
an ir nachsten magen, die in sluogen sint,
durch sin eines sterben starp vil maneger muoter kint.

aventiure von Sifride.

Do wuohs in Niderlanden eins richen küneges kint;
des vater hiez Sigemunt, sin muoter Sigelint;
in einer bürge riche witen wol bekant,
niden bi dem Rine; diu was ze Santen genant.

Ich sage iu von dem degne, wie schoene der wart,
sin lip vor allen schanden was vil wol bewart.
stark unde maere wart sit der küene man,
hey waz er grozer eren ze diser werlde gewan.

Sifrit was geheizen der selbe degen guot.
er versuohte vil der riche durch ellenthaften muot;
durch sines libes sterke reit er in menegiu lant
hey waz er sneller degne ze den Burgonden vant.
In sinen besten ziten bi sinen jungen tagen
man möhte michel wunder von Sifride sagen,
waz eren an im wüehse und wie schoene was sin lip.

sit heten in ze minne diu vil waetlichen wip.
Man zoch in mit dem flize als im daz wol gezam:
von sin selbes muote waz tugent er an sich nam,
des wurden sit gezieret sines vater lant,
daz man in ze allen dingen so rehte erlichen vant.
Er was nu so gewahsen, daz er ze hove reit.
die liute in gerne sahen; manic frouwe und manic meit
im wunschten daz sin wille in immer trüege dar.
holt waren im genuoge; des wart der herre wol gewar.

Vil selten ane huote man riten lie daz kint,
in hiez mit kleidern zieren Sigmunt und Sigelint.
sin pflagen ouch die wisen, den ere was bekant,
des mohte er wol gewinnen beidiu liute unde lant.

Nu was er in der sterke, daz er wol wafen truoc.
swes er da zuo dedorfte, des lag an im genuoc.
er begunde mit sinnen werben schoeniu wip;
die truten wol mit eren des schoenen Sifrides lip.

Do hiez sin vater Sigemunt künden sinen man,
er wolde hochzite mit lieben friunden han.
diu maere man do fuorte in ander künege lant.

den fremden unde den kunden gap er ros unde gewant.

Swa man vant deleinen, der ritter solde sin
von arte der sinen mage, diu edelen kindelin
ladet man zuo dem lande durch die hochgezit:
mit dem jungen künege swert genamen sie sit.
Von der hohzite man wunder möhte sagen.
Sigmunt unde Sigelint die mohten wol bejagen
mit guote michel ere; des teilte vil ir hant.
des sach man vil der vremden zuo in riten in daz lant.

Vier hundert swertdegne die solden tragen kleit
mit samt Sifride. vil manic schoeniu meit
von werke was unmüezec, wan si im waren holt.
vil der edeln steine die frouwen leiten in daz golt,

Die si mit porten wolden wurken uf ir wat
den jungen stolzen recken; des en was niht rat.
der wirt der hiez do sidelen vil manegen küenen man
ze einen sunewenden, da Sifrit ritters namen gewan.

Do gie ze eime münster vil manic richer kneht
unde manic edel ritter. die wisen heten reht,
daz si den tumben dienden, als in was e getan.
si heten kurzwile (vil) unde ouch vil manger freuden wan.

Gote man do zen eren eine messe sanc.
do huop sich von den liuten vil michel gedranc.
do si ze riter wurden nach ritterlicher e
mit also grozen eren, daz waetlich nimmer mere erge.

Si liefen da si funden gesatelt manic marc,
in hove Sigemundes der buhurt wart so starc,
daz man erdiezen horte palas unde sal.
die hoh gemuoten degne die heten grözlichen schal.

Von wisen und von tumben man horte manegen stoz,
da der schefte brechen gein der hoehe doz.
trunzune sach man vliegen für den palas dan

von maneges recken hende; daz war mit flize getan.
Der wirt der bat ez lazen; do zoch man diu marc.
man sach ouch da zebrochen vil manege buckel starc,
vil der edelen steine gevellet uf daz gras
abe liehten schildes spangen; von hurte daz gescehen was.
Do giengens wirtes geste da man in sitzen riet.
vil der edeln spise si von ir müede schiet
unde win der aller beste, des man in vil getruoc,
den vremden unde den kunden hot man eren da genuoc.
Swie vil si kurzwile pflagen ul den tac,
vil der varnden diete ruowe sich bewac:
si dienden nach der gabe, die man da riche vant.
des wart mit lobe gezieret allez Sigmundes lant.
Der herre hiez lihen Sifrit den jungen man
lant unde bürge, als er hete e getan.
sinen swertgenozen den gap do vil sin hant:
do liebte in diu reise, daz si komen in daz lant.
Diu hohzit werte unz an den sibenden tac.
Siglint diu riche nach alten siten pflac;
durch ir sunes liebe si teilte rotez golt.
si kunde ez wol gedienen, daz im die liute waren holt.
Vil lützel man der varnden armen da vant.
ros unde cleider daz stoup in von der hant,
same si ze lebne haeten niht mer wan einen tac.
ich waen nie ingesinde groezer milte ie gepflac.

Mit lobelichen eren schiet sich diu hohzit.
von den richen herren horte man wol sit,
daz si den jungen wolden zeime herren han.
des gerte niht Sifrit der vil waetliche man.
Sit daz noch beide lebten Sigmunt und Sigelint,
niht wolde tragen krone ir beider liebez kint;
doch wolder wesen herre für allen den gewalt.
des in den landen vorhte der degen küene unde balt.

---

wie Gunther Prünhilde gewan. (St. 377—450)

In der selben zite do was ir schif gegan
der burc also nahen: do sach der künic stan

oben in den venstren
daz er si niht erkande,
Er fragte Sifriden
ist iu iht daz künde
die dort nider schouwent
swie ir herre geheize,

Do sprach der herre Sifrit:
under den juncfrouwen,
welhe ir nemen woldet,
daz tuon ich, sprach Gunther
Ich sihe ir eine
in snewizer waete:
die wellent miniu ougen
ob ich gewalt des haete,

Dir hat erwelt vil rehte
ez ist diu edel Prünhild,
nach der din herze ringet,
alle ir gebaerde
Do hiez diu küniginne
ir herliche meide;
den fremden anze sehenne.
waz do die frouwen taten,
Gen den unkunden
des ie site haeten
an diu engen venster
da si die helde sahen:

Rehte in einer maze
von sneblanker varwe
waren vil geliche,
die luhten von den handen

manic schoene melt.
daz was im waerliche leit.
den gesellen sin:
umb disiu magedin,
gen uns uf die fluot?
si sint vil hohe gemuot.

nu sult ir tougen spehen
unde sult mir danne jehen,
hetet irs gewalt.
ein riter küene unde balt.
in jenem venster stan
diu ist so wol getan;
durch ir schoenen lip.
si müese werden min wip.
diner ougen schin.
daz schoene magedin,
dîn sin und ouch din muot.
duhte Gunthere guot.
uz den venstren gan
sîn solden da niht stan
des waren si bereit.
daz ist uns sider ouch geseit.
strichen si ir lip,
waetlichiu wip.
komen si gegan,
daz was durh schouwen getan.
den helden vil gemeit
ir ros und ouch ir cleit
ir schilde wol getan;
den waetlichen man;

Ir satel wol gesteinet, ir fürbüege smal;
si riten herliche für Prünhilde sal;
dar an hiengen schellen von lihtem golde rot,
si komen zuo dem lande, als ez ir ellen in gebot.

Mit im kom do Dancwart und ouch Hagene,
wir hoeren sagen maere, wie die degene
von rabenschwarzer varwe truogen richiu kleit.

ir schilde waren niuwe, michel, guot unde breit.
Von India dem lande sach man si steine tragen:
die kos man an ir waete vil herlichen wagen.
si liezen ane huote daz schiffel bi der fluot.
sus riten zuo der bürge die helde küene unde guot.

Sehs und ahzec türne si sahen drinne stan,
dri palas wite und einen sal wol getan
von edelem marmelsteine grüene alsam ein gras,

dar inne selbe Prünhilt mit ir ingesinde was
Diu burc was entslozzen, vil wite uf getan.
do liefen in enkegene die Prünhilde man
und enphiengen die geste in ir frouwen lant.
ir ros hiez man behalden und ir schilde von der hant.

Do sprach ein kameraere: gebet uns diu swert
und die liehten brünne. des sit ir ungewert,
sprach von Tronje Hagne; wir wellens selbe tragen.
do begunde Sifrit den hovesite sagen.
In dirre burc phliget man, daz wil ich iu sagen,

daz neheine geste sulen wafen tragen.
lat si tragen hinnen; daz ist wol getan.
des volgte ungerne Hagne Guntheres man
Man hiez den gesten schenken und schaffen guot gemach.

manegen snellen recken man ze hove sach
in fürstlicher waete allenthalben gan:
doch wart michel schouwen an die küenen getan.

Ir sult mich lazen hoeren, sprach diu künigin,
wer die unkunden reken mügen sin,
die dort sihe so herlichen stan,
und durch wes liebe die helde her gevarn han.
Do sprach ein ir gesinde: frouwe, ich mac wol jehen,
daz ich ir deheinen mere habe gesehen:
wan Sifride geliche einer drunder stat.
den sultir wol empfahen; daz ist, frouwe, min rat.
Do sprach die küniginne: nu brinc mir min gewant.
und ist der starke Sifrit komen in min lant
durch willen miner minne, ez gat im an den lip.
ich fürhte in niht so sere, daz ich werde sin wip.
Prünhilt diu schoene wart schiere wol gekleit.
do gie mit ir dannen manegiu schoeniu meit,
wol hundert oder mere; gezieret was ir lip.
die geste wolden schouwen diu waetlichen wip.
Da mite giengen degne uz Islant,
Prünhilde recken; die truogen swert enhant;
fünfhundert oder mere. daz was den gesten leit:
do stuonden von dem sedele die küenen helde gemeit.
Do diu küneginne Sifriden sach,
zuo dem gaste si zühteclichen sprach:
sit willekomen, her Sifrit, her in ditze lant.
was meinet iwer reise? daz het ich gerne bekant.
Vil michel genade, frou Prünhilt,
daz ir mich ruochet grüezen, fürstentohter milt,
vor disem edeln recken, der hie vor mir stat:
wan der ist min herre; der eren het ich gerne rat.
Er ist künec ze Rine, waz sol ich sagen mer?
durch dine liebe sin wir gevarn her.
er wil dich gerne minnen, swaz im da von geschiht.
hedenke dichs bezite: er erlat dich sin niht.
Er ist geheizen Gunther ein künec rich unde her.
erwurb er dine minne, sone gert er niht mer.

durch dich mit im ich het gevarn han:
waerer niht min herre, ich hetez nimmer getan.
Si sprach: ist er din herre unde du sin man,
wil er min geteiltiu spil also bestan,
behabe er die meisterschaft, so wird ich sin wip.
gewinne aher ich, ez get iu allen an den lip.
Do sprach von Troneje Hagne: frouwe, lat uns sehen
iwer spil geteiltiu. end iu müeste jehen
Gunther min herre, da mües ez herte sin.
er trowet wol erwerben ein alse schoene künigin.
Den stein sol er werfen und springen dar nach,
den ger mit mir schiezen. lat iu sin niht ze gach.
ir muget hie wol verliesen die ere und ouch den lip,
des sult ir iuch bedenken, sprach daz minnecliche wip.

Sifrit der snelle zuo dem künege trat:
allen sinen willen er in reden bat
gen der küniginne; er sold an angest sin:
ich sol dich wol behüeten vor ir mit den listen min.
Do sprach der künic Gunther: küneginne her,
nu teilt swaz ir gebietet. und waeres dannoch mer,
ich bestüend ez allez durch iwren schoenen lip.
min houbet ich verliuse, ir enwerdet min wip.

Do diu küniginne sine rede vernam,
der spile bat si gahen, als ir daz gezam.
si hiez ir ze strite bringen ir gewant,
ein brünne von golde und einen gouten schildes rant.

Ein wafenhemde sidin leite an diu meit,
daz in dheime strite wafen nie versneit,
von pfelle uzer Libia; ez was wol getan;
vonportenlieht gewürhte schein liehte dar an.
Die zit wart den recken in gelpfe vil gedröut.
Danewart unde Hagne waren ungefröut.
wi ez dem künege ergienge, des sorgte in der muot.

TAYLOR INST. OXFORD

si dahten: unser reise ist uns gesten niht ze gout.
Die wile was ouch Sifrit der waetliche man,
end ez ieman wesse, zuo dem schiffe gegan,
da er sin tarnkappe verborgen ligen vant.
dar in slouf er schiere: do was er niemen bekant.
Er ilte hin widere: do sach er recken vil,
da diu küniginne teilte ir hohiu spil,
da gie er tougenlichen, daz in da niemen sach
aller die da waren: von listen daz geschach.
Der rinc was bezéiget, da soldez spil geschehen
vor manegem küenen recken, die daz solden sehen.
wol siben hundert sach man wafen tragen;
swem da gelunge, daz si die warheit solden sagen.
Do was ouch komen Prünhilt: gewafent man die vant,
sam ob si wolde striten um elliu küneges lant.
ja truoc si ob den siden manegen goldes zein,
dar under minneclichen ir liehtiu varwe schein.
Do kom ir gesinde und truogen dar zehant
von alrotem golde einen schildes rant
mit stalherten spangen, michel unde breit,
dar under spilen wolde diu vil minnecliche meit
Der meide schildevezzel ein edel borte was.
dar uf lagen steine grüene alsam ein gras:
der luhte maneger leije mit schine widerz golt.
er muoste wesen küene, dem diu frouwe wurde holt.
Der schilt was under buckeln, als uns daz ist geseit,
drier spannen dicke, den tragen solt diu meit.
von stale und ouch von golde rich er was genuoc,
den i, kameraere selbe vierde kume getruoc.
Also der degén Hagne den schilt dar tragen sach,
mit grimmen muote der helt von Tronege sprach:

wa nu, künic Gunther? wi verliesen wir den lip.
der ir da gert, diu ist des tiuvels wip.
Dotruocman der frouwen swaere unde groz
einen vil scharfen ger, dens zallen ziten schoz,
starc und ungefüege, michel unde breit,
der ze sinen ecken vil freislichen sneit.
Von des geres swaere hoeret wunder sagen.
viedehalp messe was dar zuo geslagen.
den truogen kume drie Prünhilde man.
Gunther der edele dar umbe sorge gewan.
Do sprach Hagnen bruoder der küene Dancwart:
mich riwet innerlichen disiu hovevart.
nu hiezen wir ie recken: wir liesen wir den lip,
suln uns in disem lande nu verderben diu wip.

Mich müet harte sere daz ich kom in daz lant.
hete min bruoder Hagne sin wafen an der hant
und ouch ich daz mine, so möhten samfte gan
mit ir übermüete alle Prünhilde man.
Wir solden ungevangen wol rumen dize lant,
sprach sin bruoder Hagene, het wir daz gewant,
des wir ze not bedürfen, und diu swert vil guot,
so wurde wol gesenftet der schoenen frouwen übermuot.

Wol hort diu maget edele waz der degen sprach.
mit smilindem munde si über ahsel sach:
uu er dunket sich so küene, so traget in ir gewant;
ir vil scharfen wafen gebet den helden an die hant.

Do si diu swert gewunen, so diu meit gebot,
der vil küene Dancwart von freuden wart rot.
nu spilen zwes si wellen, sprach der küene man:
Gunther ist unbetwungen, sit wir unser wafen han.
Brünhilde sterke groezlichen schein.
man truoc ir zu dem ringe einen swaeren stein,
groz und ungefüege, michel unde wel.

in truogen kume zwelfe der küenen helde unde snel.
Den warf si ze allen ziten, so si den ger verschoz.
der Burgonden sorge was vil harte groz.
wafen, sprach Hagne, was hat der künec ze trut.
ja sol si in der helle sin des übelen tiuvels brut.

An ir vil wize arme si die ermel want,
si begunde vazzen den schilt an der hant,
den ger si hohe zucte: do gie ez an den strit.
die ellenden geste vorhten Prünhilde nit.

Unde waere im Sifrit niht da ze helfe komen,
so hete si Gunthere sinen lip benomen.
er gie dar tougenliche und ruort im sine hant.
Gunther sine liste harte sorclich ervant.
Er sprach: gip mir von handen den schilt la mich tragen,
unde merke rehte waz du mich hoerest sagen.

nu habe du die gebaerde, diu werc wil ich began.
do er in bekande, ez was im liebe getan.
Do schoz vil krefticlichen diu herliche meit
uf einen schilt niuwen michel unde breit:
den truoc an siner hende daz Siglinde kint.
daz fiur spranc von stale, sam ez wate der wint.
Des starken geres snide al durch den schilt gebrach,
daz man daz fiwer lougen uz den ringen sach.
des schuzzes beide struchten die kreftige man:
wan diu tarnkappe, si waeren tot da bestan.
Sifride dem küenen von munde brast daz bluot.
vil balde spranc er widere: do nam der helt guot
den ger, den si geschozzen im hete durch den rant:
den schoz do hin widere des starken Sifrides hant.
Daz fiwer stoup uzringen, als ob ez tribe der wint.

den ger schoz mit ellen daz Sigmundes kint.
sine mohte mit ir krefte des schuzes niht gestan.
ez en hete nimmer der künic Gunther getan.
Brünhilt diu schoene balde uf spranc:
edel Riter Gunther, des schuzzus habe danc,
si wande daz erz haete mit siner kraft getan:
nein, si hete gevellet ein verre kreftiger man.

Do gie si hin balde; zornic was ir muot:
den stein huop vil hohe diu edel maget guot;
si swanc in krefticliche verre von der hant.
do spranc si nach dem wurfe, daz lute erklang ir gewant.
Der stein was gevallen zwelf klafter dan:
den wurf brach mit sprunge diu maget wolgetan.
dar gie der snelle Sifrit, da der stein gelac:
Gunther in wegete, der helt des wurfes pflac.
Sifrit was küene kreftie unde lanc;
den stein warf er verrer, dar zuo er witer spranc.
von sinen schoenen listen het er kraft genuoc,
daz er mit dem sprunge den künic Gunthere truoc.

Zuo ir ingesinde ein teil si lute sprach,
do si ze ende des ringes den helt gesunden sach:
balde komet her naher, mage und mine man:
ir sult künec Gunther alle werden undertan.
Do leiten die vil küenen diu wafen von der hant,
si huten sich ze fuozen von Burgundenlant
Gunther dem richen, vil manic küener man.
si wanden er haete mit siner kraft diu spil getan.

Er gruoztes minnecliche; ja was er tugende rich,
do nam in bi der hende diu maget lobelich.
si erloubte im daz er solde haben da gewalt.
des freuten sich die degne vil küene unde balt.
Si bat den riter edele mit ir dannen gan
in den palas witen. also daz wart getan,
do erbot manz den recken mit dienste dester baz.
Dancwart unde Hagne muosenz lazen ane haz.

Sifrit der snelle, wise er was genuoc,
sine tarnkappe er ze behalten truoc.
do gie er hin widere da manic frouwe saz,
da er und ander degne alles leides vergaz.
So wol mich dirre maere, sprach Sifrit der degen,
daz iwer hohverten also ist gelegen,
daz iemen lebet der iuwer meister müge sin.
nu sult ir, maget edele, uns hinnen volgen an den Rin.

Do sprach diu wolgetane: des en mak niht ergan.
ez müezen e bevinden mage und mine man.
jane mag ich also lihte gerumen niht min lant:
die mine besten friunde müezen werden e besant.

Do hiez si boten riten allenthalben dan,
si besande ir friunde, mage unde man.
die bat si ze Isensteine komen unerwant,
und hiez in geben allen rich und herlich gewant.
Si riten tegeliche spate unde fruo
Prünhilde bürge scharhafte zu.
jaria, sprach Hagene: waz haben wir getan:
wir erbeiten hie übele der schönen Brünhilde man,

So si nu mit ir krefte koment in daz lant.
der küniginne wille ist uns unbekant:
waz ob si also zürnet daz wir sin verlorn,
so ist diu maget edel uns ze grozen sorgen geborn.
Do sprach der starke Sifrit: daz sol ich understen.
des ir da habet sorge, des laze ich niht ergen.
ich sol iu helfe bringen her in ditze lant
von uz erwelten recken, die iu noch nie wurden bekant.

Ir sult nach mir niht vragen; ich wil hinnen varn.
got müeze iwer ere die zit wol bewarn.
ich kume schiere widere und bringiu tusent man
der allerbesten degne, der ich künde ie gewan.
Sone sit et niht ze lange, sprach der künig do.

wir sin iwer helfe billichen vro.
er sprach: ich kume widere in vil kurzen tagen.
daz ir mich habet gesendet, sult ir der küniginne sagen.

---

wie die küniginnen ein ander schulten.
(St. 757 — 942.)

Vor einer vesperzite huop sich groz ungemach,
daz von manegem recken uf dem hove geschach.
si pflagen riterschefte durch kurzwile wan.
do liefen dar durch schouwen manic wip unde man.
Ze samne do gesazen die küniginne rich.
si gedahten zweier recken, die waren lobelich.
do sprach diu schoene Kriemhilt: ich han einen man,
daz elliu disiu riche zuo sinen handen solden stan.
Do sprach diu vrowe Prünhilt: wie kunde daz gesin?
ob ander nieman lebete wan din unde sin,
so möhten im diu riche wol wesen undertan:
die wil daz lebet Gunther, so kundez nimmer ergan.
Do sprach aber Kriemhilt: sihestu wie er stat,
wie rehte herliche er vor den reken gat,
sam der liehte mane vor den sternen tuot?
dez muoz ich von schulden tragen vroelichen muot.
Do sprach diu vrowe Prünhilt: swie waetlich si din man,
swi biderbe und swi schoene, so soltu vor im lan
Gunther den recken, den edeln bruoder din:

der muoz vor allen künegen, daz wizze, waerliche sin.
Do sprach aber Kriemhilt: so tiwer ist min man,
daz ich in ane schulde niht gelobet han.
an vil manegen dingen ist sin ere groz.
geloubest du daz, Prünhilt, er ist wol Gunthers genoz.
Jane solt du mirz, Kriemhilt, ze arge niht verstan,
wan ich ane schulde niht die rede han getan.
ich hortes jehen beide, do ich si erste sach,
und da des küneges wille an mime libe gesach,

Und da er mine minne so riterlich gewan,
do jach Sifrit, er waere küneges man.
des han ich in für eigen, sit ich ins horte jehen.
do sprach diu schoene Kriemhilt: so waer mir übele geschehen,
Wie heten so geworben die edelen bruoder min,
daz ich eigenmannes wine solde sin?
des wil ich dich, Prünhilt, vil friuntlichen biten,
daz du last die rede durch mich mit güetlichen siten.
Ine mag ir niht gelazen, sprach des küneges wip.
zwiu sold ich verkiesen so maneges riters lip,
der uns mit dem degne dienstlich ist undertan?
Kriemhilt diu vil schoene daz sere zürnen began.
Du muost in verkiesen, daz er dir immer bi
wone deheiner dienste. er ist tiver danne si
Gunther min bruoder, der vil edel man.
du solt mich des erlazen, daz ich von dir vernomen han.
Unde nimet mich imer wunder, sit er din eigen ist
und du über uns beidiu so gewaltic bist,
daz er dir so lange den zins versezzen hat.
diner übermüete sold ich von rehte haben rat.

Du ziuhest dich ze hohe, sprach do des künegen wip.
nu wil ich sehen gerne, ob man dinen lip
habe ze solhen eren so man den minen tuot.
die frowen wurden beide vil sere zornic gemuot.
Do sprach diu vrowe Kriemhilt: daz muoz et nu geschehen.
sit du mines mannes für eigen hast gejehen,
so müezen hiute kiesen der beider künege man,
ob ich vor küneges wibe ze kirche türre gegan.

Du muost daz hiute schouwen, daz ich bin adelfri;
und daz min man ist tiwere danne der din si,
da mite wil ich selbe niht bescholden sin.
du solt noch hiute kiesen, wie diu eigene diu din
Ze hove ge vor recken in Burgondenlant.
ich wil wesen tiwer danne ieman habe bekant
deheine küniginne, diu kron her ie getruoc.
do huop sich under den vrouwen grozes nides genuoc.
Do sprach aber Prünhilt: wil du niht eigen sin,
so muost du dich scheiden mit den vrowen din
von minem ingesinde, dâ wir ze münster gan;
des antwurte Kriemhilt: triwen daz sol sin getan.
Nu kleidet iuch, min meide, sprach Sifrides wip.
ez muoz ane schande beliben hie min lip.
ir sult wol lazen schouwen, habet ir iht riche wat.
si mac sin gerne lougen, des si hie verjehen hat.
Man mohte in lihte raten; si suochten richiu kleit,
da wart vil wol gezieret manec vrowe unde meit.
do gie mit ir gesinde des edelen küneges wip.
do wart ouch wol gezieret der schoenen Kriemhilde lip
Mit drin und vierzec meiden; die brahtes an den Rin:

die truogen liehte pfelle, geworht in Arabin.
sus komen zuo dem münster die meide wol getan:
ir warten vor dem huse alle Sifrides man.
Die liute nam des wunder, wa von daz geschach,
daz man die küniginne also gescheiden sach,
daz si bi ein ander niht giengen alsam e.
da von wart manegem degne sid vil sorclichen we.

Nu stuont vor dem münster Guntheres wip.
do hete kurzwile vil maneges riters lip.
mit den schoenen frouwen, der si da namen ware,
do kom diu schoene Kriemhilt mit maneger herlichen schare.
Swaz kleider ie getruogen edeler riter kint,
wider ir gesinde daz was gar ein wint.
si was so rich des guotes, daz drizec küneges wip
ez möhten niht erzingen daz eine erziugte ir lip.
Ob ieman wünschen solde, der kunde niht gesagen,
daz man so richer cleider gesaehe ie me getragen,
so da ze stunde truogen ir meide wol getan.
wan Prünhilde ze leide, ez hete Kriemhilt verlân.
Ze samne si do komen vor dem münster wit.
ez tet diu husvrouwe durch einen grozen nit,
si hiez vil übelliche Kriemhilde stan:
ja sol vor küneges wibe nimmer eigenwip gegan.
Do sprach diu schoene Kriemhilt; zornec was ir muot:
kundestu noch swigen, daz waer dir lihte guot.
duo hast geschendet dinen schoenen lip.
wie möhte mannes kebse immer werden küneges wip?
Wen hastu hie verkebset? sprach des küneges wip.

daz han ich dich, sprach Kriemhilt. dinen schoenen lip
minnete erste Sifrit, min vil lieber man.
ja enwas ez niht min bruoder, der dinen meituom gewan
War komen dine sinne? ez was ein arger list,
daz du in lieze minnen, sit er din eigen ist.
ich hoere dich, sprach Kriemhilt, ane schulde clagen.
triwen, sprach do Prünhilt, daz wil ich Gunthere sagen.

Waz mac mir, daz (gewerren) din übermuot dich hat betrogen?
du hast mich ze dienste mit rede dich an gezogen.
daz wizze an rehten triuwen, ez ist mir immer leit:
getriwer heinliche sol ich dir wesen umbereit.

Prünhilt do weinde: Kriemhilt niht lenger lie,
vor des künegen wibe inz münster si do gie
mit ir ingesinde. da huop sich grozer haz;
da wurden liehtiu ougen starke trüebe unde naz.
Swie vil man gote diende oder ieman da sanc,
des duhte Prünhilde diu wile gar ze lanc:
wand ir was vil trüebe der lip und ouch der muot.
des muoste sit enkelten manec helt küene unde guot.

Prünhilt und ir vrouwen gie für daz münster stan,
si dahte: mich muoz mere hoeren lan
Kriemhilt
des mich so lute zihet daz wortraeze wip.
hat er sichs gerüemet, ez get im waerlich an den lip.

Nu kom diu edel Kriemhilt mit manegem küenen man.
dô sprach diu edel Prünhilt: ir sult noch stille stan.
ir jahet min ze kebsen: daz sult ir lazen sehen.

k ist von iwren sprüchen, daz wizzet, leide geschehen.
) sprach vrou Criemhilt: ir möhtet mich lan gan.
ı. erziuget mit dem golde, daz ich enhende han:
z brahte mir Sifrit, do er bi iu lac.
) gelebte Brünhilt deheinen leideren tac.
sprach: daz golt vil edele daz wart mir verstoln
d ist mich harte lange übele verholn:
ı kum es an ein ende, wer mirz hat genomen.
ı vrowen waren beide in groz ungemüete komen.

) sprach aber Kriemhilt: ine wile niht wesen diep.
möhtest gedaget han, waer dir ere liep.
ı erziugez mit dem gürtel, den ich umbe han,
z ich niht liuge: ja wart Sifrit din man.
n Ninnive der siden si den borten truoc
t edelem gesteine; ja was er guot genuoc.
den gesach vrou Prünhilt, weinen si began.
: muoste freischen Gunther, dar zuo alle sine man.
sprach diu küniginne: heizet here gan
ı fürsten von Rine. ich wil in hoeren lan,
ı mich hat gehoenet siner swester lip.
ıeit hie offenliche, ich si Sifrides wip.
r künic kom mit recken. weinen er do sach
ɔ triutinne; güetlich er do sprach:
et mir, liebiu vrouwe, wer hat in iht getan?
ıprach zuo dem künege: ich muoz unfroelichen stan.
ı allen minen eren mich diu swester din
ne wolte scheiden. dir sol geklaget sin,

si gihet mich habe gekebeset
do sprach der künic Gunther:
Si treit hie minen gürtel,
und min gold daz rote.
daz riwet mich sere.
der vil grozen schanden,
Do sprach künic Gunther:
hat er sichs gerüemet,
oder sin muoz lougen
do wart der küene Sifrit

Do der herre Sifrit
ern weste niht der maere;
waz weinent dise vrouwen?
oder von welhen schulden
Do sprach künic Gunther:
mir hat min vrowe Prûnhilt
du hast dich gerüemet,
so seit din wip Kriemhilt.
Nein ich, sprach do Sifrit.
end ich erwinde,
und wil dirz gerihten
mit minen hohen eiden,
Do sprach der künec von Rine:
den eit, den du biutest,
aller valschen dinge
man sach zuo dem ringe

Sifrit der vil küene
do sprach der künic riche:

Sifrit ir man.
so hetes übele getan.
den ich han verlorn,
daz ich ie wart geborn,
dun beredest, künic, mich
ich minne nie mere dich.
er sol her für gan.
daz sol er hoeren lan:
der helt uz Niderlant.
harte balde dar besant.

die ungemuoten sach,
balde er do sprach:
daz het ich gerne erkant,
ich da here si besant.
mir ist harte leit.
ein maere hie geseit.
du waerst ir erster man;
hastu degen daz getan?
und hat si daz geseit,
daz muoz ir werden leit;
vor allen dinen man
daz ich irz niht gesaget han.
daz soltu lazen sehen.
mac der hie geschehen,
wil ich dich ledec lan.
do die von Burgonden stan.

zem eide bot die hant.
mit ist so wol bekant

iwer groz unschulde; ich wil iuch ledec lan
des iuch min swester zi- daz ir des niht habet ge-
het, tan.
Do sprach aber Sifrit; und geniuzet des ir lip,
daz si hat ertrüebet din vil schoene wip,
daz ist mir sicherlichen ane maze leit.
do sahen zuo ein ander die küenen ritter e gemeit.
Man sol so vrowen ziehen, sprach Sifrit der degen,
daz si üppecliche sprüche lazen under wegen.
verbiut ez dinem wibe, der minen tuon ich sam.
solher übermüete ich mich waerlichen
scham.

Mit rede wart gescheiden manic schoene wip.
do trurte also sere Brünhilde ir lip,
daz ez erbarmen muose die Guntheres man.
do kom von Troneje Hagne zuo siner vrouwen gegan.
Er vragte waz ir waere; weinende er si vant.
do seite si im diu maere, er lobete ir sa zehant,
daz ez erarmen müese Kriemhilde man:
oder er wolde nimmer dar umbe vroelich gestan.
Zuo der rede komen Ortwin und Gernot,
da die helde rieten den Sifrides tot.
dar zuo kom ouch Gisel- der schoenen Uoten kint.
her
do er ir rede gehorte, er sprach getriwlichen
sint:
Ir vil guoten recken, war umbe tuot ir daz?
jane gediende Sifrit nie alsolhen haz,
daz er dar umbe solde verliesen sinen lip.
ja ist des harte lihte, dar umbe zürnent diu
wip.
Suln wir gouche ziehen? sprach aber Hagene.
des habent lüzel ere so guote degene.
daz er sich hat gerüemet der lieben vrowen min,
dar umbe wil ich sterben, ez enge im an daz leben
sin.
Do sprach der künic selbe: ern hat uns niht getan
niwan guot und ere. man sol in leben lan.
waz touc ob ich dem waere nu gehaz?
recken
er was ie getriuwe und tet vil willeclichen
daz.

Do sprach von Metzen der degen Ortwin:
jane kan in niht gehelfen diu groze sterke sin.
erloubet mirz min herre, ich tuon im allez leit.
do heten im die helde ane schulde widerseit.

Sin gevolgte nieman, niwan daz Hagene
riet in allen ziten Gunther dem degene,
ob Sifrit niht enlebte, so wurde im undertan
vil der künege lande: der helt des truren began.
Do liezen siz do bliben: spiln man do sach.
hey waz man starker schefte vor dem münster brach
vor Sifrides wibe al zuo dem sale dan.
do waren in unmuote genuoge Guntheres man.
Der künic sprach: lat bliben den mortlichen zorn.
er ist uns ze saelden unt ze eren geborn.
ouch ist so starcgrimme der wundernküene man;
wurde er sin innen, so torst in nieman bestan.
Nein er, sprach do Hagne, lat iu ez wol behagen;
ich trouwe ez heinliche also an getragen;
daz Brünhilde weinen sol im werden leit.
im sol von Hagnen immer wesen widerseit.
Do sprach der künic Gunther: wie möhte daz ergan?
des antwurte Hagne: ich wil iuchz hoeren lan.
heizen boten riten zuo uns in daz lant
widersagen offenliche, die hie niemen sin bekant.
So jehet ir vor den gesten daz ir und iwer man
wellent herverten. also daz ist getan,
so lobet er iu dar dienen: des fliuset er den lip;
so ervare ich uns diu maere an des küenen reken wip.
Der künic übel volgte Hagnen sinem man.
die starken untriuwe begunden tragen an,
e ieman daz erfunde, die riter uz erkorn.
von zweier vrouwen bagen wart vil manic helt verlorn.

---

wie Sifrit verraten wart.

An dem vierden morgen zwen und drizec man
sach man ze hove riten. daz wart do kunt getan
Gunther dem richen, im waere widerseit.

von lüge wuohs den frouwen grozer jamer unde leit.
Urloup si gewunnen daz si für solden gan,
und jahen daz siz waeren Liudgeres man,
den e da hete betwungen Sifrides hant
und in ze gisle braehte in Guntheres lant.
Die boten er do gruozte und hiez si sizen gan.
einer sprach dar under: herre, lat uns stan,
uns wir gesagen maere, diu iu enboten sint.
ja habet ir ze vinde, daz wizzet, maneger muoter kint.

Iu widerseit Liudegast unde Liudger,
den ir da wilen tatet gremlichiu ser:
die wellent zuo iu riten mit her in dize lant.
der künec begunde zürnen, do er diu maere bevant.
Man hiez die meinraeten zen herbergen varn.
wie möhte sich Sifrit da vor do bewarn,
er oder ander ieman, daz si do truogen an?
daz wart sid in selben ze grozem leide getan.
Der künec mit sinen friunden runende gie.

Hagne von Troneje in nie geruowen lie.
noch heten ez gesceiden genuoge küneges man:
done wolde et Hagne nie des rates abe gan.
Eines tages si Sifrit runende vant:
do begunde vragen der helt von Niderlant:
wie gat so trureclichen der künec und sine man?
daz hilfe ich immer rechen, hat in ieman iht getan.

Do sprach künic Gunther: mir ist von schulden leit.
Liudgast und Liudger habent mir widerseit;
si wellen offenliche riten in min lant.
do sprach der degen küene: daz sol Sifrides hant
Nach allen iuren eren mit fliize understan.
ich tuon noch den degenen als ich in e han (getan):
ich lege in wüeste ir bürge und ouch ir lant,
e daz ich erwinde; des si min houbet iwer phant.

Ir und iwer recken sult hie heim bestan,
unde lat mich zuo in riten mit den die ich han.
daz ich iu gerne diene, daz laze ich iuch sehen.
von mir sol iwren vinden, daz wizzet, leide geschehen.

So wol mich dirre maere, sprach der künic do,

als ob er ernsliche der helfe waere vro.
in valsche neig im tiefe der ungetriwe man.
do sprach der herre Sifrit: ir sult kleine sorge han.
Do schikten si die reise mit den knehten dan:
Sifride und den sinen ze sehenne ez was getan.
do hiez er sich bereiten die von Niderlant;
Sifrides recken suohten stritlich gewant.
Do sprach der starke Sifrit: vater min her Sigmunt,
ir sult hie beliben. wir komen in kurzer stunt,
git uns got gelücke, her wider an den Rin.
ir sult bi dem künege hie vil vroelichen sin.
Diu zeichen si ane bunden, also si wolden dan.
do waren da genuoge Guntheres man,
dine wessen niht der maere, wa von ez was geschehen.
man mohte groz gesinde do bi Sifride sehen.
Ir helme und ouch ir brünne si hunden uf diu marc;
sich bereite von dem lande manic riter starc.
do gie von Troneje Hagne da er Kriemhilde vant:
er bat im geben urloup; si wolden rumen daz lant.
Wol mich, sprach Kriemhilt, daz ich ie den man gewan,
der minen lieben vriunden so wol tar vor stan,
alse min her Sifrit tuot den friunden min.
des wil ich hohes muotes, sprach diu küniginne, sin.
Lieber friunt, er Hagene, gedenket an daz,
daz ich iu gerne diene und noch nie wart gehaz.
des lat mich geniezen an minem lieben man.
ern sol des niht enkelten; hab ich Prünhilt iht getan.
Daz hat mich sit gerouwen, sprach daz edel wip.
ouch hat er so zerblouwen dar umbe minen lip;
daz ichz ie gereite, daz beswarte im denmuot;
daz hat vil wol errochen der degen küene unde guot.
(Er sprach:) Ir werdet wol versüenet her nach disen tagen.
Kriemhilt, liebiu vrouwe, ja sult ir mir sagen,
wie ich iu müge dienen an Sifride iwerm man.
daz tuon ich gerne, frouwe; baz ichs nieman engan.

Ich waere an alle sorge, sprach do daz edel wip,
daz im ieman naeme in sturme sinen lip,
ob er niht wolde volgen siner übermuot,
so waere immer sicher der degen küene unde guot.

Vrowe, sprach do Hagne, unde habet ir des wan,
daz man in müge versniden, ir sult mich wizzen lan,
mit wie getanen listen sol ichz understen?
ich wil im ze huote immer ritén unde gen.

Si sprach: du bist min mage, so bin ich der din.
ich bevilhe dir uf triúwe man den lieben min,
daz du wol behüetest mir den lieben man.
sie seit im kundiu maere, diu vil bezzer waern verlan.

Si sprach: min man ist küene, dar zuo starc genuoc.
do er den lintdrachen an deme berge sluoc,
ja badet sich in dem bluote der reke vil gemeit,
da von in sit in stürmen dehein wafen nie versneit.

Idoch bin ich in sorgen, swenne er in strite stat
und vil der gerschüzze von helde hande gat,
daz ich da verliese den minen lieben man.
hei waz ich grozer sorge dike umb Sifriden han.
Ich melde ez uf genade, vil lieber friunt, dir,
daz du dine triuwe behaltest ane mir,
da man da mac verhouwen den minen lieben man.
daz laze ich dich hoeren; dest uf genade getan.
Do von des drachen wunden vloz daz heize bluot,
do badete in dem bluote sich der riter guot.
do viel im zwischen der herte ein lindenblat vil breit:
da mac man in versniden; des han ich sorge unde leit.

Do sprach von Troneje Hagene: uf daz sin gewant
naet ein cleinez zeichen: da bi ist mir bekant,
wa ich in müge behüeten, so wir in stürmen stan.
si wande den helt vristen: ez was uf sinen tot getan.
Si sprach: mit kleinen siden nae ich uf sin gewant

ein tougenlichez criuze. da sol, helt, din hant
minen man behüeten, so ez an die herte gat,
swenne er in den stürmen vor sinen vienden stat.

Daz tuon ich, sprach do vil liebiu vrouwe min.
Hagene,
do wand ouch diu vrouwe ez sold im frume sin:
do was da mite verraten der Kriemhilde man.
urloup nam do Hagene; do gie er vroelichen dan.
Des küneges ingesinde was allez wol gemuot.
ich waene nimmer recke deheiner mer getuot
so groze meinraete, so da von im ergie,
do sich an sine triuwe diu schoene künigin verlie.
Des anderen morgens mit tusent siner man
reit der herre Sifrit vil froelichen dan.
er wand er solde rechen der sinen friunde leit.
Hagene im reit so nahen, daz er geschouwet diu
cleit.

Als er gesach daz bilde, do sciete er tougen dan,
die seiten andriu maere, zwene siner man,
mit vride solde beliben daz Guntheres lant,
und si hete Liudger zuo dem künige gesant.
Wie ungerne Sifrit do hin wider reit,
er enhete e gerochen siner vriunde leit,
wan in der reise erwanden vil kume Gunthers man.
er reit zuo dem künege; der wirt im danken began.
Nu lon iu got des willen: vriunt her Sifrit.
daz ir so willeclichen tuot des ich iuch bit,
daz sol ich immer dienen, als ich von rehte sol.
für alle mine vriunde getrouwe ich iu wol.
Nu wir der herverte ledec worden sin,
so wil ich jagen riten bern unde swin
hin ze dem Waskem walde, als ich vil dike han.
daz hete geraten Hagne der vil ungetriwe man.

Allen minen gesten sol man daz nu sagen,
ich welle fruo riten; die wellen mit mir jagen,
daz sich die bereiten; die wellen hie bestan
hübschen mit den vrouwen, daz si liep mir getan.
Do sprach der starke Sifrit mit herlichem site:
swenne ir jagen wellet, da wil ich gerne mite.
so sult ir mir lihen einen suochman
und etelichen bracken; so wil ich riten in den tan.

Welt ir niht nemen eimen, sprach der künec zehant,
ich lihe iu, welt ir, viere, den wol ist bekant
der walt und ouch die swa diu tier gant,
stige,
die iuch niht vürewise wider heim riten lant.
Do reit zuo sinem wibe der riter vil gemeit.
schiere hete Hagene dem künige geseit,
wie er gewinnen wolde den tiwerlichen degen.
sus grozer untriuwe solde nimmer man gepflegen.

---

wie Sifrit erslagen wart.

Gunther unde Hagne die reken vil balt
lobeten mit untriuwen ein pirsen in den walt.
mit ir scharpfen geren si wolden jagen swin,
beren unde wisende; waz kunde küeners gesin?
Da mite reit ouch Sifrit in erlichem site,
maneger hande spise die fuorte man in mite.
zuo eime kalten brunnen verlos er sid den lip.
daz hete geraten Prünhilt künic Guntheres wip.
Do gie der degen küene da er Kriemhilde vant.
do was nu uf gesoumet sin edel pirsgewant
und ouch der gesellen; si wolden über Rin:
do endorfte Kriemhilde nimmer leider gesin.

Sine triutinne kust er an den munt:
got laze mich dich, vrouwe, gesehen noch gesunt
und mich ouch diniu ougen. mit holden magen din
solt du kurzwilen: ine mac heime niht gesin.
Do dahtes an diu maere (si entorste ir niht sagen),
diu si Hagnen seite: do begunde clagen
diu edel küniginne, daz si ie gewan den lip.
do weinde ane maze daz vil wunderschoene wip.
Si sprach zuo dem recken: lat iwer jagen sin,
mir troumte hint leide, wie iuch zwei wildiu swin
jageten über heide; da würden bluomen rot.
daz ich so sere weine, des get mir waerliche not.
Ich fürhte harte sere etelichen rat,

obe man der deheinen missedienet hat,
die uns füegen künnen vientlichen haz.
belibet, lieber herre, mit triwen rate ich iu daz:
Min liebiu triutinne, ich kume in kurzen tagen.
ine weiz hie niht der liute, die mir iht hazzes tragen.
alle dine mage sint mir gemeine holt;
ouch han ich an den degnen hie niht anders versolt.
Neina, herre Sifrit: ja führt ich dinen val.
mir troumte hint leide, wie obe dir zetal
vielen zwene berge; ich gesach dich nimmer me.
wil du von mir scheiden, daz tuot mir innerclichen we.
Er umbevie mit armen daz tugentriche wip;
mit minneclichem kusse er trute ir schoenen lip;
mit urloube er dannen schiet in kurzer stunt.
sine gesach in leider dar nach nimmer mer gesunt.

Do riten si von dannen in einen tiefen walt.
durch kurzewile willen vil manic riter balt.
volgeten Gunthere und Sifride dan.
Gernot unde Giselher die wolden da heime bestan.
Geladen vil der rosse kom vor in über Rin,
diu den jeitgesellen truogen brot unde win,
vleisch mit den vischen unde ander manegen rat,
den ein künec so riche harte billichen hat.
Si hiezen herbergen für den grüenen walt
gen des wildes abeloufe die stolzen jägere balt,
da si da jagen solden. uf einen wert vil breit.
do was ouch komen Sifrit, daz wart dem künige geseit.
Von den jeitgesellen wurden do bestan
die warte an allen ende. do sprach der küene man,
Sifrit der vil starke: wer sol uns in den walt
wisen nach dem wilde, ir degne küene unde balt?
Wellen wir uns scheiden, sprach do Hagene,
e daz wir beginnen hie ze jagene?
da bi mugen bekennen ich und die herren min,
wer die besten jägere an dieser waltreise sin.
Liute unde hunde sulen wir teilen gar:
so kere isliche da er gerne var.

der danne jage beste, der sol des haben danc.
der jäger biten wart bi ein ander niht lanc.
Do sprach der herre Sifrit: ich han der hunde rat,
wan einen bracken, der so genozzen hat,
daz er die verte erkenne der tiere durch den tan.
wir komen wol ze jeide, sprach der Kriemhilde man.

Do nam ein alter jägere einen spürhunt,
er brahte den herren in einer kurzen stunt
da si vil tiere funden. swaz der von leger stuont,
diu erjeiten die gesellen, so noch guote jeger tuont.
Swaz ir der brake ersprancte, diu sluoc mit siner hant
Sifrit der küene, der helt von Niderlant.
sin ros lief so sere, daz ir im niht entran.
den lop er vor in allen an dem gejeide gewan.
Er was an allen dingen biderbe genuoc.
sin tier daz erste, daz er ze tode sluoc,
was ein starkez halpswuol mit der siner hant;
da nach er vil schiere ein ungefüegen lewen vant
Der brake den ersprancte; er schoz in mit dem bogen.
eine scharfe strale hete er in gezogen:
der lewe lief nach dem schuzze wan drier sprünge lanc.
sine jeitgesellen seiten Sifride danc.
Dar nach sluoc er schiere einen wisent und einen elch,
starker ure viere und einen grimmen schelch
sin ros truoc in so balde, daz im niht entran.
hirze oder hinde kund im wenig enkan.
Einen eber grozen vant der spürhunt.
als er begunde vliehen, do kom an der stunt
des gejeides meister; er bestuont in uf der sla;
daz swin zorneclichen lief an den küenen degen sa.
Do sluoc in mit dem swerte Kriemhilde man:
ez hete ein ander jegere so sanfte niht getan.
do ern hete ervellet, man vie den spürhunt.
do wart sin rich gejeide allen Burgonden kunt.

Sie horten allenthalben ludem unde doz.

von liuten und von hunden der schal was so groz,
daz in da von antwurte der berc und ouch der tan.
vier unde zweinzec ruore die jeger haeten verlan.
Do muosen vil der tiere verliesen da daz leben.
do wanden sie füegen, daz man solde geben
in den pris des jeides: des kunde niht geschehen,
do der starke Sifrit wart zer viwerstat gesehen.

Daz jeit was ergangen unde doch niht gar.
die zer viwerstat wolden, die brahten mit in dar
vil manegec tiere hiute und wildes genuoc.
hei waz man ze kuchen † daz ingesinde truoc,
Do hiez der künic künden den jägern wol geborn,
daz er enbizen wolde. do wart lute ein horn
zeiner stunt geblasen: da mite wart bekannt,
daz man den fürsten edele † zen herbergen vant.
Do sprach der herre Sifrit: nu rumen wir den tan.
sin ros truoc in ebene; si ilten mit im dan.
si erspräncten mit ir schalle ein tier gremelich,
einen beren wilden. do sprach der degen hinder sich:

Ich wil uns hergesellen kurzwile wern.
ir sult den braken lazen: ich sihe einen bern;
der sol mit uns hinnen zen herbergen varn.
ern fliehe danne sere, ern kan sichs nimmer bewarn.

Der brake wart verlazen, der bere sprang von dan.
do wolde in erriten Kriemhilde man.
er kom in ein gevelle; done kund ez niht wesen.
daz starke tier do wande vor den jägeren genesen.

Do sprang von sime rosse der stolze riter guot,
er begunde nach loufen. daz tier was unbehuot,
ez enkund im niht entrinnen: do vie erz sa zehant;
an alle wunden der helt ez schiere gebant,
Krazen noch gebizen kund ez niht den man.
er band ez zuo dem satele; uf saz der snelle san;
er braht ez an die viwerstat durch sinen hohen muot
zeiner kurzwile, der degen küene unde guot.

Wie rete herlichen er ze herbergen reit

sin ger was vil michel, stark unde breit;
im hie ein zier wafen nider uf den sporn;
von rotem golde der herre fuorte ein schoene horn.

Von bezzerm pirsgewaete hort ich nie gesagen.
einen roc swarz phellin sach man in tragen,
und einen huot von zobele, der riche was genuoc.
hei waz er borten an sime kochaere truoc;
Von eime pantel was dar über gezogen
ein hut durch die süeze. ouch fuorte er einen bogen,

den man mit antwerke muose ziehen dan,
der in spannen wolde, ern hetez selbe getan.
Von einer ludmes hiute was allez sin gewant.
von honbet unz anz ende geströut man drufe vant.
uz der liehten riuhe vil manic goldes zein
ze beiden sinen siten dem küenen jegermeister schein.

Ouch fuort er Balmungen, ein ziere wafen breit:
daz was also scherphe, daz ez nie vermeit,
swa manz sluoc uf helme; sin eke waren guot.
der herliche jegere was vil hohe gemuot.

Sid ich iu diu maere gar bescheiden sol,
im was sin edel kocher guoter strale vol
von guldinen tüllen, diu sahs wol hende breit.
ez muoste balde ersterben, swaz er da mit versneit.
Do reit der riter edele vil weidenliche dan.
in sahen zuo in komende Guntheres man.
si liefen im enkegne und enphiengen im daz marc.

do fuorte er bi dem satele den bern groz unde staro.
Als er gestuont von rosse, do loste er im diu bant
von fuoze und ouch von munde. do erlute sa zehant
vil lute daz gehünde, swaz es den bern sach.
daz tier ze walde wolde; des heten die liute ungemach

Der bere von dem schalle durch die kuche gerieb
hei waz er kuchenknehte von dem viwer schiet;
vil kezzele wart gerüeret, zerfüeret manic brant;
hei waz man guoter spise in der aschen ligen vant.
Do sprungen von dem sedele die herren und ir man.

der bere begunde zürnen: der künic hiez do lan
allez daz gehünde, daz an seilen lac;
und waer ez wol verendet, si heten vroelichen tac.
Mit bogen und mit spiezen (niht langer man daz lie)
dar liefen do die snellen, da der bere gie.
do was so vil der hunde, daz da nieman schoz.
von des liutes schalle daz gebirge allez erdoz.
Der ber begunde vliehen vor den hunden dan:
im kunde niht gevolgen wan Kriemhilde man.
er erlief in mit dem swerte; ze tode er in do sluoc.
hin wider zuo dem vivre man den beren truoc. †

Do sprachen die dez sahen, er waer ein kreftic man.
die stolzen jeitgesellen hiez man ze tische gan.
uf einen schoenen anger saz ir da genuoc.
hei waz man riterspise den stolzen jegern do truoc:
Die schenken komen seine, die tragen solden win.
ez enkunde baz gedienet nimmer helden sin.
heten si dar under niht so valschen muot,
so waeren wol die recken vor allen schanden behuot.
Do sprach der herre Sifrit: wunder mich des hat,
sid man uns von kuchen gît so mänegen rat,
war umbe uns die schenken dar zuo niht bringen win.
man enpflege baz der jegere, ine wil niht jeitgeselle sin.
Ich hete wol verdienet daz man min naeme ware,
der künic von dem tische sprach in valsche dare:
man sol iu gerne büezen, swes wir gebresten han.
ez ist von Hagnen schulden; der wil uns erdürsten lan.
Do sprach von Troneje Hagne: lieber herre min,
ich wande daz daz pirsen hiute solde sin
da zem Spehtsharte: den win den sand ich dar.
sin wir hiut ungetrunken, wie wol ich mere daz bewar.
Do sprach der Niderlende: ir lip der habe undanc.
man solt mir siben soume [mit] met und lutertranc
haben her gefüeret. do des niht mohte sin,

do solt man uns gesidelet haben naher an den Rin.
Do sprach von Tronje ir edelen riter balt,
Hagne:
ich weiz hie vil nahen einen brunnen kalt
(daz ir niht enzürnet); da sul wir hine gan.
der rat wart manegem degne ze grozen sorgen getan.

Sifriden den recken twanc des durstes not;
den tisch er dester ziter ruken dan gebot.
er wolde für die berge zuo dem brunnen gan.
do was der rat mit meine von den recken getan.
Diu tier hiez man uf wägnen und füeren in daz lant,
diu da hete verhouwen Sifrides hant.
man jach im grozer eren, swer ez je gesach.
Hagne sine triuwe sere an Sifride brach.
Do si wolden dannen zuo der linden breit,
do sprach von Troneje mir ist des vil geseit
Hagne:
daz niht gevolgen kunde dem Kriemhilde man,
swenner welle gahen, wold er uns daz sehen lan.
Do sprach von Niderlande der küene Sifrit:
daz muget ir wol versuochen, welt ir mir volgen mit
ze wette zuo dem brunnen. so daz ist getan,
man jehe dem gewinnes, den man siht gewunnen han.
Nu welle ouch wirz versuochen, sprach Hagene der degen.
do sprach der starke Sifrit: so wil ic mich legen
für iuwer füeze nider an daz gras.
do er daz gehorte, wie liep daz Gunthere was.
Do sprach der degen küene: ich wil iu mere sagen.
alles min gewaete wil ich mit mir tragen,
den ger zuo dem schilde und min pirsgewant.
den kocher zuo dem swerte schier er umbe gebant.
Do zugen si diu kleider von dem libe dan:
in zwein wizen hemdem sach man si beide stan.
sam zvei wildiu pantel si liefen durch den kle.

doch sach man bi dem brunnen den küenen Sifriden e.

Den bris von allen dingen truoc er vor manegem man.
daz swert lost er schiere, den kocher leit er dan,
den starken ger er leiude an der linden ast:
bi des brunnen fluzze stuont der herliche gast.
Die Sifrides tugende waren harte groz.
den schilt er leite nidere, da der brunne floz:
swie harte so in durste, der helt doch niht entranc.
e der küneo getrunke, des seit er im vil boesen danc.

Der brunne was küele, luter unde guot.
Gunther sich do neigte nider zuo der vluot.
als er hete getrunken, do rihte er sich von dan.
alsam het ouch gerne der küene Sifrit getan.
Do engalt er siner zühte, den bogen und daz swert
daz truoc allez Hagne von im danwert,
und sprane da hin widere da er den gere vant.
er sach nach einem bilde an des küenen gewant,
Do der herre Sifrit ob dem brunnen tranc,
er schoz in durch daz criuze, daz von der wunden sprane
daz bluot von dem herzen vaste an Hagnen wat.
solher missewende ein helt nu nimmer begat.
Den ger im gen dem herzen steken er do lie.
also grimmecliche ze flühte Hagne nie
geliet in der werlde vor deheinem man.
do sich der starke Sifrit der grozen wunden versan,
Der herre tobelichen von dem brunnen spranc:
im ragete von den herten ein gerstange lanc.
der fürste wande vinden bogen oder swert:
so müeste wesen Hagne nach sime dienste gewert.

Do der sere wunde des swertes niht envant,
done het et er niht mere wan des schildes rant.
er zuct in von dem brunnen; do lief er Hagnen an:
done kund im niht entrinnen des künic Guntheres man.
Swie wunt er was zem tode, so krefticlich er sluoc,

daz uzer dem schilde draete gennoc
des edelen gesteines; der schilt vil gar zerbrast.
sich hete gern errochen der vil herliche gast.
Do was gestruchet Hagne vor siner hant zetal.
von des slages krefte der wert vil lute erhal.
het er sin swert enhende, sr waerez Hagnen tot.
sere zurnde der wunde; des tvanc in ehaftiu not.
Erblichen was sin varwe; ern mohte niht gesten.
sines libes sterke muoste gar zergen,
wand er des todes zeichen in liehter varwe truoc.
sit wart er beweinet von schoenen voruwen genuoc.
Do viel in die bluomen der Kriemhilde man:
daz bluot von siner wunden sach man vaste gan.
do begunder schelden (des twanc in grozin not,)
die uf in geraten heten ungetriwe den tot.
Do sprach der verchwunde: ja ir boesen zagen,
waz helfent miniu dienest, sid ir mich habet erslagen?
ich was in ie getriuwe; des ich enkolten han.
ir habet an iwren friunden leider übele getan.
Die sint da von beschalden, swaz ir wirt geborn
her nach disen ziten. ir habet iwern zorn
gerochen al ze sere an dem libe min.
mit laster sult gescheiden ir von guoten reken sin.

Die riter alle liefen da er erslagen lac.
ez was ir genuogen ein vröudeloser tac.
die iht triwe haeten, von den wart er gekleit.
daz hete ouch wol verdienet umbe alle liute der belt gemeit.
Der künic von Burgonden klagte ouch sinen tot.
do sprach der verchwunde: daz ist ane not,

daz der nach scaden weinet, der in da hat getan.
der dienet michel schelden; ez waere bezzer verlan.
Do sprach der grimme Hagne: jan weiz ich waz ir kleit:
ez hat nu allez ende [an] uns sorge unde leit;
wir vinden ir nu wenic, die getürren uns bestan.
wol mich daz ich des heldes han ze rate getan.
Ir muget iuch lihte rüemen, sprach her Sifrit.
het ich an iu erkunnet den mortlichen sit,
ich hete wol behalten vor iu minen lip.
mich riwet niht so sere, so vrou Kriemhilt min wip.
Nu müeze got erbarmen, deich ie gewan den suon,
dem man itewizen sol daz her nach tuon,
daz sine mage ieman mortlich hant erslagen.
möhte ichz verenden, daz sold ich billichen klagen.
Do sprach jaemmerliche der verschwunde man:
welt ir, künic edele, triwen iht began
in der werlde au iemen, lat iu bevolhen sin
uf iuwer genade die lieben triutinne min.
Lat si des geniezen daz si iwer swester si:
durch aller fürsten tugende wont ir mit triwen bi.
wan mir wartent lange min vater und mine man.
ez enwart nie leider an liebem vriunde getan.

Die bluomen allenthalben vom bluote waren naz.
do rang er mit dem tode: unlange tet er daz,
wan des todes zeichen ie ze sere sneit.
† sam muost ersterben auch der recke küene unde gemeit.
Do die herren sahen daz der helt was tot,
si leiten in uf einen schilt; der was von golde rot;
unde wurden des ze rate, wie daz solde ergan,

daz man ez verhaele, daz ez Hagne hete getan.
Do sprachen ir genuoge: uns ist übel geschehen.
ir sult ez heln alle, und sult geliche jehen,
da er jagen rite aleine, Kriemhilde man,
in slüegen schachaere, da er füere durch den tan.
Do sprach von Troneje Hagne: ich bring in in daz lant.
mir ist vil unmaere, wirt ez ir bekant,
diu so hat betrüebet den Brünhilde muot.
ez ahtet mich vil ringe, swaz si nu weinen getuot.

---

wie Krimhilt ir leit gedaht ze rechen.

Mit vil grozen eren, daz ist alwar,
wonten si mit ein ander unz an daz sibende jar.
di zit dih küniginne eins suns was genesen.
des kunde der künic Etzel nimmer vroelicher wesen.
Sin wolde niht erwinden, sine wurbe sint,
daz getoufet wurde daz Etzelen kint
nach kristenlichem rehte: Ortliep wart ez genant.
des wart vil michel vreude über al dez Etzelen lant.
Swaz ie guoter tugende an vroun Helchen lac,
der vleiz sich nu vrou Kriemhilt dar nach vil manegen tac.
die site si lerte Herrat diu ellende meit.
diu hete tougenlichen nach Helchen groezlich leit.
Den vremden unde den kunden was si vil wol bekant.
die jahen daz nie vrouwe besaeze küneges lant
bezzer unde milter; daz heten si für war,
daz lob si truoc zen Hiunen unz an daz driuzehende jar.

Nu hete si wol erkunnet, daz ir nieman widerstu-
ont,
also noch fürsten wibe küneges reken tuont,
unde daz si alle zite zwölf künige vor ir sach.
si gedaht ouch maneger der ir da heime geschach.
leide
Si daht ouch maneger von Niblungelant,
eren
der si was gewaltic unde die ir Hagnen hant
mit Sifrides tode hete gar benomen,
ob im daz ouch immer ze leide möhte komen.
Daz geschaehe, ob ich möhte in dize lant.
in bringen
ir truonte, daz ir gienge vil dike an der hant
Giselher ir bruoder: si kust in ze aller stunt.
vil ofte in semftem slafe. sit wart in erbeite kunt.
Ich waene der übel valant Kriemhilt daz geriet,
daz si sich mit friunt- von Giselhere schiet,
schefte
den si durch suone kuste in Burgondenlant.
do begond ir aber salwen von heizen trehen ir ge-
want.
Ez lac ir an dem herzen spat unde vruo,
wie man si ane schulde braehte dar zuo,
daz si muose minnen einen heidenischen man.
die not die het ir Hagne unde Gunther getan.
Des willen in ir herzen kom si vil selten abe.
si gedaht: ich bin so riche unde han so groze habe,
daz ich minen vinden gefüege noch ein leit,
des waere et ich von Hagnen gerne bereit.
Troneje
Nach den getriwen jamert dike dez herze min:
die mir da leide taten, möhte ich bi den sin,
so würde wol errochen mines vriundes lip;
des ich kume erbeite, sprach daz Etzelen wip.

Ze liebe si do haeten al des küneges man,
die Kriemhilde recken; daz was vil wol getan.
der kameren pflac Ecke- da von er vriunt gewan.
wart,

Kriemhilde willen kunde nieman understan.
Si dahte zallen ziten: ich wil den künic biten,
daz er ir des könde mit güetlichen siten,
daz man ir vriunde brachte in der Hiunen lant.
des argen willen niemen an der küneginne vant.
Do si eines nahtes bi dem künege lac,
mit armen umbevangen het er si, als er pflac
die edelen vrouwen triuten; si was im so sin lip.
do gedaht ir vinde daz vil waetliche wip.
Si sprach zuo dem künege: vil lieber herre min,
ich wolt iuch bitten gerne, möht ez mit hulden sin,
daz ir mich sehen liezet, ob ich daz het versolt,
ob ir den minen vriunden waeret inneclichen holt.
Do sprach der künic riche; getrîwe was sin muot:
ich bringe iuch des wol innen, swa liep unde guot
den recken widerfüere, des müese ich vreude han,
wand ich von wîbes minne nie bezzer vriunde gewan.
Do sprach diu küniginne: iu ist daz wol geseit,
ich han vil hohe mage; dar umbe ist mir so leit,
daz mich die so selten rûochent hie gesehen.
ich hoere min diu liute niwan für ellende jehen.
Do sprach der künic Etzel: vil liebiu vrouwe min,
diuht ez si niht ze verre, so lüede ich über Rin
swel ir da gerne saehet varn her in min lant.
des vröute sich diu vrouwe, do si den willen sin ervant.

Si sprach: welt ir mir triuwe leisten, herre min,
so sult ir boten senten ze Wormz über Rin.

so enbiute ich minen vriunden — des ich dâ habe muot:
so kumt uns her ze lande — vil manic edel riter guot.
Er sprach: swenn ir gebietet, — so laz et ez geschehen.
irn kundet iuwer vriunde — so gerne niht gesehen,
als ich si gesaehe, — der edelen Uoten kint.
mich müet daz harte sere, — daz si uns so lange vremde sint.
Ob ez dir wol gevalle, — vil liebe vrouwe min,
so wold ich gerne senden — nach den vriunden din
die minen videlaere — in Burgondenlant.
die guoten videlaere — hiez er bringen san zehant.
Si ilten harte balde — da der künic saz
bi der küniginne. — er saget in beiden daz,
si solten boten werden — in Burgondenlant.
do hiez er in bereiten — harte herlich gewant.
Vier unde zweinzec recken — bereite man do kleit.
ouch wart im von dem künege — diu botschaft geseit,
wie er da laden solde — Gunther und sine man.
Kriemhilt diu vrouwe — si sunder sprechen began.
Do sprach der künic riche: — ich sage wie ir tuot,
ich enbiute minen vriunden — lieb und allez guot,
daz si ruochen riten — her in miniu lant.
ich han so lieber geste — harte wenic noch bekant.
Und ob si mines willen — wellen iht began,
die Kriemhilde mage, — daz si des niht lan,
si enkommen an disem sumere — zuo miner hochgezit;
wand vil der minen wünne — an minen konemagen lit.

Do sprach der videlaere, — der stolze Swämelin:
wenne sol iuwer hochzit — in disen landen sin?

daz wir iuwern vriunden daz künnen dort gesagen.
do sprach der künic Etzel: zen naehsten sunwenden tagen.
Wir tuon swaz ir gebietet, sprach do Wärbelin.
in ir kemenaten bat si diu künigin
bringen tougenlichen: [da] die boten si gesprach;
da von vil manegem degne sid wenic liebes geschach.
Si sprach zen boten beiden: nu dient michel guot,
daz ir minen willen vil güetlichen tuot,
und saget swaz ich enbiete heim in unser lant.
ich mache iuch guotes riche und gib iu herlich gewant.
Und swaz ir miner vriunde immer muget gesehen
ze Wormez bi dem Rine, den sult ir niht verjehen,
daz ir noch ie gesaehet betrüebet minen muot:
und saget minen dienest den helden küene unde guot.
Bittet daz si leisten daz † Rüedger in enbot,
unde mich da mite scheiden von aller miner not.
dieHiunenwellentwaenen daz ich an vriunde si.
ob ich ein riter waere, ich koeme in ettewenne bi.
Und saget ouch Gernote dem edeln bruoder min,
daz im iemen müge ze der werlde holder sin:
bitet daz er mir bringe her in dize lant
unser besten vriunde, deiz uns ze eren si gewant.
So saget ouch Giselhere, daz er wol gedenke dran,
daz ich von sinen schulden nie leides niht gewan;
des saehen in vil gerne hie diu ougen min;
ich heten hie vil gerne durch die grozen triuwe sin.

Saget ouch miner muoter die ere die ich han;
unde, ob von Tronje Hagne dort welle bestan,
wer si danne wisen solde durch diu lant:
dem sin die wege von kinde her zen Hiunen wol bekant.
Die boten nine wessen, wa von daz was getan,
daz si von Troneje Hagnen niht beliben solten lan
dort bi dem Rine ez wart in sider leit:
mit im was manegem degne zem grimmen tode widerseit.
Brieve unde boteschaft was in nu gegeben.
si fuoren guotes riche unde mohten schone leben.
urloub gab in Etzel unde ouch sin schoene wip.
in was von guoter waete wol gezieret der lip.

---

aventiure wie Gunther unde Hagen unde Kriemhilt wurden erslagen.

Do nam der herre Dietrich selbe sin gewant;
im half, daz er sich wafent, der alte Hildebrant.
do klagt also sere der kreftige man,
daz daz hus erdiezen von siner stimme began,
Do gewan er aber widere rehten heldes muot.
in grimme wart gewafent do der degen guot;
einen schilt vil vesten den nam er an die hant.
si giengen balde danne, er unde meister Hildebrant.
Do sprach von Tronge Hagene: ich sihe dort her gan
den herren Dietriche; der wil uns bestan
nach sinem starken leide, daz im hie ist geschehen.

man sol daz hiute kiesen, wem man des besten müge jehen.
Jane dunket sich von der herre Dietrich Berne
nie so stark des libes und so gremlich,
und wil erz an unz daż im ist getan, rechen,
(also redete Hagene) ich getar in harta wol bestan.
Dise rede horte Dietrich und Hildebrant.
er kom da er die recken beide stende vant
uzenan dem huse geleinet an den sal.
sinen schilt den guoten satzt her Dietrich zetal.
In leitlichen sorgen sprach her Dietrich:
wie habt ir so geworben, Gunther künic rich,
wider mich ellenden? waz het ich iu getan?
alles mines trostes des bin ich eine bestan.
Iuch enduhte niht der volle an der grozen not,
do ir uns Rüedegere den helt erslugoet tot:
nu hapt ir mir erbunnen aller miner man.
jane het ich iu helden solher leide niht getan.

Gedenket an iuch selben und an iwer leit,
tot der iwer friunde unde och diu arbeit,
ob ez iu zieren recken beswart iht den muot.
owe wie reht unsanfte mir der tot Rüedegeres tuot.
Ez geschach ze dirre werlde nie manne leider mer.
ir gedahtet übele an min unde iwer ser.
swaz ich freuden haete, diu liget von iu erslagen
ja enkam ich nimmer mere die mine mage verklagen.
Jane si wir niht so schuldic sprach do Hagene.
ez giengen ze dem huse die iwer degene
gewafent wol ze flize mit einer schar so breit.
mich dunket daz diu mere iu niht rehte sint geseit.

Waz sol ich mer gelouben? mir sagt Hildebrant,
do mine reken gerten von Amelungelant
daz ir in Rüedegere gaebt uz dem sal,
do bütet ir niwan spotten den minen reken herzetal.
Do sprach der vogt von Rine: si jahen wolten tragen
Rüedeger von hinne. den hiez ich in versagen,
Etzeln ze leide und niht den dinen man,
unz daz do Wolfhart dar umbe schelten began.
Do sprach der helt von Berne: ez muose et also sin,
Gunther künic edele, durch die zühte din
ergetze mich der leide, di mir von dir sint geschehen,
unde süene ez, riter küene, daz ich dir des mege gejehen.
Ergibe dich mir ze gisel, du und din man:
so wil ich behüeten, so ich aller beste kan,
daz dir hie zen Hiunen ieman niht en tuot.
du solt an mir niht vinden niwan triwe ünde allez guot.

Daz enwelle got von himele, sprach do Hagene,
daz sich dir ergeben zwene degene,
die noch so werliche gewafent gein dir stent
und noch so lediclîche vor ir vienden gent.
Irn sult ez niht versprechen, so redet her Dietrich,
Gunther unde Hagne. ir hapt beide mich
so sere beswaeret daz herze unde och den muot,
unde welt ir michs ergetzen, daz irz vil billichen tuot.
Ich gibe iu mine triuwe unde sicherliche hant,
daz ich mit iu wider heim rite in iwer lant.
ich geleite iuch nach den eren, oder ich gelige tot,
unde wil durch iuch vergezzen der minen groezlichen not.

Nu enmuotet sin niht mere, sprach aber Hagene,
von uns enzimt daz maere niht wol ze sagene,
daz sich iu ergaeben zwen also küene man.
nu siht man bi iu niemen wan eine Hildebrande stan.
Do sprach meister Hildebrant: got weiz, her Hagene,
der iu den vride biutet mit iu ze tragene,
ez kumt noch an die stunde daz ir in möhtet nemen.
die suone mines herren mehtet ir iu lazen zemen.
Ja naeme ich e die suone, sprach aber Hagene,
e ich so lesterliche uz einem gademe
flühe, meister Hildebrant, als ir hie hapt getan.
ich want uf min triuwe, ir kundet baz gein vinden stan.
Des antwurte Hildebrant: zwiu verwizet ir mir daz?
nu wer was der ufem schilde vor dem Wasgensteine saz,
do im von Spanje Walther so vil der mage sluoc?
och hapt ir noch ze zeigen an iu selben genuoc.

Do sprach der herre Dietrich: daz enzimt niht helde lip,
daz si suln schelden sam diu alten wip.
ich verbiute iu, meister Hildebrant, daz ir iht sprechet mer.
mich ellenden recken twinget groezlichiu ser.
Lat hoeren, sprach her Dietrich, reke Hagene,
waz ir beide sprachet, vil snelle degene,
do ir mich gewafent zuo iu sahet gan.
ir jahet daz ir eine mit strite woldet mich bestan.
Ja enlougent iu des niemen, sprach Hagen der degen,
ich enwellez hie versuochen mit den starken slegen,

ezen si daz mir zebreste daz Nibelunges swert.
mir ist zorn daz unser hie ze gisel ist gegert.
beider
Do Dietrich gehorte den grimmen Hagen muot,
den schilt vil balde zucte der snelle degen guot.
wie balde gein im Hagne von der stiegen spranc.
Nibelunges swert daz vil lute uf Dietrich erklanc.
guote
Do wesse wol her Dietrich daz der küene man
vil grimmes muotes waere: schirmen im began
der herre von Berne vor angestlichen slegen.
vil wol erkanter Hagenen den vil zierlichen degen.
Ouch vorht er Balmunge ein wäfen starc genuoc
under wilen Dietrich mit listen wider sluoc,
unz daz er Hagenen mit staite doch betwanc.
er sluoc im eine wunden; diu was tief unde lanc.
Do gedaht der herre Dietrich: du bist in not erwigen;
ich hans lützel ere, soltu tot vor mir geligen.
ich wil ez sus versuochen, ob ich ertwingen kan
dich mir ze einem gisel, daz wart mit sorgen getan.

Den schilt liez er vallen: sin sterke diu was groz;
Hagen von Tronge mit armen er besloz.
des wart do betwungen von im der küene man.
Gunther der edele dar umbe trüren began.
Hagne bant do Dietrich unde fuort in da er vant
die edel küniginne, unde gab ir bi der hant
den küenisten reeken, der ie swert getruoc.
nach ir vil starkem leide do wart si vroelich genuoc.
Vor liebe neig dem degne daz vil edel wip.
immer si dir saelic din herze unde och din lip.
du hast mich wol ergetzet aller miner not.
daz sol ich immer dienen, mich ensume der tot.

Do sprach der herre Dietrich;
edeliu küniginne.
wie wol er iuch ergetzet
er sol des niht engelten,
Do hiez si Hageu füeren
da er lac beslozzen
Gunther der künic edele
war kom der helt von Berne?
Do gie im hin engegene
Guntheres ellen
do enbeit och er niht mere,
von ir beider swerten
Swie vil der herre Dietrich
Gunther was so sere
wan er nach starkem leide
man sagt ez noch ze wunder,

Ir ellen unde ir sterke
palas unde türne
do si mit den swerten hiuwen
ez het der künic Gunther
Sit twanc in der von Berne,
daz bluot man durch die ringe
von einem starkem swerte;
doch het gewert her Gunther
Der herre wart gebunden
swie künege niene solten

ir sult in lan genesen,
und mag daz noch gewesen,
daz er iu hat getan.
daz irn gebunden sehet stan.
an sinen ungemach,
unde da in niemen sach.
rüefen do began:
der hat mir leide getan.
der herre Dietrich.
daz was vil lobelich;
er lief her für den sal.
huob sich ein groezlicher schal.
lange was gelobt,
erzürnet unde ertobt,
do sin vient was:
daz do her Dietrich genas.

beide warn groz.
von ir slegen doz,
uf die helme guot.
einen herlichen muot.
als Hagen e geschach.
dem helde fliezen sach
daz truog her Dietrich:
nach müede loblichen sich.
von Dietriches hant,
liden solhiu bant.

er daht, ob er si lieze, den künec und sinen man.
alle die si fünden die müesen tot vor in bestan.
Dietrich von Berne der nam in bi der hant:
do fuort er in gebunden da er Kriemhilde vant.
(si sprach:) willekomen, Günther, ein helt uz Burgondelant.
nu lone iu got, Kriemhilt, ob mich iwer triwe des ermant.
Er sprach: ich solde iu nigen, vil liebiu swester min,
ob iwer grüezen mehte genaediclicher sin.
ich weiz iuch küniginne so zornic gemuot,
daz ir mich unde Hagenen vil schwache grüezen getuot.
Do sprach der helt von Berne: vil edels küneges wip,
ez enwart nie gisel mere so guoter riter lip,
als ich iu, vrowe here, an in gegeben han.
nu sult ir die ellenden min vil wol geniezen lan.
Si jach si taet ez gerne. do gie her Dietrich
mit weinenden ougen von den helden lobelich.
sit rach sich grimmecliche daz Etzelen wip:
den uz erwelten degnen nam ti beiden den lip.

Si lie si sunder ligen durch ir ungemach,
daz ir sit dewedere den endern nie gesach,
unz si ir bruoder houbet hin für Hagen truok.
der Kriemhilte rache wart an in beiden genuoc.
Do gie diu küniginne da si Hagen sach.
wie rehte vintliche si zuo dem reken sprach:
welt ir mir geben widere daz ir mir hapt genomen,
so megt ir noch wol lebende heim zuo den Burgonden komen.
Do sprach der grimme Hagne: diu bete ist gat verlorn,
vil edeliu küniginne. ja han ich des gesworn,
daz ich den hort iht zeige, die wile daz si leben,

deheiner miner herren, so enwirt er nieman gegeben.
Ich bringez an ein ende, so sprach daz edel wip,
do hiez si ir bruoder nemen da den lip.
man sluog im ab daz houbet: bi hare si ez truok
für den helt von Tronje. do wart im leide genuok.
Also der ungemuote sines herren houbet sach,
wider Kriemhilde do der reke sprach:
du hast ez nach dinem willen ze einem ende braht,
unde ist och rehte ergangen als ich mir haete gedaht.
Nu ist von Burgonde der edel künic tot,
Giselher der junge unde och Gernot.
den schatz weiz nu nieman wan got unde min:
der soll dich valentinne immer gar verholn sin.
Si sprach: so habt ir übele geltes mich gewert.
so wil ich doch behalten daz Sifrides swert.
daz truog min holder friedel, do ich in jungist sach,
an dem mir herzenleide vor allem leide geschach.
Si zoch ez von der scheide; daz kunde er niht erwern.
do dahte si den recken des lebenes behern.
si huob ez mit ir handen, daz houpt si im abe sluoc.
daz sach der künic Etzel; do was im leide genuok.
Waffen, sprach der fürste, wie ist nu tot gelegen
von eines wibes handen der aller beste degen,
der ie kom ze sturme oder ie schilt getruok,
swie vint ab ich im waere, ez ist mir leide genuok.
Do sprach der alte Hildebrant: ja geniuzt sie niht,
daz si in slahen torste. swaz halt mir geschiht,
swie er mich selben brahte ir angestliche not,
iedoch so wil ich rechen des küenen Trongaeres tot

Hildebrant der alte ze Kriemhilde sprang,
er sluog der küniginne eines swertes swanc.
ja tet ir diu sorge von Hildebrande we.
waz maht si gehelfen daz si vil groezlichen schre?
Do was gelegen über al da der veigen lip.
ze stuckhen was gehouwen do daz edel wip.
Dietrich unde Etzel weinen do began;
si klagten innecliche beidiu mage unde man.
Diu vil michel ere was da gelegen tot.
die liute heten alle jamer unde not.
mit leide was verendet des küneges hohzit,
als ie diu liebe leide ze aller jungiste git.
Ich enkan iu niht bescheiden waz sider da geschach:
wan riter unde vrouwen weinen man da sach,
dar zuo die edeln knehte, ir lieben friunde tot.
hie hat daz maer ein ende: ditze ist Der Nibelunge Not.

---

d. Aus Gudrun. Wie Horant vor Hilden singt.

Das kom an einem Abent, daz in so gelang,
daz von Tenemarke der küne Degen sank
so mit herlicher Stimme, daz ez wol gevallen
müse allen den liuten; davon gesweik der Vogelin Schallen.

Das hort' der Künik gerne, und alle sine Man,
do von Tene Horant der Friunde vil gewan.
Ouch het es wol gehöret diu alte Küneginne:
es erhal ir durch daz Venster, do si was gesezzen an der Zinne.

Do sprach diu schöne Hilde: „was han ich vernomen?
die allerbeste Wise ist in min Oren komen,

di ich zu dieser Werlde von ieman han erfunden:
das wolte Got von Himele, daz si mine Kameräre kunden!"

Si hiez ir gewinnen den, der schone sank.
Do si sach den Recken, si sagt' im's grozen Dank,
daz ir der Abent wäre mit Fronden hin gegangen:
von Frouwen Hilde Wiben wart der Held wol enpfangen.

Do sprech diu Küniginne: „ir sult uns hören lan
di Wise, die ich heinte von iu vernomen han:
daz gebt mir ze einer Gabe ze allen Abunden,
daz ich iuch höre singen; so wirt iuwer Lon wol erfunden." —

„Frouwe, ob ir'z geruchet, welt ir mir'z sagen Dank,
ich singe iu ze allen Ziten also gut Gesang,
wer ez rehte erhöret, daz im sin Leide verswindet,
und minnert gar sin Sorgen, der min süze Wise reht erfindet."

Er sprach, er diente ir gerne; damit schied er von dan.
Sin Singen also grozez Lon ze Eyerlant gewan,
daz man im nie daheime gelonet also verre:
also diente Hettelen uz Tenemarche der Herre.

Do sich diu Naht verendet' und es begunde tagen,
Horant begunde singen, daz dabi in den Hagen
geswigen alle Vogele von sinem süzen Gsange:
die Liute, die du sliefen, die lagen do niht lange.

Sin Laut erklang im schone, ie hoher und ie baz.
Hagene ez selber horte; bi sinem Wibe er saz;
uz der Kemenaten müsten si in die Zinne:
der Gast wart wol beraten, es hörets die junge Küniginne.

Des wilden Hagenen Tohter und ouch ir Magedin,
die sazen unde lösten, daz die Vogelin
vergazen ir Done uf dem Hofe frone;
wol horten ouch die Helde, daz der von Tenemarke sang also schone.

Do wart im gedanket von Wiben und von Man.
Do sprach von Tene Frute: „min Neve möht' es lan
sin ungefüge Done, die ich in höre singen;
wem mag er ze Dienste als ungefüge Tagewise
bringen?"

Do sprachen Hagenen Helde: „Herre, lat vernemen:
nieman lebt so siecher, im möhte wol gezemen
hören sine Stimme, diu get uz sinem Munde."
„Das wolte Got von Himele," sprach der Kunik,
daz ich si selber kunde!"

Do er drie Done sunder vol gesank,
alle die es horten, duht' es niht so lank,
si heten'z niht mere wan einer hende Wile,
ob er solte singen, daz einer möhte riten tusend Mile.

Do er nu het gesungen, und er vom Sedel gie,
die junge Kuniginne frölicher nie
wider Morgen wart gekleidet in liehtem ir Gewande,
die junge Maget edel, nach ir Vater Hagenen si
do sande.

Der Herre gie balde, da er die Maget vant,
in trureklicher Wise: do was der Magde Hant
an ir Vater Kinne; si bat in vil sere,
si sprach: „liebez Vaterlin, heiz in singen mere."

Er sprach: „liebiu Tohter, ze Abende Stunt,
wolte er dir singen, ich gäbe im tusent Pfunt.
Nu sint so hohvertik die Geste mine,
daz unz hie ze Hofe niht wol erklingen die Done
sine."

Waz si gebiten kunde, der künik dannen gie.
Des vliz sich aber wise Horant, daz er ie
gesank so rittertiche: die Siechen zu den Gesunden
sich niht mit ir Sinnen wol dannen gescheiden kunden.

Diu Tier in dem Walde ir Weide liezen sten;
die Wurme, die da solten in dem Grase gen;
die Vische, die da solten in dem Wage vliezen,
die liezen ir Geferte: ja kunde er siner Fuge wol
genieszen.

Waz er da dienen mohte, daz duhte nieman lank:
si minnerte ir Choren, davon der Pfaffe sank;
die Glocken niht klungen so wol, al sam ouch e:
allez daz in horte, dem was nach Horande we.

Do bat in ir gewinnen daz schöne Magedin,
daz es an' ir Vater Wizzen solte vil tougen sin,
noh daz ir Muter Hilde nieman sagte daz Märe,
daz er also tougenliche in ir Kemenaten wäre.

Ein gefüger Kameräre der erarnte den Solt:
daz si im gap ze Miete, daz was rotez Golt,
lieht und tiure zwelf Bouge swäre,
daz der Sanges Meister ze Abende in ir Kemenaten wäre.

Er warp ez tougenlichen. Ia fröuwet' sich der Man,
daz er so guten Willen da ze Hofe gewan;
er was von fremden Landen gefarn nach ir Minne:
durch die sine Fuge truk si im wol holde Sinne.

Sie hiez ir Kameräre vor dem Huse stan,
daz nieman en solte nach im darin gan,
unz si wol vol gehorte die Wise, die er sunge:
da was Manne nieman, wan er und Morung der Junge.

Den helt bat si sitzen. „ir sult mich hören lan,"
sprach die Maget edele, „daz ich e vernomen han,
des lustet mich vil sere; wan iuwer Stimme
die ist vor aller Fröude ob aller Kurzwile ein Gimme."

Er sprach: „getörst ich iu singen vil schönez Magedin,
daz mir darumbe näme niht daz Houbet min
iur Vater, der Kunik Hagene, mir solte niht versmahen,
Wa ich iu möhte dienen, wäret ir mines Herren Lande nahen."

Do hup er eine Wise; diu was von Amile,
die gelernte nie Christen Mensche sit noch e,
wan, daz er si horte uf dem wilden Flute:
damit diente ze Hofe Horant, der suelle Degen gute.

Do er die süzen Wise ze Hofe vol gesank,
do sprach diu Maget schöne: „Friunt, du habe Dank!"

si gab im ab ir Hende, niht Goldes was so gutes;
si sprach: „ich lone iu gerne; des bin ich iu vil
williges Mutes.“

Si gap im des ir Triuwe mit Willen an die Hant:
getruk si immer Krone, und daz si gewunne Lant,
daz man in verrer kunde niht vertriben,
wan zu ir Bürge, da möht er mit Eren wol beliben.

Waz im die Frouwen buten, des en wolt' er niht,
wan einen Gurtel: „des man mir verjiht,
daz ich si behalten, Magt vil minneklich,
den bring' ich minem Herren: so ist er miner Märe
fröudenrich.“

Si sprach: „wer ist din Herre, oder wie ist er
genant?
mag er haben Krone, oder hat er eigen Lant?
ich bin im durch diu Liebe holt vil sicherlichen.“
Do sprach der von Tene kune: „ich gesach nie
Kunig so richen.“

Er sprach: „und meld uns nie man, vil schone
Magedin,
so saget ich dir gerne, wie uns der Herre min
von im scheiden lieze, do er uns her sande,
Frouwe, durch dinen Willen ze dines Vaters Burge
und Lande.“

Si sprach: „laz mich hören, waz mir der Herre din
uz iurem Lande bite: ist ez der Wille min,
des bring' ich dich wol inne, e daz wir uns ge-
scheiden.“
Horant vorhte Hagenen, im begunde da ze Hofe
leiden.

Er sprach zu der Frouwen: „se embiet er dir daz,
daz dich sin Herze minnet an' aller slahte Haz.
nu laz in geniezzen, Frouwe, diner Güte:
er hat durch dich eine genomen von allen Frouwen
sin Gemüte.“

2. Aus dem Sagenkreise von Karl dem Grofsen: a. Die Ronceval Schlacht. Schilderung Karls.

Ja liuhten sine ougen
Sam der morgen sterre;
Man erkante in vile verre;
Nieman endorfte fragen
Wer der kaiser waere.
Nieman enwas ime gelich,
Sin antlütze was zierlich.
Mit volleclichen ogen
Enmohten sie in niht noch beschowen.
Diu liehte gap in widerslac
Sam diu sunne umbe mittentac.
Den vianden was er gramelich,
Den armen was er heimlich;
In volchwige was er sigesalic,
Wider übel was er genadic.
Ze gote was er geware.
Er was rehte rihtare;
Er lerte uns die phahte,
Der engel sie ime vore rihte;
Er erkunde elliu reht.
Zuo deme swerte was er got kneht
Aller tugende was er uz erkoren.
Milder herren wart nie geboren.

Rolands Tod. (v. d. Stricker.)

Do Rulant von den Seinen
Und von den Saraceinen
Giench wol einet Schusses lanch,
Do schuef die Not, die in do twanch,
Daz er niht mochte furbaz
Under ein Paum er gesaz.
An einen Schaften uf ein Stain,
Er schiet sich niht von den zwain
Von dem Horne und von dem Swerte,
Dieweil er lentich werte
Der hate der Degen Rulant
Jetweders noch in seiner Hant.

Nu saz er als ein Man tuet
Der mit dem Tode ist gemuet,
Und was vil nahen verschaiden.
Dennoch cham ein Haiden
Und warte, wanne er sturbe,
Daz er an im erwurbe
Baide sein Swert und sein Horn,
Der was von Arabya geborn,
Da wolt er danne darnach sagen
Er hiet Rulanden erschlagen.
Nu daucht in daz er were tot,
Do macht er sich mit Plute rot
Als er vil chaume lebete
Und nach dem Tode strebete
Do er den Cristen undervant.
Do wart der Degen Rulant
Seines Willen wol gewar,
Nu enthabt er sich untzer dar
In die vil rechten Mazze kam,
Sein Horn Olifanden er nam
Das erhub er chaume genuec
Den Heiden er durch das Haubt sluec
Das ers nimmer mer uberwant;
„Nu muesse dein, sprach Rulant,
Der laide Tiuvel walten,
Ich han das Horn zuspalten.
In jamert Rulanden harte,
Daz die Haiden Durndarte
Also begunden werben.
„Ir Gewerb muez verderben,“
Sprach er wider sich selber do,
„Ir chainer wirt dein nimmer vro,
Seit ich dein niht gehaben mach.“
Zu Hant do sluec er ein Sclac
Mit beden Henden in den Stain,
Do is an dem Swert niht schain
Do chert er di ander Ekhe dar
Und versuecht sein Chraft gar
Und sluec is vaster den e,
Do schain is aber niht me,
An dem Swerte Hares prait;
Er sprach: „Alrest ist mir lait
Daz du so recht guet pist,
Das tet mir untz an dise Vrist
In meinem Muete harte wol;

Nu wais ich was ich thun sol
Daz die Christen vor dir genesen;
Is mues is aller Tot wesen
Begreiffent dich die Haiden.
Den Strait wolt ich schaiden,
Anders rich ich niht an dier.
Du hast vil wol gedienet mier,
Nu mues ich dier ubel lonen;
Ichn getar dein niht geschonen.
Ich wolte legest du in dem Mer
Daz dein der Chaiser noch sein Her
Niht dorfte werden schadehaft."
Nu versuecht er aber sein Chraft
Und slueg is zehen Stunt dar;
Des gestunt das Swert alles gar
Ane Mal und ane Seharten;
Des begunde er vaste warten.
Do sprach der Degen Rulant:
„Mir ist nu lange wol bechant
Dein vil tugentlicher Site
Daz du is nie niht vermite
Swar ich dich mit Slegen bot
Do was gerait der Tot.
Ouch han ich muessig niht gelegen
Seit daz ich din begunde pflegen.
Ich betwanc mit dier Palerne,
Die dienent dem Chaiser gerne;
Swas danne ist hin zu Irlant
Das betwanc ich im mit meiner Hant;
Im dienent diu Lant ane Wer
Von Ruzeschem Mer;
Untz Portugal in das Lant
Do ist der Herre genannt,
Des betwanch sev vil Starke;
Swas Landes von Tenhemarke
Untz hin ze Arl sint gelegen,
Diu muessen sein zu Herren pflegen;
Do mein Gott mit dier gedachte
Und dich der Engel prachte
Meinem Herren unde mier,
Do hies der Herre in dier
Versigln michel Heiltum;
Du hast das Lob und den Rum
An der Tugent und an der Heilichait,
Des ist mir grosleich Lait

Daz ich dich ungezogentleich sluec,
Der dich mir vom Himel truec
Dem gefuget dich wol swem er dich gan,
Der elliu Dinge verrichten chan
Der erparme sich, sprach er, uber mich."
Einem Creuce leit er sich gelich
Nider uf denselben Stain;
„Ich emphilich dir mein Ohaimb,
Sprach er, lieber Herre Gott,
Hilf im daz er dein Gebot
Erfulle und deinen Willen,
Und hilf im die gestillen
Die den Gelauben wellent storen;
Nu ruech mich erchoren
Grosser Got, sprach er,
Und sende mir dein Poten her
Der mein armiu Sele des entlade
Daz ir chain poser Geist niht schade.
Den Hantschuch zoch er van der Hant,
Den Got dem Chaiser het gesant,
Den emphie der Engel von im
Der sprach: „Rulant, ich benim
Dier alle dein Swere.
Als er vernam das Mere
Do schiede er und die Sele sich.
So raine und auch so lobelich
Wart Rulandes Ende,
Daz Got von seiner Hende
Den Hantschuech selbe nemen hies
Und in vor dem Tote wissen lies,
Daz er Gote was ein lieber Chnecht.
Daz ist ouch pilleich und recht
Daz seinem Namen immer sei
Bede Lob und Ere bei.

---

b. Flore und Blantscheflur. Errettung beider vom Feuertode.

Do das Reht gesprochen wart,
Do wart lenger nit gespart
Er hiefs grofs Fure bereiten,
Und sie Endes leiten,

Das man su verbrante.
Das solte an eime Sande
Gewesen sin vor der Stat,
Der Hertzoge do drat
Zu dem Amyrall zu Hant
Der das Fingerlin do fandt,
Das Blantscheflur do hien warff.
„Herre!“ sprach er, „ich bedarff
Wol zu mynen Eren,
Wo ich die uwer mag geweren,
Das ich das niht lasse.
Uwers Zornes unmasse
Missefallet mir sere.
Ir enhortent nie mere
Von allen so grossen Mynnen
Noch von so glichen Synnen
Zweier Kinder also tumber
Es ist ein senffter Kumber
Was in zu Liedene geschiht.
Su enwellent genesen
Ir yetveders sunder
Ich wil uch sagen Wunder,
Herre, das gloubent mir.
Sehent dis Vingerlein was ir,
Das ich an myme Vinger trage.
Das ist nach jr beider Sage
Der crafft und der Tugent,
Also ir ouch beweren mugent,
Das es nieman sterben lat,
Der es an sime Finger hat.
Das wolte er ir han gegeben;
Do wolte su one in niht leben,
Und warff es von ir hyn;
Domitte ich nu gerichert bin.
Nu duncket mich des herte,
Das de keine liebe Mere
Dovon wurde; es were
Ein michel Sunde,
Wer jn das niht fürbafs gunde.“
Domitte er jn do wante,

Das er abet nach jn sante,
Und in herwider ruoffen hies.
Darumb er doch niht enliefs,
Er enwere dannoch Zornes vuol,
Anders danne ein Fürste sol.
Und do su kommen für jn,
Wanne er wart gar one Synn.
„Frundt," sprach er, „sagent her,
Wannen sint jr oder wer
Oder wie sint ir genant,
Und wie heisset uwer Lant,
Oder wer sint uwer Mage?
Berihtent mich dirre Frage,
Ee danne ir werdent verlorn.
Sint ir nyder oder hochgeborn
Von uwere Geburte?" —
Flore der antwurte
Unerschrocken one Schamme:
„Flore ist myn rehter Namme.
Also mich myn Muoter nante,
Und bin ufs eime Lande,
Das Spanygen heifset by dem Mer,
Do mich nieman one Wer
Alsus gefohen möhte
Und bin von Geslehte
Eins Kuniges Sun von dannen,
Der von Richeit und von Mannen
Wol ein Furste heifsen mag.
Sines Rothes ich nie gepflag,
Do ich von syme Lande schiet;
Min Hertze mirs alleine riet,
Das ich niemer erwinde
Ee ich myn amye funde,
Die mir doheime wart verstoln.
Durch die wil ich gerne doln
Den Tot mit geringem Muote
Es kume zu übel oder zu guote,
Danne ich daheime were
Sunder Angest und Swere
Und ich ir yemer muste enbern.

Wie solte mich Got gewern
Jemer iht des ich jn bete,
Blibe ich daran unstete,
Der ich mit Wunsche solte sin
Sunder hie by myner Frundyn,
Die nahe hie mir stat.
Der die Rehtes geniessen lat,
So engeschiht ir niht zu Leide.
Wanne ich swere uch dusent Eide,
Das su nie erfuor noch vernam,
Wie ich in den Thurn kam.
Das lont su geniessen!
Uch mag j och vertriessen,
Uebel tun des also vil.
Wanne es kommet an das Zil,
Das ir mich hant erslagen,
Das man mag mit Eren sagen,
Und bin schiere verclaget.
Erslüegent ir aber die Maget,
Das were ein Unbilde,
Und were zu meren wilde.
Joch ist es nit eines Mannes Mut,
Wer schonen Wiben Leides dut." —

„Nein, Herre!" sprach die Getruwe,
„Ich weis wol, uch geruwe,
Obe ir mynen Frundt erslugent,
Oder obe jr vertrugent,
Das ymme geschehe Leides.
Bedürffent ir myns Eides,
Ich dun uch das sicher und swere.
Uch des, das er nye über Mere
Kommen were, wanne ich.
Davon ist das redelich,
Das ich die Verdeilte sy,
Und ir jn lassent fry
Riten war er wolle,
Wanne er doch myn Geselle
Von geschihten worden sy,
Wissent, das ich sin Amy

Doch nimmer werden möhte.
Von Geburte nach von Geslehte
So rehte edel weis ich in,
So enweis ich nit, wer ich bin
Wenne ein verschicketer Weise,
Die manege grofse Freise
Durch sinen Willen het erlitten.
Doron wil ich uch bitten
Einre bettelichen Bete,
Sydt er nie myssetete,
Das er das geniesse.
Wanne wer in zu Rehte liesse,
So enmöhte in nieman verteilen.
Owe! das er ye mit Seilen
Solte werden gebunden!
Er hat nu erste befunden,
Das er ee nie befandt.
Owe! in twingent dise Bandt
Also sere an sinen Armen!
Doron lont es uch erbarmen,
Und heissent in entbinden.
Ir mugent wol erwinden
Uwers Zornes an ymme,
Den ich uch vil gar benymme
Mit mime Tode in kurzer Frist.
Nu sehent, wie rehte schöne er ist!
Das sol uch wol zu Hertzen gan,
Wie vil er hat myssetan." —

Do hies jmme der Amyral bieten dar
Sin Swert, und nam es bar
In sine hant mit Zorne.
„Nu sint ir die Verlorne,
Sprach der Muthes Veste,
Mir dut allerbeste,
Das ich mich selber an uch reche,
Was ouch jeman darzu spreche.
Das mufs ouch unwendig sin."
Do wart allererste schin,
Das nie keine Liebe wart so gros.

One Slege und one Stos
Streckete sich die Schöne.
Das in joch Got gehöne,
Obe ihn das niht erbarme!
Flore empfing su by dem Arme,
Und zoch su herdann.
Er sprach: „nu bin ich doch ein Man;
Frowe, wie gedahtent jr,
Das ir sturbent vor mir!
Mines Rehtes ist doch me,
Wanne der Dot duot mynre we
Mannen danne Wiben.
Ich stirbe; jr söllent bliben,
Obe Got wil, gesunt."
Mit dem Worte zu Stunt
Also er su dannen getrang.
Do wart sin Beiten unlang.
Er viel nyder, und bot
Sin Houbet ouch in den Tot
Rehte gegen dem Slage.
Der ungemuote Zage
Gerne wolte han geslagen;
Die Schöne mohte es nit vertragen.
Su ring in, und zuckete in von dann,
Das su aber geruochte kan
Sins Ungedanckes.
Dekeines dannen Wankes
Wart do gelaht under jn.
Su zoch her und er hin,
Beide gegen dem Swerte.
Dirre Strit der werte
Under jn lange Stunde,
Untze er alle die begunde
Erbarmen, di do sassen.
Do enmohte nieman lassen,
Er enmuste weinen.
Wanne wer ein Hertze steinen,
Es müste erbarmen den Strit.
Es enwart nie vor nach sit
Dehein Gerihte getan,

Das zu Hertzen mohte gan
So manigem Man, also das,
Wie der Amyrall ferre sas
Zu Gnaden und zu Gute,
Doch wart sin Ungemute
Zu jungest senffte und weich,
Das ye bas und bas entweich.
Sehent zu glicher Wiſs
Also dicke des Yſs,
So es smeiltzen begynnet,
Und von der Sunnen zerrynnet:
Also zerging und zersleiff
Das er Mannes Mut ergreiff,
Sines Zornes Galle,
Wanne su rieffen alle:
„Gnade, Herre! Gnade! es ist Zit!
Sehent jr, wie die Schöne lyt,
Der ir dicke Hant gegert!
Warzu frommet uch das Swert?
Vergebent, Herre! vergebent!
Joch ist es wol, das su lebent!
Was Eren went jr hie finden
An disen zweigen jungen Kinden?“

Do begunde er sich versynnen
Nach yrme Dienste sie mynnen,
Wie wol su ymme do vor gefiel,
Und von dem Gedancke entpfiel
Imme das Swert uſs der Hant,
Wanne in die Truwe überwant.
Die Herren fielent uff jre Knye,
Und bottend alle umbe sye.

3. Aus dem Sagenkreise v. Artus und der Tafelrunde.

a. Iwein. Befreiung der Lunete.

Im waren die wege wol kunt
Unt was puch deste kurzer stunt

Zuo der der kapellen komen.
Do was diu juncfrouwe genomen
Her uz da si gevangen lac:
Wandez was wol um mitten tac:
Unde waren ir in den stunden
Die hende gebunden,
Ir kleider von ir getan
Unt niuwan ir hemde an verlan.
Unt diu hurt was bereit
Unt daz fiur dar under geleit,
Unde stuont frou Lunete
Uf ir knien an ir gebete
Unt bat got der sele pflegen:
Wan si het sich des libes erwegen.
Do si sich missetroste,
Daz si nu niemen loste,
Do kom ir helfaere,
Und was im vil swaere
Ir laster undir arbeit
Die si von sinen schulden leit.
Ouch het min her Iwein
Grozen trost ze den zwein,
Daz got undir unschulde
Den gewalt niene dulde
Daz im iht missegienge,
Unt daz in ouch vervienge
Der lewe sin geverte
Daz er die magt ernerte.
Nu gaht er sere mitten esporn:
Wande si waere verlorn,
Waer er iht langer gewesn.
Er rief unt sprach: „lat genesn,
Uebelin diet, dise magt.
Swaz man hie über si klagt,
Des wil ich in ir schulden stan:
Unt sol si da zuo kempfen han,
So wil ich vehten für si.“
Do daz gehorten dise dri,
Daz versmahte in vaste:
Doch entwichen si dem gaste
Unt macheten im wec dar,
Nu nam er umbe si war
Unt suochte si mitten ougen,
Die sin herze tougen
Zallen ziten an sach
Unde ir ouch ze frouwen jach.
Schiere saher si sitzen
Unt was von sinen witzen
Vil nach komen als e:
Wan si sagent ez tuo we,
Swer sime herzen liebe si
Also gastlichen bi.
Nu begunder umbe schouwen
Unt sach vil juncfrouwen,
Die ir gesindes waren:
Die hort er gebaren
Harte klägelichen.
Si baten got den richen,
Si sprachen got herre,

Wir biten dich vil verre
Daz du uns rechet an deme
Der uns unser gespilen neme.
Wir heten ir frume unde ere:
Nune haben wir niemen mere
Der da ze kemenaten
Unbe uns getürre raten
Daz uns min frouwe iht guotes tuo,
Als beide spate unde fruo
Diu getriuwe Lunete
Unser liebin gespile tete."
Diz machete im sinen muot
Ze vehten starc unde guot,
Unt reit dar da er si sach.
Er hiez si uf sten unde sprach:
„Frouwe, zeiget mir die
Die iuch da kumbernt, sint si hie;
Unt heizet iuch drate ledec lan:
Ode si müezen von mir han
Den strit den ich geleisten mac."
Unt sin leu, der sin da pflac,
Der gesach vil schiere sinen haz
Unt gestuont dar naher baz.
Nu was diu reine guote magt
Von vorhten also gar verzagt
Daz si vil kume uf gesach:
Do gevienc si kraft unde sprach:
„Herre, daz vergelt iu got.
Der weiz wol daz ich disen spot
Unde dise schande dulde
An alle mine schulde:
Unt bites unsern herren,
Daz si iu müezen werren
Niuwan als ich schuldeo si,"
Unt zeicte si im alle dri.
Do sprach der truhsaeze:
„Er ist genuoc tumpräze,
Der her kumt sterben durch dich.
Nu ist ez gnuoc billich,
Swer selbe des todes ger,
Daz mans ouch den gewer,
Unt der ouch danne vehte
So gar wider dem rehte.
Wan ez hat allez diz lant
Ir untriuwe vol erkant,
Wie si ir frouwen verriet
Daz si von ir eren schiet.
Herre, zware ich rat iu daz
Daz ir iuch bedenket baz.
Ich erban iu des vil sere,
Daz wir iu iuwer ere
Müezen nemen unt ten lip
Umbein so ungetriuwez wip.
Nu seht daz unser dri sint:

Unt waeret ir niht ein kint,
Ir möhtet wol die rede lan,
Diu iu an den lip muoz gan."
Do sprach der ritter mittem leun:
„Ir muget harte vil gedreun:
Ir müezet mich bestan
Ode die juncfrouwen lan.
Mir hat diu unschuldige magt
Bi dem eide gesagt,
Daz si wider ir frowen si
Aller untriuwe fri
Und daz si ir nie getaete
Deheine misseraete.
Waz von diu, sint iuwer dri?
Waent ir daz ich eine si?
Got gestuont der warheit ie:
Mit ten beiden bin ich hie.
Ich weiz wol si gestent mir:
Sus bin ich selbe dritte als ir,
Dar an lit waen ich groezer kraft
Danne an iuwer gesellschaft."
Do sprach der truhsaeze:
„Swes ich mich vermaeze
Wider unsern herren got,
Des geviengich schaden unde spot.
Herre, ze deme drot ir mir:
Ich getruwe im helfe baz dan ir.
Ich sihe iuch ein geverten han,
Den sult ir hoher heizen gan,
Iuwern lewen der hie stat:
Der andern wirt guot rat.
Hiene vihtet niemen mit iu zwein.
Do sprach min her Iwein:
„Der leu vert mit mir alle zit:
Ichn füere in durch deheinen strit,
Ichn tribe in ouch von mir niht:
Werent iuch, tuot er ir iu iht."
Do riefense alle under in,
Ern täte sinen lewen hin,
Mit im vaehte niemen da,
Unde zware er müese ouch sa
Die juncfrouwen brinnen sehn
Er sprach: „desn sol niht geschehn."
Sus muose der lewe hoher stan:
Doch enmoht er des niht lan
Ern saehe über den rucke dan
Sinen herren wider an.
Sus sint diu wort hin geseit,
Unt wurden ze strite gereit.
Si waren alle viere

Ze orse komen schiere
Unde liezen von ein ander gan,
Daz si ir puneiz möhten han,
Und triben alle dri dan
Wider uf ten einen man,
Swaz diu ors mohten gevarn.
Dar under muoser sich bevarn
Dar nach als ein wiser man,
Der sine ritterschaft wol kan
Unde sine kraft mit listen
Ze rehten staten fristen.
Si brachen uf im al ir sper:
Daz sine behielt aber er
Unt warf daz ros von in
Unde leisierte hin
von in eines ackers lanc
Unt tete schiere den wanc
Unt limte vaste sin sper
Vorn uf sine brust her,
Als in diu gewonheit lerte
Unt do er zuo in kerte,
Do muote in mit tem swerte
Der truhsaeze, als er gerte,
Vor sinen bruodern zwein.
Do nam er under daz kinnebein:
Rehte fliegende stach er in
Enbor über den satel hin,
Daz er uf dem sande gelac
Uude allea des verpflac
Des im ze schaden mohte komen.
Der trost was den zwein benomen:
Wander lac lange ane sin.
Nu riten wider uf in
Die zwene die noch werten,
Unt pflagens mit den swerten
Als guote ritter solten.
Daz wart in wol vergolten,
Wande ie sin einer slac
Vaste wider in zwein wac.
Er bedorfte wol kraft unde wer:
Wan zwene sint immer eines her.
Die juncfrouwen baten alle got,
Daz sin gnade unt sin gebot
In ze helfe kerte
Undir kempfen erte,
Daz er in ze troste
Ir gespiln erloste.
Nu ist er so gnaedec unt so guot
Unt so reine gemuot
Daz er niemer kunde
So manegem süezen munde
Betelichiu dinc versagen.
Ouch enwaren si niht zagen,
Die da mit im vahten,
Wande si in brahten
In vil angestliche not:

Unde zware ane den tot
Bekümberten si in sere:
Dochn mohten si im kein ere
Fürnamens an gewinnen.
Nu kom ze sinen sinnen
Der truhsaeze widere
Unde enlac niht me da nidere:
Er bürte schilt unde swert
Unt gienc ze sinen bruodern wert.
Do duhte den lewen er hete zit
Sich ze hebenne an den strit,
Unt lief ouch sa den genden man
Vil unbarmeclichen an,
Unde zarte im daz isen.
Man sach die ringe risen
Sam si waren von stro.
Sus entwohrt er in do.
Wander in gar zefuorte,
Swaz er sin beruorte.
Vor im gewan frou Lunete
Fride von des lewen bete.
Diu bete was niuwan der tot:
Des freute si sich, des giac ir not.
Hie lac der truhsaeze:
Nu wart der lewe raeze
Ze sinen kampfgenozen,
Die manegen slac grozen
Heten empfangen unt gegebn.
Werten si nu wol daz lebn,
Daz was in guot für den tot:
Wan si bestuonden michel not.
Nu waren zwene wider zwein:
Wandez enmohte her Iwein
Den lewen niht vertriben:
Do liez erz ouch beliben.
Er hete siner helfe wol enborn,
Unt liez ez ouch ane grozen zorn
Daz er in sine helfe sprancz
Ern seites ime danc noch undanc.
Si vahten si bedenthalben an,
Hie der lewe, dort der man.
Ouch ensparten si lip noch den muot:
Solden si da von sin behuot,
Si waren werhaft gnuoc:
Unde ir ietweder sluoc
Dem lewen eine wunden.
Do er der het enpfunden,
Do wart er raezer vil dan e.
Ouch tete dem hern Iwein we,
Daz er den lewen wunden sach.
Daz bescheinter wolewander brach
Sine senfte gebaerde:
Von des leun beswaerde
Gewan er zorn also vil,
Daz er si brahte uf daz zil,
Daz si gar verlurn ir kraft
Unt gehabten vor im zagehaft.
Sus waren si überwunden
Jedoch mit vier wunden,
Die si ime haten geslagen.
Dochn horte in da niemen klagen
Deheinen der im geschach

Niuwan des lewen ungemach.
Nu was ez ze den siten site,
Daz der schuldegaere lite
Den selben tot den der man
Solde liden den er an
Mit kampfe vor gerihte sprach,
Ob ez also geschach
Daz er mit kampfe unschuldec wart.

Dazn wart ouch hie niht gespart:
Si wurden uf den rost geleit.
Froun Lameten warn gereit
Die juncfrouwen alle,
Mit manegem fuozvalle
Gnadeten si im sere
Unt buten im al die ere
Der er von in geruochte
Unt fürbaz danne er suochte.

---

b. Tristan und Isolde.
v. Gottfried v. Strasburg.

Der junge Tristan spielt vor dem Könige Mark die Harfe v. 3503 — 3749.

Nu gefügte sich daz,
daz Marke an einem Tage saz,
ein lützel nach der Ezzen Zit,
so man doch kurze Wile pflit,
unde losete sere an einer Stete
einem Leiche, den ein Harpfäre tete,
ein Meister siner Liste,
der beste, den man wiste,
der selbe was ein Galois.
Nu kwam Tristan der Parmenois
und saz ze sinen Füzen dar,
unde nam so flizekliche war
des Leiches unt der süzen Noten,
wär' ez im an den Lip geboten,
er n' möht' ez niht verswigen han
sin Mut begunde im uf gan,
sin Herze daz wart Mutes vol:
„Meister, sprach er, ir harpfet wol,
dise Noten sint rehte fürbraht,
senliche, unde als ir wart gedaht,
die macheten Britune
von minem Herren Gurune
unde von siner Friundinne."

Diz nam in sine Sinne
der Harpfäre, und losete allez dar,
als er der Rede niht näme war,
unz er den Leich volante:
gegen dem kinde er sich do wante:
„Was weistu, sprach er, liebez Kint,
von wannen dise Noten sint?
kanstu ihtes iht hier an?
„Ja, schöner Meister, sprach Tristan,
ich het e hie von Meisterschaft;
Nu hat ez aber so kleine Kraft,
daz ich vor iu niht en getar.“ —
„Nein, Friunt, se dise Harpfen dar,
la hören, welher hande
kan man in dinem Lande?“
„Gebietet ir daz, Meister min,
und sol ez mit iuwerem Urloube sin,
daz ich iu harpfe?“ — sprach Tristan. —
„Ja, trut Geselle, se harpfe an.“

Als er die Harpfen do genam,
sinen Handen si vil wol gezam;
die waren, als ich han gelesen,
daz si niht schöner kunden wesen,
weich unde linde, kleine, lank,
und reht alsam ein Harme, blank;
mit den so rurt' er unde sluk
Ursuche und Notelin genuk,
seltsäne, süne, gute.
Hie mit wart im ze Mute
umbe sine Leiche von Britun;
sus nam er sinen Plectrun,
Nagele und Seiten zoh er,
diese nider, iene hoher,
rehte als er si wolde han.
Nu diz was schiere getan,
Tristan der niuwe Spileman
sin niuwez Ambet hub er an
mit flizeklichem Ruche,
sin Noten und sine Ursuche,
sine seltsäne Grüze
die harpft' er also süze
unde machte si so schöne
mit schönem Seitgedöne,
daz iegelicher dazu lief,

dirre ienem dar naher rief.
Vil schiere kwam diu Hoveschar
al meistik loufende dar,
unde wande niemer komen zu fru.
Nu Marke der sach allez zu,
unde saz allez trahtende,
sinen Friunt Tristanden ahtende;
unde wundert' in des sere,
daz er so hovische Lere
und also gute Liste,
die er an im selben wiste,
also verhelen kunde.
Nu, Tristan der begund
einen Leich do lazen klingen in,
von der vil stolzen Friundin
Gralandes des schönen.
Do begund' er süze dönen
unde harpfen so ze Prise,
in Britunischer Wise,
daz maniger da stund und saz,
der sin selbes Namen vergaz.
Da begunden Herze und Oren
tumben unde toren,
unde uz ir Rehte wanken;
da wurden Gedanken
in maniger Wise fürbraht;
da wart vil ofte gedaht:
„A, sälik si der Koufman
der ie so hübschen Sun gewan!“
Ja sine Vinger' wize
die giengen wol ze Flize
walkende in den Seiten;
si begunden Döne breiten,
daz der Palas voller wart.
Da ne wart ouch Ougen niht gespart.
da kapfete vil maniger dar,
unde namen siner Hende war.

Nu dirre Leich der was getan,
nu hiez der gute Kunik dar gan,
unde sprach, daz man in bäte,
daz er noch einen täte.
„Mu volontiers!“ sprach Tristan.
Richliche hub er aber an
einen senelichen Leich als e,

de la curtoise Tisbe
von der alten Babilone;
den harpft' er also schone,
unde gie den Noten so rehte mite,
nach rete meisterlichem Site,
daz ez den Harpfär' Wunder nam.
Uud ale ez ie ze staten kwam,
so lie der Tugende riche
süze unde wunnekliche
sine Schanzune fliegen in,
er sauk diu Leich Nötelin,
Britunsche unde Galoise,
Latinsche unde Franzoise,
so süze mit dem Munde,
daz nieman wizzen kunde,
wederez süzer wäre,
oder baz lobebäre,
sin Harpfen oder sin Singen.
Sich hup von sinen Dingen
unde von siner Fuge
Rede und Zal genuge.
Si iahen al geliche,
si vernämen in dem Riche
an einem Man die Fuge nie.
Der sprach dort, unt dirre hie:
„A, waz ist diz von Kinde?
waz han wir ze Gesinde?
ez ist allez umbe den Wint,
elliu diu Kint, diu nu sint,
wider unserm Tristande."
Tristan, do der vorande
sinen Leich nach siner Ger,
Marke sprach: „Tristan, ga her;
der dich da hat geleret,
der si vor Gote geret,
unt du mit im! daz ist vil wol.
Dine Leiche ich gerne hören sol
underwilen wider Naht,
so du noch niht geslafen maht:
diz tustu wol mir unde dir." —
„Ja, Herre, wol." — „Nu sage mir,
kanstu dehein ander Seitspil noch?" —
„Nein, Herre," sprach er. — „Nu ie doch
rehte als lieb als ich dir si,
Tristan, da frage ich dich es bi."

„Herre, sprach Tristan al ze hant
ir dorftet mich niht han gemant
so verre, ich seit' ez iu doch wol,
sit ich ez iu doch sagen sol
unde ir ez wellet wizzen:
Herre, ich han geflizzen
an iegelichem Seitespil,
unde en kan doch deheinez also vil
i'ne kund' es gerne mere.
Ouch han ich dise Lere
niht vil manigen Tak getriben,
unt z'ware, ich bin derbi beliben
undermalen kume siben Jar,
oder lützel mere, daz ist war:
mich lerten Parmenien
videln unde simfonien;
harpfen unde rotten
daz lerten mich Galotten,
zwene Meister Galoise;
mich lerten Britunoise,
die waren uz der Stat von Lut,
reht liren und sambiut."
„Sambiut, waz ist daz, lieber Man?" —
„Daz beste Seitspil, daz ich kan." —
„Seht, sprach daz Ingesinde,
Got der hat diesem Kinde
uf rehte wunneklichez Leben
siner Genaden vil gegeben."
Marke der fragete in aber me:
„Tristan, ich horte dich doch e
Britunisch singen und Galois,
gut Latin und Franzois,
kanstu die Sprache?" — „Herre, ja,
billiche wol." — Nu kwam ie sa
der Hufe dar gedrungen;
unde swer iht fremder Zungen
von den Bilanden kunde
der versuht in sa ze Stunde,
dirre sus und iener so.
Hier under antwurt' er do
hofsliche ir aller Mären,
Norwägen, Irlandären,
Almanien, Schotten unt Tenen.
Da begund' sich manik Herze senen
nach Tristandes Fuge;

da wolten genuge
vil gerne sin gewesen, als er;
im sprach vil Maniges Herzen ger
süze und minneklichen zu:
„A, Tristan, wäre ich, als du!
Tristan, du maht gerne leben,
Tristan, dir ist der Wunsch gegeben
aller der Fuge, die dehein Man
ze dirre Werlte gehaben kan.“
Ouch machten si hier under
mit Rede michel Wunder:
„Hora,“ sprach dirre, „hora,“ sprach der,
„ellin diu Werlt diu höre her,
ein vierzehn jährik Kint
kan al die Liste, di nu sint!“
Der Kunik sprach: „Tristan, höre her,
an dir ist allez, des ich ger,
du kanst allez, daz ich wil,
Jagen, Sprache, Seitespil;
nu suln ouch wir Gesellen sin,
du der min, und ich der din:
Tages so sul' wir riten jagen,
des Nahtes uns die Heime tragen
mit hovischlichen Dingen:
harpfen, videlen, singen,
daz kanstu wol, daz tu du mir:
so kan ich Spil, daz tun ich dir,
des ouch din Herze lihte gert,
schöniu Kleider unde Pfert,
der gib' ich dir, swie vil du wilt;
damite han ich dir wol gespilt.
Sich, min Swert und mine Sporn,
min Armbrust und min guldin Horn,
Geselle, daz bevilhe ich dir;
des undervint dich, des pflik mir;
unde wis du hovisch unde fro.“
Sus was der Ellende do
da z' Hove ein trut Gesinde.
Ez gesach Nieman an Kinde
die Sälde, die man an im gesach.
Swaz er getet, swaz er gesprach,
daz duhte und was ouch also gut,
daz im diu Werelt holden Mut
unde inneklichez Herze truk.
Hie mite si der Rede genuk.

4. Gedichte vom heiligen Gral.

a. Parcival kommt nach Monsalvaz, der Burg des heiligen Gral.

v. 6680 — 7109.

Welt ir nu hoeren, wiez im geste?
Er kom des abents an einen se,
Da heten geankert weideman,
Den was daz wazzer undertan,
Do si in riten sahen,
Si waren dem stade so nahen,
Daz si wol hörten swaz er sprach.
Einen er ime schiffe sach,
Der hete an im alsolch gewant.
Ob im dienden elliu lant,
Daz ez niht bezzer möhte sin.
Gefurrieret siu huot was pfawin.
Den selben vischaere
Begunder fragen maere,
Daz er im riete durch got
Unt durch siner zühte gebot,
Wa er herberge möhte han.
Sus antwurte im der trurige man,
Er sprach: „herre mir ist niht bekant,
Uaz weder wazzer oder lant
Inre drizec milen erbouwen si;
Wan ein hus lit uns hie bi,
Mit triwen ich iu rate dar,
War möht ir talanc anderswar.
Dort an des velses ende,
Da kert zer zeswen hende,
So ir uf hin komt an den graben,
Ich waene da müezet ir stille haben.
Bitet iu die brucken nider lazen,
Und offen iu die strazen."

Er tet, als im der vischaere riet,
Mit urloube er dannen schiet.
Er sprach: „komt ir rehte dar,
Ich nim iwer hinte selbe war,
So danket als man iwer pflege.
Hüetet iuch: da gent unkunde wege,
Ir muget an der liten
Wol misseriten;
Deiswar, des ich iu doch niht gan."
Parcival der huop sich dan.
Er begunde wackerlichen draben
Den rehten pfat unz an den graben.
Da was diu brucke uf gezogen,
Diu burc an veste niht betrogen,
Si stuont als si waere gedraet,

Ez enfliuge oder hete der wint gewaet.
Mit sturme ir niht geschadet was.
Vil türne, manec palas
Da stuont mit wunderlicher wer,
Ob si suochten elliu her,
Sine gaeben für die selben not
Ze drizec jaren niht ein brot.
Ein knappe des geruochte
Unt fragte in, waz er suochte,
Oder wannen sin reise waere.
Er sprach „der vischaere
Hat mich von im her gesant,
Ich han genigen siner hant
Niwan durch der herberge wan;
Er bat die brucken nider lan,
Unt hiez mich zuo ziu riten in."
„Herre, ir sult willekomen sin,
Sit es der vischaereverjach.
Man biutet iu ere unt gemach
Durch in, der iuch sande wider"
Sprach der knappe unt lie die brucke nider.

In die burc der küene reit
Uf einen hof wit unde breit,
Durch schimpf er niht zetret was.
Da stuont al kurz grüene gras,
Da was buhurdieren vermiten
Mit banieren selten überriten,
Also der anger z'Abenberc.
Selten froelichiu werc
Was da gefrümt ze langer stunt;
In was wol herzen jamer kunt.
Wenec er des gein in enkalt.
In enpfiengen ritter junc und alt,
Vil kleiner juncherrelin
Sprungen gein dem zoume sin.
Ieslichez fürz ander greif,
Si habten sinen stegreif.
Sus muoser von dem orse sten,
In baten ritter fürbaz gen,
Die fuorten in an sin gemach.
Harte schiere daz geschach.
Daz er mit zuht entwapent wart.
Do si den jungen ane bart
Gesahen alsus minneclich,
Si jahen er waere saeldenrich,
Ein wazzer iesch der junge man,
Er truoc den ram von im san
Undern ougen und an den handen.
Alt und junge wanden,
Daz von im ander tac erschine.
Sus saz der minnecliche wine
Gar vor allem tadel fri.

Mit pfelle von Arabi
Man truoc im einen mantel dar,
Den legt an sich der wol gevar
Mit offener snüere;
Ez was im ein lobs gefüere.
Do sprach der kameraere kluoc
„Urepanse de schoie in truoc,
Min frouwe diu künegin,
Ab ir sol er iu gelihen sin,
Wan iu ist niht kleider noch geniten.
Ja mohte ich sis mit eren biten,
Wande ir sit ein werder man,
Ob ichz geprüevet rehte han.“
„Got lon iu, herre, daz irs jeht,
Ob ir mich ze rehte speht,
So hat min lip gelücke erholt;
Diu gotes kraft git solhen solt.“
Man schancte im unt pflac sin so;
Die trurigen waren mit im al fro.
Man bet im wirde unde ere,
Wan da was rates mere,
Denne er ze Pelrapeire vant,
Die do von kumber schiet sin hant.

Sin harnasch was von im getragen,
Daz begunder sider sere klagen,
Da er sich schimpfes niht versan.
Ze hove ein rede spaeher man
Bat komen ze frevelliche
Den gastellenriche
Zem wirte, als ob im waere zorn:
Des het er nach den lip verlorn
Von dem jungen Parcival.
Do er sin swert wol gemal
Ninder bi im ligen vant;
Zer fiuste twang er sus die hant,
Daz dez pluot uzen nagelen schoz
Und im den ermel gar begoz.
„Nein, herre, sprach diu ritterschaft,
Ez ist ein man, der schimpfes kraft
Hat: swie truec wir anders sin,
Tuot iwer zuht gein im schin.
Irne sultz niht anders han vernomen,
Wan daz der vischaere si komen.
Dar get, ir sit im werder gast,
Und schütet ab iu zornes last:
Si giengen uf einen palas.
Hundert krone da gehangen was;
Vil kerzen druf gestozen
Ob den husgenozen;
kleine kerzen alumbe an der want.
Hundert bette er ligen vant.

Daz schuofen, dies da pflagen.
Hundert kulter druffe lagen.

Je vier gesellen sunder siz,
Da zwischen was ein underviz
Der für ein teppech sinewel.
Fillurei Frimutel
Mohte wol geleisten daz.
Eins dinges man da niht vergaz.
Sine hete niht betiuret,
Mit marmel was gemiuret
Dri vierecke fiwer rame,
Daruffe was des fiwers name;
Holz hiez lign aloe.
So groziu fiwer sit noch e
Sach niemen hie ze Wildenberc.
Jenes waren kostenlichiu werc.
Der wirt sich selben setzen bat.
Gein der mitten fiwer stat
Uf ein spanbette,
Ez was worden wette
Zwischen im unt der fröude,
Er lebte niht wan töude.
In den palas kom gegangen,
Der da wart wol enpfangen,
Parcival der lieht gevar,
Von im der in sante dar,
Der liez in da niht langer sten.
In bat der wirt naher gen
Unt sitzen zuo mir da her an.
„Sazte ich iuch verre dort hind an,
Daz waere iu alze gastlich."
Sus sprach der wirt jamers rich.

Der wirt het durch siechheit
Groziu fiwers und an im warmiu kleit,
Wit und lanc, zoblin
Sus muose uzen und innen sin,
Der pelliz unt der mantel drobe.
Der swecheste balc ware wol ze lobe,
Der was doch swarz unde gra.
Des selben was ein hube al da
Uf sinem houbte zwivalt
Von zobele, den man tiure galt,
Sinwel Arabesch ein borte
Oben druf gehorte,
Mitten dran ein knöpfelin,
Ein durchliutic rubin.
Da saz manec ritter kluoc,
Da man jamer für si truoc.
Ein knappe spranc zer tür dar in,
Der truog eine glevin,
Der site was ze truren guot.
An der sniden huop sich bluot,
Und lief den schaft unz uf die hant,
Deiz in dem ermel widerwant.
Da wart geweinet unt geschrit
Uf dem palase wit.

Daz volc von drizec landen
Mohtez den ougen niht enblanden,
Er truchse in sinen henden
Al umbe zen vier wenden,
Unz aber wider zuo der tür,
Der knappe sprang hin uz der für.

Gestillet was des volkes not,
Als in der jamer e gebot,
Des si diu gleven het ermant,
Die der knappe brahte in siner hant.
Wil iuch nu niht erlangen,
So wirt hie zuo gevangen.
Daz iuch bringe an die vart,
Wie da mit zuht gedienet wart.
Zende an dem palas
Ein staehlin tür entschlozzen was,
Da giengen uz zwei werdiu kint.
Nu hoeret, wie diu geprüevet sint,
Daz si wol gaeben minnen solt.
Swerz da mit dienste het erholt
Daz waren juncfrouwen klar.
Zwei schapel über bloziu har
Bluomen was ir gebende.
Jewederiu uf der hende
Truoc von golde ein kerzstal.
Ir har was reit lanc unde val;
Si truogen brinnendigiu heht.
Hie sule wir vergeszen niht
Umbe der juncfrouwen gewant,
Da manse kumende inne vant.
Der graevinne von Tenabroc
Brun scharlachen war ir roc,
Des selben truoc ouch ir gespil.
Si waren gefischieret vil
Mit zwein gürteln an der krenke
Ob der hüffe ame gelenke.

Nach den kom ein herzogin
Und ir gespil; zwei stöllelin
Si truogen von helfenbein.
Ir munt nach fiwers roete schein.
Di nigen alle viere.
Zwuo satzten schiere
Für den wirt die stollen.
Da wart gedient mit vollen.
Die stuonden ensamt an ein schar,
Und waren alle wol gevar.
Den vieren was gelich ir wat.
Nu seht, wa sich niht versumet hat
Ander frouwen vierstunt zwuo.
Die waren da geschaffet zuo.
Viere truogen kerzen groz,
Die andern viere niht verdroz,

Sine trüegen einen tiuten stein,
Da tages der sunne lieht durch schein;
Da für was sin name erkant,
Ez was ein granat jachant,
Beide blanc unde breit.
Durch die lihte in dünne sneit
Swer in zeime tische maz,
Da obe der wirt durch richeit az.
Si giengen harte, rehte
Für den wirt al ehte,
Gein nigen si ir houbet wegeten,
Viere die taveln legeten
Uf helfenbein, wiz als ein sne,
Stollen, die da komen e.

Mit zuht si kunden wider gen
Zuo den ersten vieren sten.
An disen aht frouwen was
Röcke grüener den ein gras,
Von Azagouc samit,
Gesniten wol lanc unde wit.
Da mitten si zesamne twanc
Gürteln tiure smal und lanc.
Dise aht frouwen kluoc
Jeslichiu ob ir hare truoc
Ein kleine blüemin schapel.
Der grave Iwan von Nanel
Und Jernis von Rile
Ja was über manege mile
Ze dienste ir tohter dar genomen.

Man sach die zwuo fürstin komen
In harte wunneklicher wat.
Zwei mezzer snidende als ein grat
Brahten si durch wunder
Uf zwein twehelen al besunder,
Daz was silber herte und wiz,
Daran lag ein spaeher fliz.
Im was solch scherpfen niht vermiten,
Ez hete stahel wol versniten.
Vorem silber komen frouwen wert,
Der da ze dienste was gegert,
Di truogen lieht dem silber bi,
Vier kint von missewende fri;
Sus giengen si alle sehse zuo.
Nu hoeret, was ieslichiu tuo.

Si nigen, ir zwuo do truogen dar
Uf die taveln wol gevar
Daz silber unde leitenz nider.
Do giengen si mit zühten wider
Zuo den ersten zwelfen san.
Ob ich geprüevet rehte han,
Hie suln ahzehen frouwen sten.
Avoi! nu siht man sehse gen

In waete, die man tiure galt,
Daz was halbez plialt;
Daz ander pfelle von Ninive.
Dise unt die ersten sehse e
Truogen zwelf röcke geteilet,
Gein tiwerre kost geveilet.
Nach den kom diu künegin,
Ir antlütze gap den schin;
Si wanden alle ez wolde tagen.
Man sach die maget an ir tragen
Pfellel von Arabi.
Uf einem grüenen akmardi
Truoc si den wunsch von Pardis,
Bede wurzeln unde ris,
Daz was ein dinc, daz hiez der GRAL,
Erden wunsches über wal.
Urepanse der schoie si hiez,
Die sich der gral tragen liez.
Der gral was von sölher art,
Wol muose ir kiusche sin bewart,
Diu sin ze rehte solde pflegen,
Diu muose valsches sich bewegen.

Vorem grale komen lieht,
Die waren von armer koste nieht.
Sehs glas, lanc, luter, wol getan,
Dar inne balsem, der wol bran.
Do si komen von der tür
Ze rehter maze al sus her für,
Mit zühten neic diu künegin
Und al diu juncfröuwelin,
Diu da truogen balsemvaz.
Diu künegin, valscheite laz,
Sazte für den wirt den gral.
Diz maere giht, daz Parcival
Dicke an si sach unt dahte,
Diu den gral da brahte.
Er het ouch ir mantel an.
Mit zuht die sibene giengen dan
Zuo den ahzehen ersten.
Do liezen si die hersten
Zwischen sich, man sagete mir
Zwelve iewederthalben ir
Diu maget mit der krone
Stuont da harte schone.
Swaz ritter do gesezzen was
Ueber al den palas,
Den waren kameräre
Mit guldinen becken swaere
Ie vieren geschaffet einer dar,
Und ein juncherre wol gevar,
Det eine wize tweheln truoc.
Man sach da richeit genuoc.

Der taveln hundert muosten sin,
Die man do truoc zer tür dar in,
Man satzte jesliche schiere
Für werder ritter viere.
Tischlachen war nach wize

Wurden druf geleit mit flize.
Der wirt do selber wazzer nam,
Der was an hochmuote lam.
Mitim twuoc sich Parcival.
Eine sidine tweheln wol gemal,
Die bot eins graven sun der nach,
Dem was ze knien für si gach.
Swa do der taveln deheiniu stuont,
Da tet man vier knappen kuont,
Daz si ir diens niht vergaezen
Den, die drobe saezen,
Zwene knieten unde sniten,
Die andern zwene niht vermiten,
Sine trüegen trinken und ezzen dar"
Und namen ir mit dienste war.
Hoeret mer von richeite sagen.
Vier karraschen muosen tragen
Manec tiwer goltvaz
Ieslichem ritter, der da saz.
Man zohse zen vier wenden.
Vier ritter mit ir henden
Mans uf die taveln setzen sach.
Ieslichem gie ein schribaere nach,
Der sich dar zuo arbeite,
Und es wider uf bereite,
So da gedienet waere.

Nu hoert ein ander maere.
Hundert knappen man gebot,
Die namen in wize tweheln brot
Mit zühten vor dem grale.
Die giengen al ze male,
Und teilten für die taveln sich.
Man sagte mir, diz sag ouch ich
Uf iwer ieslicheit,
Daz vor ein grale waere bereit
(Sol ich des iemen triegen,
So müezet ir mit mir liegen,)
Swa nach iemen bot die hant,
Daz er al bereite vant
Spise warm, spise kalt,
Spise niwe, unt dar zuo alt,
Daz zam unt daz wilde.
Es enwurde nie dehein bilde.
Beginnet maneger sprechen,
Der wil sich übel rechen,
Wan der gral was der saelden fruht,
Der werlde süeze al sölh genuht;
Er wac vil nach geliche
Als man sagt vom himmelriche.
In kleiniu goltvaz man nam
Als ieslicher spise zam:
Salsen, pfeffer, agraz.
Da het der kiusche unt der fraz
Alle geliche genuoc.
Mit grozer zuht manz für si truoc:

Moraz, win, sinopel rot,
Swa nach den napf iesliher bot,
Swaz er trinkens kunde nennen,
Daz moht er drinne erkennen
Allez von des grales kraft.
Diu werde gesellesschaft
Heten wirtschaft vome gral
Wol gemarcte Parcival
Die richeit und daz wunder groz,
Durch zuht in fragens doch verdroz.

---

5. Gedichte, welche sich auf die antike Götter- und Heldensage beziehen.

Die Eneit von Heinrich von Veldeck.

Zweikampf zwischen Eneas und Turnus.

Do sie des gereite vile
Ze grozem ernste und niht ze spile,
Mit sorgen und mit leide:
Do wurden si beide,
Turnus unde Eneas,
Gewapent als in not was
Wol und ritterliche.
Si waren beide riche,
Manlich und hochgemuot.
Ir beider wapen waren guot.
Eneas der trojan
Gesaz uf ein kastellan,
Daz in ritterliche truoc;
Iz was starc und snel genuoc.
Turnus saz uf ein ravit
Dar ufer huop her den strit
Harte genendicliche
Der edele und der riche,
Turnus der helt wol geborn,
Daz ravit hiu her mit den sporn,
Daz starc und snel was.
Do gesach Eneas,
Daz Turnus engegen ime quam
Daz ros her mit den sporn nam.
Beide si genanten
Ze samene sie ranten.
Irne weder wolde wenken
Die sper si begonden senken
Die helde wol geborn
Mit grimme und mit zorn.
Turnus Eneam stach,
Daz ime sin schaft brach,
Und vil noch dar nider lac.
Wol her ime daz wider wac.
Die stegereife her behielt,
Und stach Turnum durch den schilt.
Do fuorte aber Eneas

Einen schilt der so vast was,
Daz in nieman mochte gewinnen.
Her was mit solchen sinnen.
Gehutet und gebunden,
Daz in nieman mochte vor wunden.
Idoch stach ir iewider
Den andern ritterlich nider.
Daz iz vil liute sagen.
Ir beider ros gelagen
Die starken und die grozen
Von den grimmen stozen,
Die sie ein ander stiezen.
Die ros sie liegen liezen.
Balde sie uf sprungen,
Ze samene si drungen
Mit grimmelichem muote
Die zwene degene guote.
Turnus was ein snel man
Schiere her sin swert gewan.
Also tet Eneas.
Daz sine daz vil guot was;
Daz gehilze was von golde.
Irne weder wolde
Dem andern entwichen.
Sie liezen dar strichen,
Do size samene quamen.
Sie gaben unde namen
Die slege grimme und groz.
Waerez uf einen aneboz
Zwischen zwen starken smiden
Mit wol geruoweten liden:
Iz mochte nicht lutere schellen,
Do von den helden snellen.
Wan sie helme truogen,
Groze slege sie sluogen
Uf die helme und uf die schilde.
Ueber ein lanc gevilde
Eine halbe welsche mile
Horte man die wile
Manchen freislichen slac.
Also vor sluogen si den tac
Biz vil nach in die nacht.
Turnus genendiclichen vacht.
Do hete abir Eneas
Wapen daz so guot was.
Helm, halsberc und swert,
Daz was wol tusent marc wert,
Iserne hosen und schilt.
Wanner sinen lip behielt
Von Turno zuo den stunden:
Her mochte sin niht verwunden,
Her noch iehein man.
Der ie sin lip gewan
Der mochtez niht ze brechen
Durch slahen noch durch stechen.
Des verlos Turnus sin leben.
Daz wapen hete ime gegeben

Der guote smit Volkan,
Und ein swert so getan,
Daz niht solches enwas.
Da mit vacht Eneas,
Der des libes was ein degen
Und ein meister ze grozen slegen.
Sie muoste nieman scheiden.
Daz was in ernst beiden,
Und vachten grimmeliche
Umb daz künicriche
Und umb die ere und umb ein wip,
Und ir ie weder umb den lip.
Turnus der helt balt
Vacht mit grozer gewalt.
Her was von zorne worden warm.
Uf huop her den arm,
Der ernstafte wigant,
Und die ellenhafte hant,
Da her daz swert inne truoc.
Hern Eneam her sluoc
Einen slac wol ze lobene
Uf den helm obene
Mit dem scharfen swerte.
Do was der helm so herte,
Daz her niht enbouc,
Daz fiur doch dar uz fluoc
Daz groz unde liecht was,
Des erzurnete Eneas.
Turnus was des slages gemeit
Do was iz Enea vil leit,
Der in ime vil wol galt.
Do gesach der helt balt,
Eneas der trojan,
Lavinen in einem venster stan.
Des gewan der helt guot
Einen grimmen hoen muot
Wan ime diu maget liep was.
Do rach sich Eneas.
Daz swert her hoe uf truoc,
Turnum her uf daz hobit sluoc.
Herne miste sin niet:
Des helmes her ime abe schriet
Vil nach einer hendelanc.
Daz was ein freislich swanc
Turno dem jünglinge.
Her verschriet ime ouch die ringe
Bi dem hobete ein teil.
Des nahete sime unheil,
Daz man wol sagen mac.
Von den hobte gienc der slac
Turno in sines schildes rant,
Den sluoc ime der wigant
Eneas halp hin dan.
Des gienc Turnum angest an.
Turnus der edel man,
Do her den grozen slac gewan,
Den ime tet Eneas,
Do ime der helm verschroten was,

Und der schilt was abgeslagen,
Durch daz wolt her nicht verzagen,
Wan her was ein heltguot,
Und hete eines lewen muot.
Her wolde ime nicht entwichen,
Mit slegen freislichen
Bestuont her den trojan,
Der ime daz leit hete getan.
Her hetez gerne gerochen,
Wan daz iz was ir sprochen,
Daz iz nicht solde wesen so,
Sin swert huop her vil ho,
Und sluoc den edeln trojan
Daz her kume mochte stan
Besiten an daz hobit,
Daz her so wart betobit,
Daz der helt lustsam,
Eneas uf diu knie quam.
Daz tet ime vil groze not,
Her waere idoch des slages tot,
Wan daz in generte
Der vaste helm und der herte.
Des hete her from und gemach,
Biz Turno sin swert brach
Eine spanne vor der hant.
So vorchte sich der wigant.
Daz was sin ungelücke.
Do viel daz groste stücke
Des swertes nider in das gras,
Uf sprang der herre Eneas,
Und lief Turnum aber an.
Do muoste her wichen vor ime dan,
Eneas ime nach lief,
Lute her in an rief,
Als ime sin stolzheit geriet:
„Man gesiget fliehende niet“
Sprach Eneas zuo Turnum
„Wiltu fromelichen tuon
Und bliben an den eren,
So saltu wider keren,
Ob du beherten wilt daz lant.“
Turnus do vor ime vant
Einen michelen stein,
Do sin manheit an schein.
Den stein [her] wiste her an dem gras.
Do ime daz swert ze brochen was,
Daz herte was und scharf:
Mit solches kraft her do warf
Eneam den trojan,
Daz her kume mochte stan,
Und ein teil besnabete,
Die wile daz her lebete
Turnus der jüngelinc.
So begienc her manliche dinc.
Der herzoge Eneas
Wol gewapnet was:

So bestuont her Turnum.
Her wolde ime grozen schaden tuon,
Wan her hete wapen und kraft.
Do vant Turnus einen halben schaft
Vor ime ligende uf dem gras,
Der da vor sin was.
Da her herren Eneam mite stach
In den schilt, daz her brach.
Turnus der wigant,
Den schaft begreif her mit der hant,
Wan her des libes gerte.
Mit dem schafte her sich werte
Die wile daz mochte wesen;
Her mochte aber nicht genesen
Vor dem starken trojan.
Her mochte ime nicht wider stan,
Wan her liez in nie gehirmen.
Ouch mochte her nicht geschirmen
Vor dem swerte daz her truoc.
Einen schenkel her ime abe sluoc.
Do muoste her vallen durch not,
Wan ime nahete do sin tot.
Des fröwete sich Eneas,
Daz iz also komen was
Daz Turnus der tiue, degen
Do vor ime so was gelegen,
Daz her ime nicht mochte tuon,
Eneas sprach zuo Turnum
„Wiltu mir lazen daz lant?“
„Ja ich“ sprach der wigant
„Habet iu lant und wip,
Und lazet mir den lip,
Also einen merteraere lebn:
Ir wellet mir den lip gebn,
So mac ichz gehaben nicht,
Also man nu wol gesicht.
Des tuot daz iu gevalle,
Den gewalt habt ir betalle:
Des muoz mir leider schinen.
Ich hap frou Lavinen
Engolden vil sere,
Wan ich lip unde ere
Durch ir willen hap verlorn“
sprach der helt wol geborn.
„Wie ez mir komen si idoch,
So sterbe ich ungerne noch,
Wanne nicheiner slachte not
Ist so grimme so der tot.“
Do erbarmetez den trojan,

Daz Turnus der edel man
So genendicliche her do sprach.
Irbarmecliche her in an sach
Der herzoge Eneas,
Wan Turnus ouch was
Ein edel fürste wol geborn
Ze allen tugenden uz irkorn:
Durch daz wold her in lazen lebn,
Und wolde ime gebn
Fride und sine holde
Und guotes, swaz her wolde,
Beide burge und lant,
Schatz und rich gewant.
Her wolde ime gnadic sin,
Wan ein unsälic vingerlin,
Das Turnus Pallase nam,
Daz ime übel gezam,
So edel fürste so her was.
Daz vingerlin hete Eneas
Dem jungen Pallase [hete] gegeben.
Do ime Turnus nam daz leben,
Do nam her ime ouch daz vingerlin:
Daz muoste do sin tot sin,
Wan her bleip dar umb tot.
Do her Enea sine hende bot
Und wolde werden sin man,
Und Eneas den man gewan,
Daz her in ze manne wolde enphan:
Do gesach der trojan
Daz guldene vingerlin.
Her sprach „ez muoz al anderz sin;
Hier mac suone nicht geschehen.
Ich hap daz vingerlin gesehen,
Daz ich Pallase gap,
Den du frommetest in ein grap
Und ime taete den tot.
Daz was dir nichein not,
Daz du daz vingerlin truoges,
Wan du in miner helfe sluoges.
Ez was ein übel girheit.
Des sage ich dir die warheit
Nu muostu des engelden.
Ich wil dich nicht schelden,
Noch niemer zuo sprechen:
Pallase wil ich rechen,
Der reiner tugende hete gnuoc.“
Daz hobet her ime abe sluoc.

6. Poetische Legenden.

Leben der Jungfrau Maria v. Wernher.

Mariä Opferung.

Ueber die wochen sehze
do sie des zit wesse,
do braht diu maget guote
mit fröuderichem muote
hin ze kirchen ir suon
als diu e gebot ze tuon,
daz reht sie wol behiete
swie sie der kiuschheit
wielte,
diu in dem himel oben
iemer ist ze loben.
sie zunte ir liehte kerzen,
die ie in dem herzen
liehter was denne diu
sunne,
aller engelen wunne.
zwo turteltuben siebrahte
da ir got mit gedahte,
wan under den vogeln
allen
niht me lebet ane gallen
niht so guotes und so
reines.
ane die bedorfte deheines
andern opfers diu reine,
diu muoter ist und ma-
get eine.
dar kom der alte Simeon,
dem hete got ze lon,
sines gedinges daz geben,
daz er so lange müese
leben
unz er den waren heilant
enpfienge in sine hant,
und in froliche gesaehe,
des der himel ze herren
jaehe.
do huop er in uf mit
fröude,
des herzelieber beschöu-
de
und des gnaden er gerte.
er sprach „nu bin ich ge-
werte,
herre, des ich ie bat!
du hast mich braht an
die stat,
daz ich din heil gesehen
han;
nu solt du mich varn lan,
herre, in dinem fride
durch des liehtes under-
dige,
daz du der werlte hast
gesant;
herre, daz han ich erkant.“
Ein witwe, diu hiez
Anne,
diu was gewesen lange
in dem gotes huose
des nahtes ane gruose,
daz sie niene vorhte,
anderz sie niht enworhte,
wan daz si ir gebetes
huote.
diu staete und diu guote
zeigete uf den heilant
unt unbevienc in zehant.
sie sprach, daz er waere
der werlte schepfaere,

der mit menniſchlicher wat,
ſin herſchaft bedecket hat.
er waerez der riche krist,
der rehten trost, der armen genist.
do heter urkundes genuoc.
diu muoter, diu in truoc,
vil werde ir da geschach:
ſin lop daz was ir gemach.
von gote birn wir allen samet
an diſen dingen gemanet,
so wir ze kirchen gen,
daz wir da zühteclichen sten,
und daz wir von herzen meinen,
ob daz der werlte in einen,
der uns von nihte geschuof,
unser gebet und unsern ruof
sulen wir an in wenden:
ja mag er wol verenden.
swaz uns sorgen obe lit.
er ist, der die gnade git,
diu iemer wert ane wanc,
aller wisheit anvanc.
er ist ouch diu ware minne,
diu da unser sinne
erzunten sol mit sinem fiure.
da zuo hat er uns ze stiure
sine muoter geben,
diu uns daz ewige leben
vil wol mac erwerben,
die in ir hulden ersterben.

---

7. Gedichte auf historische Personen und gereimte Chroniken.

a. Lobgesang auf den h. Anno.

Str. 1. Wir horten je dikke singen
Von alten Dingen,
Wi snelle helide vuhten
Wi si veste burge brechen,
Wi sich liebin winiscefte schieden,
Wie riche Könige al zegiengen.
Nu ist cit dáz wir denken,
Wi wir selve sulin enden.
Crist der unser hero gut,
Wi manige ceichen her uns vure dut!
Als er uffin Siegeberg havit gedan
Durch den diurlichen man,
Den heiligen Bischof Annen,

Durch den sinin willen;
Dabi wir uns sulin bewarin,
Wante wir noch sulin varin
Von disime ellendin libe hin
Cin ewin, da wir imer sulin sin.

Str. 35. Sin güti bikanti uil und mahig man.
Nu virnemit wi sini siddi warin gedan;
Offen was her sinir worte,
Vure dir warheite niemannin her ni vorte;
Als ein lewo saz her vur diu vuristin,
Als ein lamb gin her umtir durftigin;
Den tumbin was her sceirphe,
Den gutin was her einste;
Weisin unti widewin
Di lobitin wole sinin sidde;
Sini predigi unti sin ablaz
Ni mohti nichein dun baz,
Also götliche
Dad iz mit rehte solte lichen
Allir irdischer diet;
Gode was her vili liep.
Seliche stunt Kolnische werlt,
Du si suliches bischovis warin werht.

---

b. Chronik Ottokars von Horneck,
wie im grave Rudolf von Habsburg des riches under wunden habe.

Do sprachen die dar het gesant,
Ze boten der von Engellant,
Und der grave von Castel:
„Gelücke daz ist sinewel,
Und doch so sinewel niht,
Min herre des von schulden giht,
Wie ez niht bi im ist beliben
Ez ist doch den zuo geschiben,

Die da enphangen habent sin guot"
In zorn und in unmuot
An urloup schiedens von dem lande,
In gap diu smaeche und diu schande
Vil mer unmuotes
Denne diu vlust des guotes:
Wan guot wirt dicke verlorn.
Drier hoher künige zorn
Die kürherren muosten han;
Unschuldic waren si dar an,
Ez geschach an gevar:
Zwar es kom von got dar,
Daz grave Rudolf wart erwelt,
Wan man in aht und zelt,
Daz er an tugenden waer volkomen.
Er hat sich da mit für genomen
Daz er was milt genuoc,
Ze urliuge witzic unde kluoc,
Menlich in herten freisen,
Ein schirmer witwen unde weisen,
Guot und gemein rihtaere,
Ouch gich ich, daz er waere
An triuwen vest unde ganz;
Warheit aller tugent ein kranz
Sinem houbet obt,
Bescheidenheit in lobt
Ze staetem ingesinde,
Den senften guot, den übeln swinde,
Erbarmic über die man sol.
Wip und pfaffen hiet er wol,
Und ert er, daz was ritterlich.
Ein wip het er elich
Gehabt von siner tugent:
Nemet iu alle die tugent,
Die man prueven sol an frouwen,
Die lie si an ir schouwen
Got hiet im beiden gegeben
Daz si mit mazen kunden leben,
Wan daz ist guoter wibe reht.
Von Heirloch grave Albreht

Ir ze bruoder was bekant.
Anna so was si genant,
Und umb ir reinez leben
Het in got beiden gegeben
Dan wunsch hie uf erden.
Er lie von im geborn werden
Dri sun und fünf tohter,
Mit welhen sachen mohter
Got im haben baz getan,
Den den er let sehen an
An sines libes fruht,
An freuden solche genuht,
Als er si sehen lez?
Albreht der eine hiez.
Ist daz war, daz man seit,
Daz von dem schepfaer uf geleit
Dem menschen werde sin gelinc
An übel und an guoten dinc:
So wirt von mir geloubt
Daz got den schepfen erloubt,
Daz si im legen uf
Saelden und eren mit houf,
Als ir her nach gehoert.
Der ander was des unbetpert,
Rudolf er ze namen gewan,
Der dritte der hiez Hartman.
Wie ez dem ergie sit,
Wan des nu wart zit,
So sol ich daz sagen.
Die boten niht stille lagen,
Und doch gerlich der marschalch
Dem der pfalzgrave enpfalch
Des riches panier,
Der kom harte schier,
Da er graf Rudolfen vant.
Er sprach „mich habent gesant
Die kürherren alle geliches
Daz ir iuch des riches
Under winder über al,
Wan ir mit rehter wal

Nach der kürorden
Roemischer künic sit worden:
Des gib mir daz botenbrôt.
Sunderlich tu enbot
Der pfalzgrave bi dem Rin,
Daz ir daz ligen lat sin,
Daz ir hier so lange tuot."
Von Habsburc der wol gemuot,
Der wol gezogen und der wis,
Sprach „diu ere und der pris,
Als ich von got han enpfangen,
Leider, des ist niht ergangen,
Daz ichz verdienet han umb in,
Doch bit ich got; daz er den sin
Von sinen genâden mir gebe,
Daz ich so bi dem riche lebe,
Daz ez im si genaeme.
Ob ich des riches niht ennaeme,
Zwar daz waer missegetan.
Wie vil got eren git dem man,
Der sol er sich dunken wert;
Welher biderman niht eren gert
Daz ist ein missewende.
Heil und gelücke mir sende,
Der mir die ere gegeben hat."
Grave Rudolf an daz rich trat,
Und under wand sich des dô,
Hie wart geschrien „frô, frô!"

---

8. Poetische Erzählungen.

a. Der arme Heinrich von Hartmann von der Aue. Vs. 239 — 456.

Got hete dem Meiger gegeben
Nach siner Art ein reinez Leben,
Er hete ein wol erbeitetes Lip
Und ein wol werbendez Wip;
Dazu het er schône Kint,
Du gar des Mannes Freude smt,
Unde hate, so man sagt,
Under den Kinden eine Magt,
Ein Kint von achte Jaren;
Daz kinde wol gebaren

So rehte gütlichen;
Du wolte nie entwichen
Von ir Herren einen Fuz;
Umbe sin Hulde und sinen Gruz
So diente si im alle Wege,
Mit ir gutliche Pflege.
Daz si wol gezäme
Ze Kinde dem Riche,
An ir wertlichen Liche
Die andern haten den Sin,
Daz si ze rehter Maze in
Wol gemiden kunden;
Do floch si z'allen Stunden
Z'im und nirgent anders war.
Si was sin Kurzewile gar.
Hi hate gar ir Gemüte
Mit reiner Kindes-güte
An ir Herren gewant.
Daz man si z'allen Ziten vant
Under ir Herren Fuze,
Sus wonte da Suze,
Ir Herren z'allen Ziten bi.
Darzu so liebet' er ouch si,
Swa mite er och möhte
Und daz Kinden wol töhte
Zu ir kintlichen Spil,
Des gap der Herre ir vil.
Ouch half in sere, daz du kint
So lihte ze gewenene sint.
Er gewan ir swaz er veile vant,
Spiegel und Harbant,
Und swaz Kinden liep solte sin,
Gurtel unde Vingerlin.
Mit Dienste braht' erz uf die Vart,
Daz si im also heimlich wart,
Daz er si sin Gemahel hiez.
Du gutin Maget in liez
Beliben selten eine;
Er duhte si vil reine.
Swie stark ir daz geriete,
Du kindesche Miete,
Je doch geliebet' irz allermeist
Von Gotes Gebe ein sözer Geist.

Ir Dienst was so gublich.
Do der arme Heinrich
Drü Jar da getwelte
Und in Got gequelte
Mit grozem Jamer den Lip,
Nu saz der Meiger und sin Wip
Und ir Tohter, du Magt,
Von der ich u e han gesagt,
Bi im in ir Unmuzekeit
Und begunden klagen ir Herren Leit.
Du Klage tet in michel Not;
Wan si vorhten, daz sin Tot
Si sere solte letzen
Und vil gar entsetzen
Eren unde Gutes
Und daz herters Mutes
Wurde ein ander Herre.
Si gedahten also verre,
Biz daz dirre selbe Bu man
Alsus fragen began.

Er sprach: lieber Herre min,
Möht ez mit uwern Hulden sin,
Ich fragete vil gerne, —
So vil zu Salerne
Von Arzenien Meister ist,

Wie kumt daz in dekeines List
Ze uwerem Ungesunde
Niht geraten kunde?
Herre, das wundert mich.
Do holte der arme Heinrich
Tiefen Süfsen von Herzen
Mit bitterlichem Smerzen.
Mit solher Rüwe er do sprach,
Daz im der Süfze das Wort zerbrach:
Ich han disen schmelichen Spot
Vil wol gedinet umbe Got.
Wan du sähe wol hie vor,
Daz hoch offen stunt min Tor,
Und daz nieman in sime Kunne
Sinen Willen baz hete den ich:
Und was daz doch unmugelich;
Wan ich en hete niht vil gar.
Do nam ich sin vil kleine war,
Der mir daz selbe Wunschleben
Von siner Genaden hete gegeben.
Daz Herze mir do also stunt,
Als alle Welt-toren tunt,
Den daz saget ir Mut
Daz si Ere unde Gut
Ane Got mugen han,
Sus troug ouch mich min tumber Wan:
Wand' ich in lutael ane sach,
Von des Genaden mir geschach
Vil Eren unde Gutes.
Do do des hohen Mutes
Den hohen Portenär verdroz,
Die Sälden-porte er mir besloz.
Da kum ich leider niemer in;
Daz verwohste mir min tumber Sin.
Got hat durch Rache an mich geleit
Ein sus gewante Siecheit,
Die nieman mag erlösen.
Nu versmahent mich die Bösen:
Di Biderben ruchent min niht;
Swie böse er ist, der mich gesiht,
Des böser muz ich dannoch sin;
Sin Unwert tut er mir schin;
Er wirfet du Ougen abe mir.
Nu schinet erste an dir
Dinu Trüwe, die du hast,
Daz du mich Siechen bi dir last
Und von mir niht en fluhest.
Swie du mich niht en schuhest,
Swie ich nieman liep si dan dir,
Swie vil dins Heiles ste an mir,
Du vertrügest doch wol minen Tot.
Nu wes Unwert und wes Not
Wart ie zer Werlde merre?
Hie vor was ich din Herre

Und bin din dürftige nu,
Min lieber Fründ, nu kou-
fest du
Und min Gemahel und
din Wip
An mir den ewigen Lip,
Daz du mich Sichen bi
dir last.
Des du mich gefraget hast,
Daz sage ich dir vil gerne.
Ich kunde zu Salerne
Keinen Meister vinden,
Der sich min underwin-
den
Getörste oder wolte.
Wan da mite ich solte
Miner Sühte genesen,
Daz muste ein solhe Sa-
che wesen,
Die in der Werlde nieman
Mit nihte gewinnen kan.
Mir wart niht anders da
gesagt,
Wan daz ich muste han
ein Magt,
Du vollen manbäre
Und ouch des Willen
wäre,
Daz si den Tot durch
mich lite
Und man si zu dem Her-
zen snite,
Und mir wäre niht an-
ders gut
Wan von ir Hernen daz
Blut,
Nu ist genuk unmuge-
lich,
Daz ir dekeinu durch
mich
Gerne lide den Tot.
Des muz ich schentliche
Not
Tragen uns an min Ende.
Daz mirs Got schiere
sende!

---

b. Aus Salomon und Moralf.

S. Got der hat mir Wisheit geben
Ver allen Lüden, die da leben
M. Wer' bose Nochgeburen hat,
Der lobe sich selber, das ist myn Rat.
S. Ein gut Wyp und schone,
Die ist yres Mannes Krone.
M. Ein Duppen mit Milch fell
Sal man huden vor den Katzen woll.
S. Ein gut Wyp sanffte gemut,
Die ist gut uber alles Gut.
M. Begynnet sie dich schelten,
Du salt sie laben selden.
S. Eyme bosen Wibe mag nit glichen
Mit Bofsheit in allen Richen
M. Stirbet sie, so briche ir die Bein
Und lige uff sie einen Stein:

Dannach magstu Sorge han
Sie sulde wieder uffstan.
S. Das wyse Wyp buwet Huse weder,
Die Dorecht ist, die worffet sie neder.
M. Der Kauff en wart nye glich
Uff Erden, noch yn Hymmelrich.
S. Ein schones Wypp gecleidet
Dick erme Manne Freude bereidet.
M. Eyn Katze, die schones Fel dreit
Des Belczers Hereze darnach streit.
S. Du salt mir sagen
Geselle, daz ich hint fragen.
M. Wo findet man eyn Wypstarch und stede?
Obe mir ein Katze vil Eide dede,
Sie in wolde der Mich nit bekorn
Gleubet ich er, ifz wer verlorn.
S. Geselle, du salt vermiden
Alle, die da gerne striden.
M. Wer sich menget unter die Clyen,
Den essent die Swyne mit den Bryen.

---

c. Der Pfaffe Amis.

Do der phaffe Amis
an guot erwarp so grozen pris
in dem hove ze Kerlingen,
do reiter ze Lutringen,
unt quam mit vrage zehant
da er den herzogen vant.
dem saget er ein maere,
daz an Got niemen waere
bezzer arzat danne er.
„so hat iuch Got gesendet her,“
sprach der herzoge do;
„so bin ich iwer künste vro
ich han hie mege unde man,
den ich ir leides übele gan,
der lit hie siech ein michel teil.
git iu Got ein solch heil
daz ir die machet gesunt,
ir werdet riche in kurzer stunt'.
do sprach der phaffe Amis
„ich bin ein arzat also wis:
die der miselsühte anestant
unde ouch niht wunden hant,
den ist anders nie so we,
waer ir tusent ode me:
ich mache si gesunt e
danne dirre tac hiut zerge:
oder nemet mir min leben.
ich bit iuch mir darum niht geben
weder minne noch reht
e daz ir hoeret unde seht,

daz si jehent daz si gesunt sin;
so tuot mir, iwer genade schin."
des was der herzoge vro.
„ir redet wol" sprach er do,
sine siechen wurden besant;
der komen zweinzeg zehant.
die vuort der phaffe in ein gaden.
„ich han iuch kürzliche entladen"
sprach er „iwer siecheit,
welt ir mir sweren einen eit,
daz ir die rede gar verdagt
ein wochen, e daz ir si sagt.
daz hoeret zuo der buoze
an der ersten unmtoze.
daran liezens in gesigen;
si swuoren im, daz siz verswigen.
do sprach er die siechen an
„nuo get ane mich hin dan,
unt besprechent iuch dabi,
welher der siechist si
under iu; den tuot mir kunt,
so sit ir iesa gesunt.
den selben wil ich toeten,
unt hilfiu von iwern noeten
mit sinem bluote hie zehant:
des si min lip iwer phant".

Do erschracten die siechen.
der kumemohte kriechen
von sines siechtuomes not,
der vorhte nu, ez waer sin tot
würde man siner not gewar,
unt gie ane stap dar
da si diz gesprochen haten.
nuo hoeret, wie si taten,
da gedahte ein igelich man.
„swi kleine ich nuo gesagen kan
daz mines siechtuomes si,
so spriechet einer hiebi,
der sine si noch kleiner;
so sprichet aber einer,
der sine si zwir als kleine;
so sprechent si alle gemeine,
ich si der siechist hie;
so toetet er mich unt nert sie,
so wil ich mich behüeten e,
unt sprechen, mir ensi niht we."
des gedaht der eine,
des gedahtens alle gemeine,
unt begunden alle jehen,
in waere genade geschehen,
si waeren alle wol gesunt;
des tatens ouch ir meister kunt.
er sprach „ir betrieget mich."
do swuor igelicher vür sich
bi siner triwe, ez waere war,
in enwürre niht umbe ein har.
des wart der meister harte vro.

„nuo get dan," sprach er do,
„unt sagt ez ouch dem herzogen."
diz wart niht lenger vür gezogen;
si giengen unde jahen,
do si ir herren sahen,
ez waere ein saelic komen,
in waere ir siechtuom benomen.
des nam in michel wunder,
unt vraget alle besunder,
ob ez waer ein warheit,
do betwanc si der eit
den si dem phaffen taten,
daza deheine rede enhaten
wan daz si waeren wol gesunt.
do hiez er silbers da zestunt
dem phaffen hundert marc geben.
da wart dehein widerstreben;
ez wart im iesa gewegen,
er enphie den urloubes segen,
und kerte danne zehant
und sant ez gegen Engelhant
unt hiez ez geben den gesten,
den boesen unt den besten.
do er den urloup enphie,
und ein woche danach uz gie,
do was den siechen also we
als ouch davor oder me.
nuo sagten si dem herzogen.
wie si haete betrogen
der arzat der si solte nem,
wie si im den eit muesen swern
daz siz verholn trüegen
sehs tage, e sis gewüegen.
do er haete vernomen
wie er von danne was komen,
er sagtz den sinen über al,
do wart ez ein groz schal
in dem hove ze Luteringen
als da ze Kerlingen:
si sprachen alle, Amis
der waer der liste harte wis.

OXFORD

1221

6610